Library Processing Centre.
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
MAR 29 1989

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
義忠誠救國 義氣團結 俠除奸
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
密雲雨陣陽光
最高氣溫十度
最低氣溫三度

加人申請移民美國 中簽否六七月知曉

美國二月初宣佈抽簽選擇移民

（溫哥華訊）據美國領事館一名發言人於星期一稱，加拿大人之欲根據抽籤辦法移民前往美國者，將須等候至六月或七月，方能獲知自己是否已中籤，以便辦理申請移民前往美國。

該發言人大衛・費哲勞說，自本年二月初宣佈用抽籤辦法選擇前往美國之移民以來，溫哥華領事館最低限度經已發出八百份申請表格與有意申請移民之人士，俾其可以填表申請。

根據上述抽籤選擇移民之計劃，美國將從全球一百六十二個國家中，抽籤選出一萬人。該一萬人便即有資格進行申請移民簽證。

費哲勞提出警告稱，那些由電腦抽籤選出的人，不一定自動獲准移民前往美國。

上述申請表格可在美國領事館索取，或要求該領事館郵寄給申請人亦可。但該等申請表格寄回美國有關當局時，其信封之郵戳必須是三月卅一日或該日之前方可。

消除種族主義國際日致詞

多元文化部長勉加人 爲消除種族岐視努力

（多倫多加新社電）聯邦多元文化部長韋納星期二說，種族歧視心理存在於加國之內，其原因是加國人士往往彼此互相缺乏了解，或相處在一起時互相感到不舒服。

韋納係於清除種族主義國際日紀念會中，在一家酒店內對蒞場的大約四百名嘉賓致詞時，提及加國的多元民族問題。

他說：「我們彼此相處沒有達到應有的輕鬆自在程度。我們要尋找其原因，和找出其癥結。」

韋納並許下諾言，表示要領導渥京致力於認識種族主義心態的影響，以及決定如何將此種心態消滅。

他又說，去年九月由聯邦政府宣佈，並獲撥款二千五百萬元的新加拿大種族關係基金，應有助於搜集必需的資料供尋求一項解決辦法之用。

韋納說，大家對自己認識不足夠，因此他認爲該筆撥款應被看作是一個讓我們仔細自我檢討的機會。

他說，如果大家不對問題探本尋源，則他不知道怎樣去着手對症下藥。

另一方面，最近舉行的一次蓋立普民意調查顯示，有半數以上的加拿大人認爲過去五年間，種族互不相容的情況出現更多。有三分之二的加人預料種族問題會進一步增加。

該項民意調查結果星期一由多倫多一份報章刊出。

根據多倫多之星的報導，有百分之五十四的問卷回答人表示他們相信種族互不相容情況已告增加。一九八二年舉行的一次相同調查時，持同一觀點的人只有百分之四十二。

對於今後五年間情況是否會出現更多的問題，有百分之六十六的接受調查者認爲有此可能。一九八二年時人數則僅有百分之五十。

經營虧蝕逾一千萬元 活活百貨公司考慮 找尋誠意合作對象

（溫哥華加新社電）活活百貨公司宣佈迄一月八日爲止的一年內，虧蝕一千三百四十萬元。而上一年的虧蝕數字爲二百九十萬元。

該公司首席副總裁麥堅斯特利認爲要大量增加營業額。而增加營業額的方法有二。其一爲在目前的卑詩省和亞伯達省兩地增加分銷處。其二爲設法在上述兩地市場以外發展。

他又表示公司當局仍認爲卑詩和亞伯達兩地有賺錢的長遠機會。

活活百貨公司曾於一月宣佈考慮跟一家大公司合併，來改善日後發展機會。

麥堅斯特利透露該公司曾於今後數週內跟若干家公司接洽，以便決定合作誠意程度。

卑詩政府促進 大專學校發展

大學與專上學院受惠

（溫哥華加新社電）卑詩省政府星期一宣佈大專教育的資助和課程計劃要點包括：

△今後六年內資助一萬五千個大學程度學額，該等學額包括今秋的三千個學額在內。

△錦碌市，企連打市，和尼磨市將與本省三家主要大學合作設立第三及第三年大學課程和資助學位；

△設立一個計劃工作組，於今年十二月份前就在卑詩省北部（可能在片士佐治市）設立一所有自主權兼可頒發學位的學院一事提出報告；

△設立一個入學及轉科評議會，使擬於課程中途轉科或轉校的學生，獲得協助消除阻力；

△通過開辦函授課程的公開教育機構，設立電子圖書網，以補充大學及專上院校的圖書館藏書。

△西門菲沙大學將與素里市和車利城市的學院合作爲菲沙河谷快速增長的人口，推廣大學程度的課程計劃；

△在規模較小的社區學院內加强專上和大學轉科計劃等。

新聞簡報

省府擬提高弱能福利金

△（域多利加新社電）卑詩省府現正提高單身而又弱能人士之福利金。

估計約有一萬四千人每月將可獲得卅七元之額外收入。省府現並同時考慮於今年稍後時給予進一步增加。

社會服務廳長列治文又表示，夫婦或家庭之中，如有弱能成員，則其福利金亦將相應增加。

三匪圖行劫 警尋客貨車

△（溫哥華訊）溫哥華一間護衛公司，昨廿日有人意圖向其行劫失敗後，警方現正找尋一輛白色的雪佛蘭牌客貨車。

據消息來源透露，是日晨約五時一刻許，有三名幪面匪徒闖進史堅拿街隆美斯裝甲車服務公司車廠他們將護衛公司三名僱員用手扣扣起，但未能進入保險庫內。

結果該三名匪徒入了寶山空手而回，倉皇乘坐上述新款客貨車逃去。

兒子被灼傷 控獅門醫院

△（溫哥華訊）一名身爲父親的西溫哥華男子，昨廿日入稟卑詩最高法院控告獅門醫院，要求賠償損失。

該男子岳圖盧吉在其稟狀稱，一九八一年一月當他的兒子安達在該醫院接受身體造模時，遭受嚴重灼傷。據謂當時醫生造模時，使用玻璃纖維原料，致其兒子受傷。

殺業主疑兇 被控謀殺罪

△（溫哥華訊）隨着居於雲東區廿二街九百號街段卅歲市民史高栢於星期日晨被人槍擊斃命之後，四十歲溫哥華市民基利斯經於昨廿日被控二級謀殺罪。

據警方稱，史高栢係於當日上午十時左右在東十街九百號街段一間住宅被人槍擊腹部。史氏係該住宅之業主，中槍受傷後，當即急送溫哥華中央醫院救治，惟於數小時後即告不治斃命。

本報休假啓事

本月廿四日星期五爲公衆假期，本報放假一天，是日無報。廿五日星期六照常出版。敬希讀者留意，並祝假期愉快。

大漢公報啓

晨曆己巳年二月十五

宜：祭祀祈福 會友 開市立約 交易 裁衣納財

忌：合醬 遠行

加中合製影片將在滿城首映

滿地可十五屆世界電影節

（渥太華電）由加拿大、中國和法國聯合攝製的影片《白求恩：一個英雄的成長》將成爲第十三屆滿地可世界電影節開幕式上的首映片。

電影節主席塞爾日・羅西克和副主席達妮埃爾・科夏爾今天在滿地可舉行的記者招待會上宣佈了這一消息。他們說，拍攝這部影片標誌着加中兩國電影界的一次歷史性合作，在滿地可電影節首映這部影片將進一步鞏固兩國間的友好關係。

第十三屆滿地可世界電影節將於今年八月廿四日至九月四日在加拿大的滿地可舉行。

馬經刊在第七版

乃街酒吧案餘波未了 省長前競選經理受累被控發假誓

（溫哥華訊）省長溫德心的前任競選運動經理佐丹勞、受乃街酒吧事件拖累、被控發假誓。

他將於本月廿八日在雲埠省級法庭受審，如果罪名成立，發假誓罪的最高刑罰是入獄十四年。

與乃街酒吧有關的被告人，前後共有五人。佐丹勞爲第五人、亦爲最後一人。

各人係因爲申訴官接獲有關有人在街坊民意測驗中作弊並進行調查後而遭受控告。

申訴官奧雲展開調查後，認爲該項由佐丹勞經營的資訊公司進行的民意測驗，確有作弊證據。

該項民意測驗旨在提供測驗結果、作爲批准該所耗資一百五十萬元的酒吧在乃街經營的根據。

該酒吧現已結束營業，其東主麥羅比和另外三人已於本年較早時候承認在民意測驗中使用假票的罪名，並被判罰欵。

申訴官的調查報告亦波及酒牌經理希斯和溫德心的前任首席秘書普爾。兩人已先後辭職。

涉嫌向兒童醫院騙款 千里達男子庭上不認罪

（溫哥華加新社電）被控向溫哥華兒童醫院行騙的太空世紀系統公司董事藍拉年，星期一在此間省級法庭否認控罪。

主控官指被告人，利用假單據，訛稱曾爲兒童醫院提供電腦服務，向醫院收取七萬六千多元。

主控官對省級法庭法官麥基雲說，該批假單據係於一九八五年三月至十二月期內送交兒童醫院。當時被告人的一名兄弟蘭地在兒童醫院的化驗室任監督，並批准付款。

蘭地已於今年初在省級法庭承認訛騙醫院五萬元，因而被判入獄三個月和罰款二萬元。

藍拉年的姻兄弟普垃星亦於今年一月被裁定訛騙醫院六萬四千元罪名成立，被判罰款二萬元。

市長準備數項計劃 務求消除文化隔漠

（本報訊）溫哥華市長金寶於星期二（廿一日）晚在市政廳舉行的聯合國國際消除種族歧視日慶祝會上表示，他準備實行數項計劃，以加强不同種族文化的互相了解。

首先，他表示準備主持三個公衆對話座談會，旨在交流意見，及回答市民關心的問題，首個座談會將於四月十三日在笠臣廣場舉行，話題爲「移民的過去、現在與將來」；第二次座談於五月廿五日舉行，話題爲「外國投資」；而九月七日舉行的第二次座談會，題目側爲「社區服務」。

他表示將召集市議會、學校局及公園局進行會議，以解決多元文化的問題；另外亦正在籌備市長圓桌會議，召集勞工界、商界、新聞界及教育界人士，探討共同關注的問題。

此外，市長亦表示正籌備開辦多元文化培訓學院，爲本市公共及私人機構提供面對多元文化問題的教育。

金寶强調各界人士均有責任建立種族及文化間的良好關係，這是每一位市民面臨的一項挑戰。

石棉 有害 貴體健康!!
環保工程有限公司
Complete Environmental Services Inc.
電話：685・1032
專業牌照・政府註册
竭誠代解決所有與石棉有關問題如購屋前檢查房屋是否有石棉，清除或以其他方法處理石棉以策安全・無論以粵語，普通話或英語查詢，一律歡迎・

ICBC 交通意外個案
。兩成收費
。評估賠償額
請電：BRUCE TORRIE
TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 BIDWELL STREET
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

華聲錄影電器傢俬公司
DC VIDEO FURN. & APPL.
648 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
251-1020
小孩睡房五件傢俬 199・88
梳化及椅二件 549・99
書枱 49・99
速着燈 29・99
咖啡枱 139・88

大西方米廠
WESTERN RICE MILLS LIMITED
1220 GLEN DRIVE, VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604) 251-6341 FAX: (604) 251-7228
春季大突破・新特價傾銷
久已享譽北美洲
識飲識食人仕
必定選購
AA 牌米皇
特列介紹新品種
AA 牌德州香米
主婦食家
一致推薦
TEXAS LONG GRAIN RICE/RIZ
註册商標
以下零沽批發商均有代售
大興 建生 南興行 佳士 永華批發 SAFEWAY STORE
蔬果王 利僑 兆豐 信昌 惠康市場 BROADWAY PRODUCE LTD.
泰興 利時 大生 慳慳市場 利僑雞鴨 HIGHLAND PRODUCE
忠信 萬豐 昌利 廣利肉食 中華特價中心 PRODUCE CITY
華貿 萬昌 華隆 廣興肉食 寿而康藥材 PRODUCE CENTRE CO.
華豐 茂利 華記 平原批發 古文占批發 SHOP EASY
嘉年 新星 榮利 世運批發 亞細亞食品 TOMM'S MARKET
福華 東星 元豐 民生食品 雷學溢批發 FAIRWAY MARKET
惠記 百佳 銀龍 日昇市場 萬利東方食品 JAY'S FOOD MARKET
菓欄 百吉 日新 家樂市場 天利和海產 COMO & DONO
新華批發超等市場 FRUIT CENTRE
H.Y. LOUIE CASH & CARRY
AL'S SALAD KING LTD.
本廠常備各種米糧，綠豆，腰果，油類，即食麵及各種食品，歡迎洽商

一一五：子薇哭了

「這件事以後再談吧，現在不要想它了。」麥奇眼看沒結果，不想再僵持下去。

「不，我看還是談出個結果好一點。」子薇却這樣說。

「哦？……」麥奇覺得有點意外。

一會兒，子薇嘆了一口氣，然後說：「既然到巴黎去對你來說這麼重要，你也似乎經已暗下決心，不到黃河心不死，那麼，這時候我不應該再阻絆你了。你放心去吧，我成全你！」

子薇並沒有看麥奇，她的目光仍然停留在眼前一片灰濛的海面上。

「那麼，子薇，你是答應讓我去了？」麥奇幾乎不敢相信自己的耳朵，許久才抓住子薇的雙臂，迸出這一句話來。

「是的。」子薇只是平靜地點點頭。

「子薇，你太好了，實是太好了！」麥奇擁抱着她，有點瘋狂地在她的臉上吻了幾下。

「我早知道，只有你最清楚我，只有你會諒解我！子薇，你相信我，三、四年後，我一定會回到你身邊來！……」

子薇被麥奇抱得喘不過氣，只好輕輕地把他推開。

「到了巴黎之後，我一定會好好地學畫，動畫地工作。如果有機會，我還會到英國、意大利、西班牙、瑞士和荷蘭這幾個西歐國家走走，歐洲的文物古蹟很豐富，我希望去看看，這對寫畫也有好處。起碼，倫敦我一定要去，那裡博物館的藏畫是我嚮往已久的了！……」麥奇還在興奮地說着，他完全沒有留意到，子薇正低着頭在輕聲啜泣。

直到麥奇的話停下來，低頭一看，才發覺子薇的肩頭在抖動。再看看她的臉，麥奇吃驚地叫起來：「子薇，你哭了！」

子薇搖搖頭，但仍然忍不住抽泣。

何志超有他的英俊形象，爲女孩子所歡迎，也因此，造成了他高傲的性格。

何志超和梅秀芳拍拖多時，一向是梅秀芳遷就他的，除夕之夜，爲了一些小問題，梅秀芳要他遷就她，而他不肯，他拂袖而行，猛回頭，已失去了何志超的影子，也許給人衝散了，或者他也負氣的自我離去。

因爲失去了何志超，梅秀芳心情不好，才會被歹人所圖，幸而譚修文絆倒了匪，手袋才失而復得。

她一心以爲第二天是年初一，何志超定會打電話來道歉，或者表示夜來花市人擠衝散了，她就不爲己甚。

然而，年初一等不到他的電話，年初二也等不到他的電話，年初三，她忍不住，撥一個電話去找何志超。

對方是何志超的母親，她道：「他接了你的電話後就出去找你了，還未到嗎？」

「伯母，他說來找我？」

「是呀，臨行他說約了你去馬場，是否回來吃飯？要看輸贏了。」

梅秀芳唯唯以應，收線後，淚落如珠，又怕母親看到，匆匆回到房間。

秀芳此時心中十五十六。

顯然，打電話約他去馬場的，那是另一個女子了。

二九七：意淫一番

師姐容日：「我根本沒有說過！」

方剛曰：「你講下笑好，但你留番一撮，亦有用途。」

師姐容日：「你亂嗚無爲！」

方剛曰：「不是亂嗚，下毛用處甚大，如果你說清光，咁就冇法子生電，唐擦會生電，即是陰陽電，你故意說剩一撮，你話嘞，爲乜？」

師姐容日：「爲也都好，你還返D嘢來！」

方剛曰：「海倫，我自知有機會親近你，同你唐擦生電，意淫一番都得嗎！」

師姐容呸曰：「你咁衰？望住人地意淫？」

方剛曰：「你之下毛在我之下毛之上，此乃最貼身享受。海倫，我同你毛貼毛，已經好滿足！」

師姐容要打佢，方剛執住玉手，湊上咀，一連啜啜啜，吻了幾下。

師姐容甩開方剛隻手，曰：「你不畀返D嘢我，我嬲喇！」

師姐容曰：「是否要同我絕交？」

師姐容曰：「你論你，我不想同衰人做朋友！」

方剛曰：「但我已經將D毛放入毛中，點畀你？」

師姐容曰：「我要你搵出來！」

方剛曰：「屬係要我搵？」

師姐容曰：「不畀返我，冇朋友做！」

方剛嘆氣，曰：「有法喇，搵就搵喇！」

方剛伸手入泳褲之中，舞了一輪，曰：「搵到矣，還畀你！」

方剛抽隻手出來，拈住一D嘢，伸到師姐容面前，曰：「嗰，接住呀！」

師姐容攤開玉掌，有兩條黑色曲綫閃閃亮，但只得三四寸長，又粗又硬，不由大嘆，一翻掌，毛已隨風飄去，不知所終。

師姐容曰：「你咁衰，呃我？」

方剛冇茄笑，曰：「欠債還錢，欠毛還毛，我還兩條毛，冇數。」

心之人

天鈞 主撰 蕭鳳 繪圖

二九七：恩公病危情人到趕婦

馬丹姆偷她第一個情夫王治功遊意大利回到巴黎後，菲菲——她的親甥女，正同着菲菲的情夫，坐在她家裡恭候他們，王治功已回家，馬丹姆從車站也直接回到府中。

「媽姆！回來了啦？好呀？」她同李保和雙雙擁上前同她親熱：「老伯爵病了十多天了，我們昨天還去看他來。」馬丹姆大吃一驚，捏住菲菲的手坐下來問：「你們說，他從來不病的呀！」菲菲黯然說道：「媽媽，你最好乘家裡的馬車趕去看他，昨天醫生親口告訴我：可能三五天內出事，他是心臟病衰弱，年紀大了！」馬丹姆一聽，人已慌了，立即對菲菲兩個道：「我一個人還就去，你們明早再來吧，我可能今夜不歸，明天午前一定回來一次。」說罷她很快就走了。

馬丹姆趕至伯爵府，守門的老頭一見就說：「好了，好了，馬丹姆回來了：」她指指那紅磚上房問：「怎麼樣？還好吧？」門房說：「我六十，爵爺大我二十四，唉，平日不大病，現在可是一病就不能起床。秘書在房裡爲他老寫信。快進去吧，不要多叫他說話。」

馬丹姆直接進去上房，女侍指指房門——「輕一點，頭先還念着小姐呢！」女侍輕輕扭門，讓馬丹姆進，只見女秘書坐在床邊正紀錄，老人靠在枕上。秘書一見馬丹姆進來，忙站起身，向床上老人耳邊大聲說：「小姐回來啦，靜一點。」說完鞠躬而退，關好了房門。馬丹姆正要坐在床前那張椅子上，老人指指，要她坐上床邊——馬丹姆俯身吻他的額頭，再吻他的左右面龐：忍住淚說：「你可認得我？恩公，我的打鈴！」

「哼！」他伸手大力抓住她的手，握得很有力，好一會才慢慢地微弱地伸出咀巴作勢，她明白，將香腮湊上去，讓他親了又親，然後老人示意，她在毛毡外側身輕輕摟抱住她，慢吞吞的一個字一個字地說話：「你回了……很好！上帝要你來送我上去！天堂！我等候的也只你一個人，啊，菲菲來過三四次啦！電報你……收不到。羅馬……好地方！」

「不要多說話呀，放心了！這是不可勞動的，親人！」她的眼淚落到了老人臉上，老人一驚，忽然微笑，自言自語又說話了：「一切安排好了，只等你到。」說話忽然聲音大了，又伸手摸她的臉，又向下摸她，她明白了——「在這裡！打鈴！我的天！」她扶老人的手，放到低胸領內，給他抓住那隻香乳。

天堂夢斷

文-司明 畫-秦家

但對你們兩位例外

「陳娜走了。」

兩人飲茶七十分鐘離去握別。

三天後，李薇想到小馮幾天無電話來，却不擬主動打電與他。明天中午，她再也耐不住，要打電話，電話鈴響，去接正是小馮的聲音：

「有親戚從美國來，我比較忙些，你道幾天如何？打令！」

「與前一樣。」她說。

「我來看你。」

「中午要隨客人吃飯。」

「晚上我來好不好？」

「不要到夜總會中來……」

「到你家裡。」

「你到我家裡可以先睡覺，我會通知馮利亞。」

「你什麼時候回來呢？」

「三點前，你睡一覺，若在夢鄉，我叫醒你。」

「甚能如此了。」

「今天並非我的安全期，你要自備東西。」

「知道，拜拜！」

此夕十一點半，李薇給史丹拉帶到一個穿長衫的中年人周先生身邊，他左面坐着紅紅，周先生對她道：

「這家夜總會開幕的第一天我就來了。幾月後我因病絕足，兩年後才完全痊愈，那是兩個月前，半月前我來過一次。此刻興致減了，但對你們兩位例外。」

海倫來叫紅紅過枱，周先生說要帶李薇出去，她即作準備。後來他們坐的士到那家售西餐的夜店。他們都叫了「甜湯力」與生蠔牛排。一點三刻，他們離去，他告訴她現在不慣夜生活了。在她求之不得，歸心似箭呢！

李薇返寓，小馮已熟睡了。當她脫剩內衣在他身邊睡下，他醒來把她摟住接吻道：

「你喝了是甜。」

「你嗎肉是啤酒。」李薇說。

「我是在晚餐時候中喝的，後來去看了一個夜場。」

「沒有消夜？」

「是的，我可以在床上消夜，你有……」

「是朱古力背面的蛋糕？這英文指黑森林？」（二九七）

開心

二九七：意淫一番

師姐容日：「我根本沒有說過！」

方剛曰：「你講下笑好，但你留番一撮，亦有用途。」

師姐容日：「你亂嗚無爲！」

方剛曰：「不是亂嗚，下毛用處甚大，如果你說清光，咁就冇法子生電，唐擦會生電，即是陰陽電，你故意說剩一撮，你話嘞，爲乜？」

師姐容日：「爲也都好，你還返D嘢來！」

方剛曰：「海倫，我自知有機會親近你，同你唐擦生電，意淫一番都得嗎！」

師姐容呸曰：「你咁衰？望住人地意淫？」

方剛曰：「你之下毛在我之下毛之上，此乃最貼身享受。海倫，我同你毛貼毛，已經好滿足！」

師姐容要打佢，方剛執住玉手，湊上咀，一連啜啜啜，吻了幾下。

師姐容甩開方剛隻手，曰：「你不畀返D嘢我，我嬲喇！」

師姐容曰：「是否要同我絕交？」

師姐容曰：「你論你，我不想同衰人做朋友！」

方剛曰：「但我已經將D毛放入毛中，點畀你？」

師姐容曰：「我要你搵出來！」

方剛曰：「屬係要我搵？」

師姐容曰：「不畀返我，冇朋友做！」

方剛嘆氣，曰：「有法喇，搵就搵喇！」

方剛伸手入泳褲之中，舞了一輪，曰：「搵到矣，還畀你！」

方剛抽隻手出來，拈住一D嘢，伸到師姐容面前，曰：「嗰，接住呀！」

師姐容攤開玉掌，有兩條黑色曲綫閃閃亮，但只得三四寸長，又粗又硬，不由大嘆，一翻掌，毛已隨風飄去，不知所終。

師姐容曰：「你咁衰，呃我？」

方剛冇茄笑，曰：「欠債還錢，欠毛還毛，我還兩條毛，冇數。」

修羅門

現代江湖實錄之八

田長歌

花城之市光

緣

（五）

匡成

風言蜂語

倫繆

受傷者多

春節假期已結束。

可能損失最大是赴澳客。

並未褪色

今年來港遊客料達五百萬。

購物天堂仍具聲譽。

利與弊

本港再發現受滋病。

同性戀也可能減少。

開心

二一：產生了強姦慾念

這種想法使到文仔心鬼，常常會躍躍欲試。那種強姦場面，他在電視片集中看過，在電影中也看過，就是沒有親自試過。看電視節目，文仔最喜歡看警匪片集，在片集中他可以學到很多爲非作歹的東西。以前遠遠看到差人，他就心怯、害怕，現在他已經過了這一關，認爲差人沒什麼可怕的，有時做了案，把贓物收藏起來，換過一套衣服，再回到現場看熱鬧，差人見到他，却連問也不會問。

文仔已經摸熟了差人的心理。你越怕他，他越懷疑你。你大胆地跟差人打交道，差人就不會懷疑你。如果你顯得心怯，就算你什麼事情也沒有做過，也會給差人攔截住，盤問一番。

今晚，文仔的犯罪念頭越來越熾烈，不是想搶手袋或截刦，而是想找個獨行的女子强姦。他剛看完一部色情電影，在電影中有不少女人暴露身體的鏡頭，更有不少床上戲，使他心思思，强姦的潛意識又逐漸加强。

他找到了一座大廈，觀察好逃走的路線，就在走廊的一個角落，悄悄的躲了起來。就像一個獵人在等待梅花鹿一樣，文仔很有耐心。他已經總結了上次的失敗經驗，不用籠頸的辦法，而用恐嚇的辦法，在清醒的情況下，迫對方就範，這樣她就不會失驚無神地大叫起來。

來了，脚步聲已經傳了過來，這是高跟鞋落地的聲音，一步一步，很有節奏。文仔從伺伏的地方走了出來，一眼瞥見一位年輕的女性。

十七：闖蕩江湖

天涯俠客無刀

文-梁鈞鳳 圖-秋風

龔漢忙向耶律拉琴打了個眼色，道：「讓嚴兄去冒險，老朽也患了目前無法醫治的絕症而死的屍體，用適當的方法冷藏起來，等到將來發明了冶該種病的有效方法，就可以將之起死回生。數年前，美國加利福尼亞一位七十三高齡的退休生理學教授斐德福（James H. Cedford），死於癌症，他臨終前，撥出一筆款項，使科學家把他的屍體作適當的冷藏，希望將來研究出冶癌法後，可以復活。

我們的生命是連續的，比如你的壽命是一百歲，你可不能將之分期過活，在「陽間」活五十年，再到「陰間」混若干年，然後又再復活，過其餘的五十年。不過，最近生物學家指出，我們將來可以把生命冷藏，也就當可以分期過活。朋友，到了那個時候，如果你活得不耐煩，討厭當時的世界，大可不必自尋短見，只要凍結自己的生命若干年，待至你認爲好世界時，才再復活便可。

幾年前，專家在冷藏一些活組織，使其不喪失生命力方面，已獲得成功。英國皇家醫藥研究院的史密芙（Audrey Smith）女博士，已成功地冷藏眼角膜。但在冷藏眼角膜或皮膚，與冷藏不斷進行著新陳代謝的細胞之間，特別是長時間的冷藏，只能爲不斷的重新構造（新陳）所維持，當細胞被停止活動時可能會崩解。

把器官凍結，由於細胞內冰晶形成而戰破細胞壁，器官就損壞。後來發覺，把細胞浸於一種溶劑例如丙三醇（Glycerine）中，並控制其凍結速率，則可以克服上述的危險，成功地把某些器官凍結，而不損害其生命力。

一些在自然情況下被凍結的人類的事例，給與人們生命可冷藏的印象極深。一九六〇年，蘇俄的拖拉機駕駛員格哈連（Vladi

龔漢見有鐵褲上有「鐵將軍」，而小郎主無恙，則更是天從人願！」

耶律玉輕哼一聲，終頭別開，道：「還不把那邊的鎖也鋸掉！」黎樂沙如奉綸旨，依令將右首鐵褲的鎖也鋸掉。

高立高聲道：「余兄弟，那些傢伙，還去不去？俟非跟他們算賬不可！」

余廟南道：「是次能救得諸位，全仗嚴前輩大力，高兄還不經快謝他！」高立、方斐道才向嚴敬重施禮。

嚴敬重哈哈笑道：「諸位免禮，那天若非犬子與你們衝突，暴露了小郎主的身份，諸位也用不着吃苦！」

余廟南恐他們不明所以，道：「嚴敬重是嚴漢之尊翁！」（五一五）

龔漢忙向耶律拉琴打了個眼色，道：「讓嚴兄去冒險，老朽也患了目前無法醫治的絕症而死的屍體，用適當的方法冷藏起來，等到將來發明了冶該種病的有效方法，就可以將之起死回生。數年前，美國加利福尼亞一位七十三高齡的退休生理學教授斐德福（James H. Cedford），死於癌症，他臨終前，撥出一筆款項，使科學家把他的屍體作適當的冷藏，希望將來研究出冶癌法後，可以復活。

我們的生命是連續的，比如你的壽命是一百歲，你可不能將之分期過活，在「陽間」活五十年，再到「陰間」混若干年，然後又再復活，過其餘的五十年。不過，最近生物學家指出，我們將來可以把生命冷藏，也就當可以分期過活。朋友，到了那個時候，如果你活得不耐煩，討厭當時的世界，大可不必自尋短見，只要凍結自己的生命若干年，待至你認爲好世界時，才再復活便可。

幾年前，專家在冷藏一些活組織，使其不喪失生命力方面，已獲得成功。英國皇家醫藥研究院的史密芙（Audrey Smith）女博士，已成功地冷藏眼角膜。但在冷藏眼角膜或皮膚，與冷藏不斷進行著新陳代謝的細胞之間，特別是長時間的冷藏，只能爲不斷的重新構造（新陳）所維持，當細胞被停止活動時可能會崩解。

把器官凍結，由於細胞內冰晶形成而戰破細胞壁，器官就損壞。後來發覺，把細胞浸於一種溶劑例如丙三醇（Glycerine）中，並控制其凍結速率，則可以克服上述的危險，成功地把某些器官凍結，而不損害其生命力。

一些在自然情況下被凍結的人類的事例，給與人們生命可冷藏的印象極深。一九六〇年，蘇俄的拖拉機駕駛員格哈連（Vladi

名人軼事

一四一：長沙的度假別墅

親切地笑笑，說：「過去，十五六歲時，你常常伸手抱我從木船走去沙灘！」

「往事何必提？」他說，已抱着她涉水移行。

人在粗漢子的懷抱，二十幾年的豪門少奶奶生活，已洗擦掉她的海邊村姑氣息。此刻，她聞到漢子身體發出來的汗酸味，和一股男人溫和海邊草木的氣息，不習慣。她體內發出的是高價香水氣息呀！但是他走完浸水灘時，却覺得是一種流裝飾。落地大窗外是露台。

快艇在擁有又長又闊海灣的長沙浸灘停歇。李南睨望秀文，說：

「你在長沙有別墅？」

她搖搖頭：「隨便去找一家度假別墅不可以嗎？」

李南說：「秀文，如果你已經冷靜下來，現在我開快艇回去！」

「我已冷靜二十年！」她毫不考慮說，在快艇位子前站起來，艇在搖盪。

「就是爲了鬱滯的不忠厚嗎？」

「太使我失望了！」

李南走下浸水灘，他伸手要抱秀文，不讓她涉水走去沙灘。她看看他伸手出來的雙手，擡手袋或截刦，而是想找個獨行的女子强姦。

他剛看完一部色情電影，在電影中有不少女人暴露身體的鏡頭，更有不少床上戲，使他心思思，强姦的潛意識又逐漸加强。

他找到了一座大廈，觀察好逃走的路線，就在走廊的一個角落，悄悄的躲了起來。就像一個獵人在等待梅花鹿一樣，文仔很有耐心。他已經總結了上次的失敗經驗，不用籠頸的辦法，而用恐嚇的辦法，在清醒的情況下，迫對方就範，這樣她就不會失驚無神地大叫起來。

來了，脚步聲已經傳了過來，這是高跟鞋落地的聲音，一步一步，很有節奏。文仔從伺伏的地方走了出來，一眼瞥見一位年輕的女性。

港海外桃源

辛海

鬍鬚文

王方

六八〇：指出秘密所在

對方不作聲，安娜知道他動搖了，便再慫促他：「羅拔，怎樣？不想知道這些秘密？」

「那，那……」羅拔支吾了好久才道，「那你就說說看，不過，是你的權利，」安娜笑起來，「信與不信，是你的權利，」安娜笑起來，「你可以進行分析，合理，就相信；不合理，就當我沒說過就得了，不必太緊張的。」

「那你就照直說吧。」羅拔馬上答，「別再拖下去，你似乎很關心我，我應該領情的。」

「銅雕像能辟邪，是嗎？」她首先問。

「是的。」

他馬上答。

「辟什麼邪？」她又問。

「朱廸沒有告訴你？」

「有，是指廸沒有騙我。不過，這東西在東京才有法力，即有辟邪作用，回到香港時，就失去這法力了。」

「失去法力？」羅拔忙問，「誰說的？」

「朱廸說的，因此你也該相信。」

「爲什麼會這樣呢？」他問。

「不知道——朱廸也不知道，因爲亨利沒有對她說是什麼原因。」

「我的意思是問，既然失去法力，爲什麼朱廸還讓我將雕像置在床頭。」羅拔問。

「唔，這就是秘密之所在了。」她馬上答。

陰陽之間

暑華

：「誰叫你們來？多管閒事！」

龔漢乾咳一聲，道：「小郎主外，故此派了三撥人來打探小郎主下落！天見可憐讓咱們找到您，而小郎主無恙，則更是天從人願！」

耶律玉輕哼一聲，終頭別開，道：「還不把那邊的鎖也鋸掉！」黎樂沙如奉綸旨，依令將右首鐵褲的鎖也鋸掉。

高立高聲道：「余兄弟，那些傢伙，還去不去？俟非跟他們算賬不可！」

余廟南道：「是次能救得諸位，全仗嚴前輩大力，高兄還不經快謝他！」高立、方斐道才向嚴敬重施禮。

嚴敬重哈哈笑道：「諸位免禮，那天若非犬子與你們衝突，暴露了小郎主的身份，諸位也用不着吃苦！」

余廟南恐他們不明所以，道：「嚴敬重是嚴漢之尊翁！」（五一五）

飛禽走獸

變色龍隨時變色

牠所以能夠變色全靠色素細胞

錢仲南先生：

埃及的木乃伊是世界馳名的。古埃及人之所以千方百計地如此保存屍體，無非希企有朝一日，屍體能夠復活，重臨此花花世界享受一番。相信除了埃及人以外，世界各地不少人也有這種願望，只是明知沒有可能，所以沒有見之於行動罷了。然而近年來，由於生物科學的突飛猛進，已有科學家認爲，把那些患了目前無法醫治的絕症而死的屍體，用適當的方法冷藏起來，等到將來發明了冶該種病的有效方法，就可以將之起死回生。數年前，美國加利福尼亞一位七十三高齡的退休生理學教授斐德福（James H. Cedford），死於癌症，他臨終前，撥出一筆款項，使科學家把他的屍體作適當的冷藏，希望將來研究出冶癌法後，可以復活。

我們的生命是連續的，比如你的壽命是一百歲，你可不能將之分期過活，在「陽間」活五十年，再到「陰間」混若干年，然後又再復活，過其餘的五十年。不過，最近生物學家指出，我們將來可以把生命冷藏，也就當可以分期過活。朋友，到了那個時候，如果你活得不耐煩，討厭當時的世界，大可不必自尋短見，只要凍結自己的生命若干年，待至你認爲好世界時，才再復活便可。

幾年前，專家在冷藏一些活組織，使其不喪失生命力方面，已獲得成功。英國皇家醫藥研究院的史密芙（Audrey Smith）女博士，已成功地冷藏眼角膜。但在冷藏眼角膜或皮膚，與冷藏不斷進行著新陳代謝的細胞之間，特別是長時間的冷藏，只能爲不斷的重新構造（新陳）所維持，當細胞被停止活動時可能會崩解。

把器官凍結，由於細胞內冰晶形成而戰破細胞壁，器官就損壞。後來發覺，把細胞浸於一種溶劑例如丙三醇（Glycerine）中，並控制其凍結速率，則可以克服上述的危險，成功地把某些

專家經過各種實驗可以

現實活過期分鐘藏冷期長命生

Mir Kharin），在一場暴風雪中失踪。尋找人員發覺他失了知覺，全身僵硬及藍色，但無無損地復活了，終於回到工作崗位上。無無損地復活了，雖然他已在雪下臥了三小時，並認爲他是爲自己呼出的二氧化碳所麻醉。一位黑人婦女，由於體溫降至攝氏十四度，冷藏期間不少於廿度，冷藏期間不少於七個月；然後恢復它的正常溫度，貓腦的腦電活動便重新開始，在顯微鏡下看見貓腦細胞似乎完全正常。

由上述種種事實和實驗的結果看，我們可以肯定長期冷藏生命，分期過活是可能的，也許在本世紀末期就可以實現。那時，把生命冷藏起來，看看遙遠的未來世界是怎樣的，也是蠻有意思的事啊！不妨拭目以待。（金德、新八八三七八）

無有奇

牠所以能夠變色全靠色素細胞

黃、棕、黑、白、紅等色。

「變色龍」的捕食本領特別高明，從前，人們只知它靠一條長舌來捕食，現在則知道它除長舌外，還靠一雙「怪眼」，兩者配合來捕食的。

「一隻變色龍，通常用它的爪或尾巴攀在樹枝上，凸起兩隻大眼睛，盯着四週環境，一發現有昆虫，即伸出長舌往前一舐，即把昆虫捲到咀裏。這條舌頭可以在一舐時藏在咀裏，當它發現蚊子、蒼蠅、草蜢等飛過時，就以「閃電」的速度把舌頭伸出，可以伸到七、八寸長，幾乎和它自己的身體相等。」

「變色龍」之所以能夠變色，是因爲它皮膚上的顆粒狀鱗片之內，含有青、綠、紅、褐等各種色素細胞，皮膚收縮，體色就改變。此種變色，從前被認爲是隨時可變，每時不同，故會被稱爲「十二時虫」。後來查明，它的變色是根據環境的顏色而變的，例如爬到一株綠色的樹上，身體就變成綠色，爬到一株棕色的枯樹上，身體就變成棕色，這是使身體的顏色與環境相一致，避免被敵人發現。稱爲「避役」者，大概是這個原因。變色龍的體色，可變作綠、黃、棕、黑、白、紅等色。

「變色龍」的捕食本領特別高明，從前，人們只知它靠一條長舌來捕食，現在則知道它除長舌外，還靠一雙「怪眼」，兩者配合來捕食的。

「一隻變色龍，通常用它的爪或尾巴攀在樹枝上，凸起兩隻大眼睛，盯着四週環境，一發現有昆虫，即伸出長舌往前一舐，即把昆虫捲到咀裏。這條舌頭可以在一舐時藏在咀裏，當它發現蚊子、蒼蠅、草蜢等飛過時，就以「閃電」的速度把舌頭伸出，可以伸到七、八寸長，幾乎和它自己的身體相等。」

「變色龍」的捕食能夠百發百中，並不是全靠它的舌頭。如果一口槍，如果未有準確的瞄準器，也不可能百發百中的。科學家深入非洲，對變色龍進行了研究，知道變色龍有一雙「怪眼」。它的眼睛，不像一般高等動物那樣作上下開合，而是像照相機鏡頭上的光圈，能作環狀的開放或收縮，讓光綫中央的小孔射進去。另外，它的兩隻眼看東西時，是「各顧各」的，不是兩隻眼睛一齊看。有時候，它的左眼向上看，右眼却在向前看或者向下看，這樣看來，它似乎很不協調，其實不然，這是最有效的擴大視野的方法，所謂「一眼關七」是也。由於變色龍的眼睛具有非凡的能力，它們在獵食的時候，就能準確地判斷距離，調整焦距，瞄準目標，然後用那舌頭，對獵物實行「毀滅性的打擊」，非常犀利。（孔平、新八八二一）

美國研製

抗癌激素

療效顯著

錢仲南先生：

具有潛在的抗癌性能的人類激素，已被在馬里蘭州貝斯賽達的美國國家癌症研究所從事研究的科學家離析出來了。

這種激素被稱爲人類的白血球控制，是用白血球製成的。

這種激素是生物學上分子作用方面的，同從前發現的抗癌物質截然不同，包括淋巴毒素、干擾素，以及巨噬細胞活動因素。白血球控制（激素）具有兩種活動方式：

一、它能夠直接衝開並且壓制人的腫瘤細胞（包括肉瘤和白血病細胞）。

二、它能消散腫瘤細胞具有提高自然殺傷腫瘤細胞的能力，這使得它同干擾素的作用完全不同。

激素活動的方式顯示出不變腫瘤細胞表面的滲透作用。

據用這種物質（激素）所作的初步實驗在抗癌治療方面一直受到鼓舞人心的贊助。將人的腫瘤異種皮，移植到小老鼠身上，已經表明，當用白血球控制（激素）治療時，有五成以上的腫瘤細胞的增殖受到有效的控制。（漢榮、新八八六〇三）

醫理淺釋

名人軼事

小鳳仙後半生

坎坷遭遇

通天曉先生：

日前貴版曾介紹過小鳳仙，她與蔡鍔一段姻緣曾在我國近代史上留下佳話。請問蔡鍔病逝後小鳳仙下落如何呢？

賀泗洲

賀泗洲先生：

袁世凱帝制失敗後，蔡鍔將軍也於一九一六年十一月八日在日本病逝。小鳳仙此後歸宿何處呢？有人說，她是赴三湘四水的湖南，投奔蔡鍔的家中了。其實這是不符合歷史實際的。小鳳仙與蔡鍔僅是烟花場上相識，並無婚約。而蔡鍔湖南家中，除了上有老母外，妻室兒女齊全。小鳳仙身爲風塵妓女，是不可能投奔蔡家的。

據了解小鳳仙後半生的人士回憶，在北洋軍閥時代，小鳳仙不得已又重操舊業，後來年事漸長，使她即現出另一張皺皮來，小鳳仙爲尋找自己的人生歸宿，她嫁給了北洋政府的頭面人物王克敏爲妾。王是北洋時代著名的大官僚，曾任過多種要職，後來賦閒，家居北京，腰纏萬貫，廣交遊，講排場，與當時北京大學的名教授胡適也有交往。

有一次，王克敏偕同小鳳仙到胡適家作客，正在胡適家的一些北大師生得以見到了小鳳仙的姿容。其時小鳳仙雖已步入中年，却仍光彩照人，艷麗非常。據胡適的友人石原晏在所著「閒話胡適」一書中描述，小鳳仙的形象是這樣的：「只覺其艷而不妖，媚而不俗，不高不矮，不胖不瘦，亭亭玉立，似出水蓮花挺秀，裊裊倚檻，與浴日牡丹爭艷，啊哪多姿，神態奪目，眉宇間有豪氣，見之令人心醉。」

這些北大師生認爲，拿當時名噪一時的電影皇后胡蝶與小鳳仙比，則蝶不如鳳，至於那些扭扭捏捏、裝模作樣、未入流的影星，則更不足道了。

抗日戰爭爆發後，王克敏墮落爲華北僞政府的頭號漢奸。一九四五年抗戰勝利後被國民黨政府逮捕關押，最後病死獄中。這時的小鳳仙已年近五十，她改名張洗非，隻身一人悄悄逃離北京，來到東北瀋陽，嫁給一位工人爲妻。她本人先到被服廠作工人，後又給人家做保姆，隱姓埋名，平淡度日。

一九五一年初，京劇藝術家梅蘭芳參加赴朝慰問路經瀋陽，小鳳仙聞訊化裝到旅館看望她這位熟朋友，講述了自己一生的坎坷遭遇，託梅先生帶她解決生活問題。並要求梅先生爲她的行踪保密。在梅先生的帮助下，小鳳仙被東北人民政府有關部門分配到一家機關學校當了保健員。一九五一年六月廿八日，她給梅蘭芳先生寫了一封感謝信：

「別後輝眼之間兩月多。當梅先生啓程時，捧讀大札，即按所指去李處長處請示。以梅先生之帮助，現已蒙李處長介紹，在政府機關學校當保健員，於星期一（二十三）正式上班。我的前途光明是經梅先生之援助，始有今日，決依領導指示，遵守工作，以報答大恩……」

梅蘭芳先生果然爲小鳳仙的身世境況守口如瓶，僅把此事告訴了一位中國近代史專家與他的秘書。直到近年來，上述情況才逐步披露出來。（周默、新八八六〇一）

探本尋源

龍自由象徵吉祥化身 舞龍爲我國民間藝術

用舞龍祈禱神龍的保祐

卓華先生：

舞龍」表演中，「耍龍燈」已是常見的表演形式。宋代吳自牧著的「夢粱錄」中記載：南宋行都臨安（今杭州）「元宵之夜……草縛成龍，用青幕遮草上，密置燈燭萬盞，望之蜿蜒，如雙龍之狀。」

在古代，人們把「龍」作爲吉祥的化身，代表着風調雨順的願望，因此，用舞龍祈禱神龍的保祐，以求得風調雨順，四季豐收。人們舞起用竹、鐵結紮，外用綢緞或布匹製作的彩龍，表演者都得用碎步起跑。耍十一、十三節龍的，主要表演蛟龍的動作，就是巨龍追捕着紅色的寶珠飛騰跳躍，忽而高登，似飛冲雲端；忽而低下，像入海破浪，蜿蜒騰挪，煞是好看。

農村耍龍燈還有慣習，就是不僅在本村耍上或城市寬闊的街頭、廣場去「賽演」。每當新春至元宵節期間，在此起彼落的鑼鼓聲中，各個民間「舞龍」隊大顯身手，引動萬人空巷，到處充滿節日歡樂氣氛。（豐餘、新八八一二五）

街坊服務

通天曉

刊覆 李廷 賀泗洲 錢仲南 能正 卓華 湛南

希望改變笑片形象

阿B有意演徐志摩

曼小陸演誰知要是件條B阿，請邀司公影電灣台由 並要先讀劇本

阿B與B嫂將於二十四日赴菲律賓渡復活節假期，他們並約同陳國熹及葉章夫婦作伴，一行四人，約逗留四天，於二十八日返港，阿B然後二十九日赴台北，為《甘心》一碟作唱片宣傳。

今次阿B照樣帶同專業攝影師前往，阿B笑說，他亦想親自為太太拍一些寫真照片，純為玩耍，聲言絕對沒有性感成份。

阿B說，日前很是倒霉，他把那外國入口的私家小巴泊在樓下，突然聞得小巴傳來警號聲響，連忙趕出查看，發覺小巴被撞離三、四個車位，而且車尾盡毀。跟着一外國人行出來，指阿B泊錯了車位。阿B激氣說：「泊錯了車位便要故意撞我的車嗎？」那洋人自知理虧，叫阿B不要報警，願意賠償所有汽車修理費。

阿B謂，平日拍戲全依賴那部小巴，幸好過幾天要出門，倒沒有大影響。何B又透露，早前台灣學者電影公司有意找他拍《徐志摩傳》，覺得他外形甚有書卷氣，阿B坦言有興趣，但要知道由誰人演陸小曼，及要先睇過劇本！他不想只拍笑片，希望今次能突破形象，拍一些嚴肅的電影。

24日才去菲國渡假，阿B昨日先欣賞香港海景。

今年不再接新戲

呂方要專心搞唱片

準備在五月及十一月出兩隻新碟

呂方去年接下的幾部戲《奇跡》、《一眉道人》、《駁脚差佬》，目前已到接近殺青階段。

昨晚記者去探班，呂方謂去年拍的戲其實不算太多，只是拖長時間，令到自己好像很忙似的，手上的幾套戲預計四月份完成，今年他沒有接新戲，因為他要專心搞唱片。

現時他已開始錄歌，五月份出一隻新碟，為了配合他個人演唱會，十一月又會再出一隻，全年共出二隻。有人問他減少接戲搞唱片豈非賺少錢？呂方笑言不可以為錢忘記了自己身份，他始終是歌星。年年底的演唱會是耀榮搞。稍後他又會替無錢拍個人特輯。

呂方謂自己與華星的經理人約已屆滿，歌星約尚餘半年。

呂方至今仍未找新的經理人公司，不過目前他的事務大多數由匯星公司的蘇孝良負責照料，記者問他會否加盟匯星公司？呂方表示正在斟洽中。

吳耀漢有怡妞及鄧美琪相伴言笑精神飽。

胡慧中改新形象

自稱可再紅十年

準備炮製「白色胡慧中」

胡慧中透露，有很多片商也找她往大陸拍戲，這令她雀躍不已，更謂可紅多十年。她說，當年在台灣初竄紅，根本不懂得做人處世之道，故態度顯得驕傲，致令人排斥她。

現在，人也漸漸成熟，也懂得如何跟人相處，縱然過去因不懂處世而失去很多機會，如今也會抓緊每個時機。早前她的經理人公司泛亞特別為她找來形象設計師，為她重新改造形象，實行炮製一個「白衣胡慧中」，由現在開始到八月，她都會穿白色衣服，作為新嘗試，也為自己增加一點個人特色。

沈威脾氣躁 自稱壓力大

沈威首次執導筒，處女作《駁脚差佬》已開拍一個月。

鄭文雅雅容華貴的一個戲裝。

上海戲校青少年團 五月來港演出七場

都是十多歲學生 備受前輩稱讚

由香港京昆藝術協會、上海海外聯誼會聯合邀請上海戲校青少年演出團，於五月六日至十二日在北角新光戲院演出七場。

上海戲校創建於一九五四年，是一所培養戲曲藝術人才的專門學校，由著名京劇表演藝術大師、教育家俞振飛任名譽校長。該校曾開設了昆劇、京劇、越劇、滬劇、淮劇、評彈等二十多個專業班，現有教職員工二百四十人，學生二百人。二十多年來，向各戲曲藝術院團輸送了畢業生千餘名，其中華文漪、計鎮華、蔡正紅、梁谷音、岳美緹、劉異龍、王芝泉、李炳淑、楊春霞、孫花滿等，成為當今舞台的中堅力量，在海內外享有盛譽。

此次來港演出的都是十來歲的學生，他們的技藝很受前輩稱讚。十七歲老旦胡璇是李多芬得意門生，扮相端莊，感情真摯充沛，嗓音寬亮和潤，運腔高低自如，頓挫得法。以《八珍湯》一劇獲大獎。十六歲武旦史敏，是孫美娟的高足，扮相華美俊俏，嗓音寬亮動聽，翻打輕捷從容，功底紮實，有「彩色旋風」美譽，曾出訪美國、澳大利亞等，受到國外觀衆的好評。還有嚴慶谷、蔡際東、方晶、劉晟等，都是唱做非常出色的小演員。戲校還特邀了天津市京劇三團著名銅錘花腔演員康萬生隨團來港演出。

劉志榮帶隊返廣西作巡迴演出，並在桂林遊覽。

影視

劉丹返加 妻兒團聚

劉丹已為亞視拍完《皇家檔案》，今日起程飛返加拿大會妻，由於近日也忙於趕拍《皇》劇，沒有時間看電視。

對於兩台正在「打仗」，劉丹希望兩視節目收視平均，最好兩年刺激一次，觀衆受益。來到亞視工作，碰見的人都是熱口熱面，有親切感，早已習慣下來。

對於亞視的製作，她謂製作認真，但運作上未上軌道，相信會漸漸改善的。

拍完《皇》劇，亞視已與他談好下一步的工作，只欠度期，劉丹希望暑假拍攝，可以順道與太太、子女一同返港，工作之餘也可渡假休息。

深夜開翡翠特別場

無線首播《豪情》

負責此時段製作的副製作經理李添勝表示，以錄影帶為主，除了錄影帶外，可能還會重播當年受歡迎的劇集，數量不少，但短期內沒有重播節目。

如果要重播，李添勝認為《誓不低頭》及《夾心人》是首選。

四月份開始，無線增添一線戲劇，名為「翡翠特別場」，在深夜十一時三十分至十二時三十分推出，第一炮推出的是二十集中篇劇《豪情》。

江欣燕受無線重視開心不已。

萬梓良恬妞要謝媒

他們將再拍蔡揚明新戲 表示要特別認眞……

萬梓良正在日夜趕拍電影城公司的《血路戰士》，該片是林江監製、導演黃少俊是前佳視的編導，佳視倒閉後，他便返泰國，在那邊拍電影。最近才返港發展。

萬梓良恬妞在本月二十五日要往台中、台南登台，還會與恬妞拍台灣導演蔡揚明的一部充滿鄉村味道的戲。

恬妞飾演一名村婦與萬梓許多對手戲，劇本簡直是度身訂造。

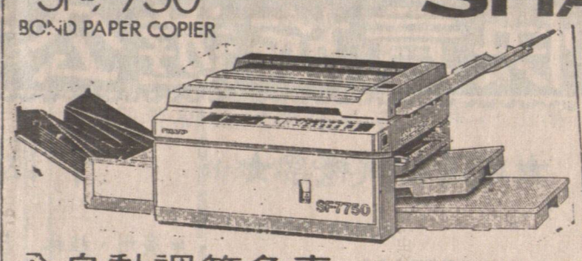
恬妞與萬梓是拍蔡揚明的《大哥大》而擦出愛火。今番倆人再與蔡導演合作特別認真，以謝這位「媒人」哩。

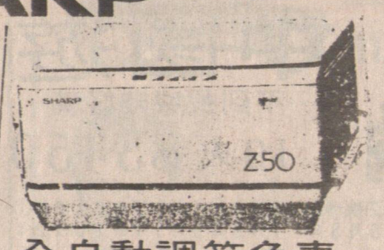
學習英語好方法
隆重介紹
THE TELECAPTION 3000 DECODER
沒有字幕的電視節目及錄影帶，接上 THE TELECAPTION 3000 DECODER 後，字幕即在螢光幕上出現，閣下在享受視聽娛樂之餘，又有學習英語的機會

按裝容易，可接各種型號電視機，錄影機及衞星接收器等．
售價僅 $279·00
查詢電話及地址：
WESTERN CAPTIONING SERVICE LTD.
#315 - 119 WEST PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: 688-8583
（免費索取說明書）

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老 本廠製造
美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干
產品好
歡迎代理 函索即奉 目錄印備 均有代售 各大商號 通行無阻 寄往加美 駐廠監督 衞生官員 聯邦政府 馳名國際 品質優美 聘名師 特設備精良

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎
總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999
第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

SHARP
SF-7750 BOND PAPER COPIER

全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Z-50 Bond paper copier

$880.00
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）
並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

北京參茸行
新到 日月魚
功能：滋陰明目 養肝補腎
用法：日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加猪肉同煲作湯料
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港滙門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚 紅鮋魚 黃花魚 白鱠魚 牙帶魚 生魚 獅子魚 墨魚 供應
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購 寄送貨快捷

活復然竟死猝年青

腦掃描證實死亡醫學專家奇驚

遇克爾跟救命恩人德克羅伊克斯握手，感謝救了他的性命。

比利時的一名殯儀員爲一具準備下葬的屍體化妝時，注意到冰冷的屍體並不是僵硬，而且時而氣若游絲，因此急召醫生到場檢驗。

重新被驗屍的是三十三歲的比利時男子遇克爾。可是經過醫院的腦部掃描後，証實他已死亡，毫無生命的表徵，因而遇克爾的傷心父母叔再次感到絕望。唯有請殯儀員德克羅伊克斯再幫幫忙，把兒子安葬。

當在等候殯儀員德克羅伊克斯前來收屍時，一名護士由遇克爾的病房裡衝出來氣喘喘地說：「死屍」開始呼吸了。

醫院又迅速地安排第二次腦部掃描，可是這次測驗又再一次顯示出沒有任何生命的徵兆。深感迷惑的醫生們經過商量後，最後決定把遇克爾的屍體留在一個氧氣帳裡過夜，並把他的屍體跟一部腦部掃描機連接起來進行監視。

到了第二天早上，遇克爾竟然復活。當他的屍體開始溫暖和活動時，身體器官開始恢復了重要活動的跡象。他的脉搏由零次上升至六十五至七十次。到了中午時份，他已能夠聽，而且開始跟病床周圍的熟人點頭打招呼。

一九八三年美國小姐德瑟休瑪費特在加冕六年後仍然坐得有型有款。德瑟休瑪費特現時是成功的電視明星和節目主持人。

被譽爲法律界奇才 超級律師從未輸過

超級律師格蘭德自一九六二年以來從未輸掉一宗官司，而且曾在一個星期內爲兩位當事人打贏官司，使他們獲得的賠償總共超過七百萬美元。

格蘭德是美國亞利桑那州圖森的一名執業律師，專門爲受傷的當事人打官司。由於他戰無不勝，因此有百分之九十的對手均選擇庭外和解，不希望在法庭上挑戰他。

格蘭德是在一九六二年初當勝利的滋味的。當時他爲一個在商店裡遭一枝窗桿擊傷的女人贏得六萬美元的賠償。從那時開始，格蘭德就決定專做個人受傷的案件。

這個法律界的奇才表示，他成功的秘訣是徹底調查清楚和有能力向陪審團突出陳述其當事人受傷的比較個人方面。譬如，他代表一個在車禍中受傷，前額留下三處傷疤的天主教牧師時，他爭辯說，一個牧師必須獲得其教區居民的信任，但這些傷疤令他看來更像是一名罪犯。陪審員同意他的說法，結果牧師獲得賠償五萬美元。

在另一宗案件中，一對年青男女騎電單車被一輛大貨車撞倒受傷。格蘭德代表該對男女提出訴訟，經過四天的審訊後獲得勝訴，他的當事人獲得賠償五百一十美元。

雖然多年來從未輸過，但格蘭德對審訊的結果並不是經常感到滿意。他說：「我曾代表一個大半生住在瘋人院的男人打官司。一個看護在企圖制服他時扭斷他的頸。我們提出訴訟，要求賠償八百萬美元。但他只獲得賠償一百六十萬美元。雖然我們贏了，但我認爲是失敗。」（珍）

德克羅伊克斯在殯儀館裡表示，他做了幾十年的殯儀業，但從未見死人能翻生。

酒吧開班講授哲學 一邊飲酒一邊聽課

遇克爾的復活令醫學專家感到非常驚奇。他們至今仍然未能解釋遇克爾猝死或復活的原因。

當遇克爾在死亡邊緣掙扎時，他的父親曾一度決定自己監察他的呼吸，而且數到遇克爾在十五分鐘內呼吸了十八次。爲什麼會這樣呢？醫學專家們也摸不着頭腦。（恩）

講學未必是一件悶人的事，至低限度英國有一班哲學學生可以在酒吧裡學習，一邊飲酒，一邊聽課。

倫敦以西七十哩的斯溫頓有一間叫做蜂巢的酒吧。這間酒吧的老闆用年薪八千五百美元聘請哲學家朱留斯向顧客講學。而朱留斯認爲酒吧正是古希臘哲學家喜歡跟他們的學生進行對話的場所。

四十九歲的朱留斯是捷克的難民份子，在一九八零年逃走到英國。他在英國的大學中未能找到教席，而自己又不希望拋去心愛的希臘哲學從事外行的工作，因此被英國政府取銷其每周的福利津貼。

雖然生活困苦，但朱留斯繼續在大學的圖書館研究希臘哲學。他的專業精神和決心給蜂巢酒吧的老闆雷利留下深刻的印象，因此聘請他到酒吧講學，變成了酒吧哲學家。

雷利聘請朱留斯到酒吧講哲學也有自己的打算。他希望此舉將會吸引知識份子前來斯溫頓。斯溫頓有英國郵購書本市場之都。

蜂巢酒吧的哲學課每節半小時，先由朱留斯授課，隨後跟顧客進行學術討論。

當酒吧在晚上開門營業時，經常吸引七百名顧客來飲酒聽課。由於酒吧內擠得水泄不通，因此要安裝戶外擴音器，讓酒吧外面的客人聽到朱留斯的講學。（娜）

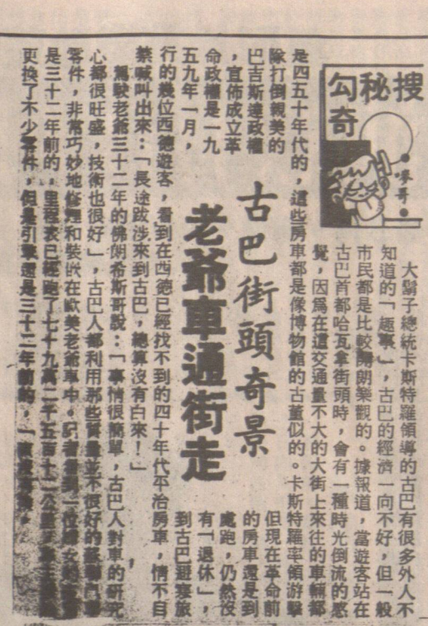
搜秘勾奇

古巴街頭奇景 老爺車通街走

大騎子總統卡斯特羅領導的古巴有很多外人不知道的「趣事」，古巴的經濟一向不好，但一般市民都是比較開朗樂觀的。據報道，當遊客站在古巴首都哈瓦拿街頭時，會有一種時光倒流的感覺，因爲在這交通量不大的大街上來往的車輛都是像博物館的古董似的。卡斯特羅率領游擊隊打倒親美的巴吉斯達政權，宣佈成立革命政權是一九五九年一月，行的幾位西德遊客，看到在西德已經找不到的四十年代平治房車，情不自禁喊叫出來：「長途跋涉來到古巴，總算沒有白來！」

駕駛老爺三十二年的佛朗希斯哥說：「事情很簡單，古巴人對車的研究心都很旺盛，技術也很好」，古巴人都利用那些實量並不很好的零件，非常巧妙地修理和裝供在歐美老爺車中。研者量測一位婦女駕駛的是三十二年前的雪佛萊表已經跑了七十九萬二千五百十二公里，零件更換了不少零件，但是引擎還是三十二年前的，「最近零件」

但現在革命前的房車還是到處跑，仍然沒有「退休」，到古巴避寒旅



中國國際介紹服務

卑詩省最經濟、有專人服務之介紹中心，專門為由廿一至一百零一歲男女作適當之介紹。

有意者請電：876-3393

會計部記管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：6811 8685 8722 3396

英語教授

資深英語教師UBC畢業每小時十五元兩學生每小時二十元早七至十時英語8744499

無痛痔瘻之星

河北痔瘻專校學會副會長陳大夫主理（加拿大第一家）

痔有內痔、外痔、靜脈曲張性外痔、息肉性鷄冠痔、混合痔、肛竇炎、肛乳頭炎、肛瘻、脫肛、肛周膿腫、濕瘙、腸風下血等多種。茲介紹有關針灸激光、磁波神燈在臨床上的療效報道，如表：

病類	有效	病類	有效
眩暈綜合症	92%	肛腸痔瘻症	99%
麻木濕痺症	94%	官能失眠症	96%
婦女痛經症	91%	初中期近視	80%
各型脫髮症	92%	性機能陽痿	96%

TEL:(604)688-3883 王氏

加幣788.00

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老滙西街19號 電話：(604)875·6377

精選墨西哥六天豪華遊 MEXICO

·住宿於墨西哥最新，最高級豪華之HOTEL NIKKO MEXICO

·參觀宏偉富歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇加盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽

寰宇風情在博益

博益假期請您臥遊世界，瀏覽奇景，了解風土人情，請於四月份逢星期三晚上七時收看國泰電視！

率先推出 專家即是專家

中國精選回港團

11天 $2,380 熱門城市·精華行程 北京·西安·桂林 廣州·香港 食住一流·超值享受

長江三峽 皇牌專線 豪華郵輪·遨遊長江 要有信心·請揑開心 五天郵輪生活，暢遊重慶、武漢、大小三峽石寨、沙市荊州古城、葛州壩等風景點。

15天 $2,599 華東黃金線路 北京·南京·蘇州·杭州 上海·桂林·廣州·香港

19天 $2,999 中國星馬泰（雙料合併） 行程特別設計·省時省錢 北京、西安、桂林、廣州、星加坡、馬六甲、曼谷、芭堤雅、香港。

12天 三峽精華遊 $2,288 武漢·成都·重慶

17天 三峽美景遊 $2,738 武漢·重慶·昆明 石林·廣州。

20天 三峽古都遊 $3,188 北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、成都、廣州。

●專人領隊，獨立成團 歡迎各公司商號 社團獨立成團 查詢中國任何線路 報價快捷價錢相宜 * 買單國內提貨 * 省時方便快捷

★每月有團出發·可自由停留香港（一年有效） 免費代辦護照簽證·代訂各地酒店租車。 特廉亞洲、國內機票，郵輪旅遊美加暢遊。

開心旅遊 Happy Times Travel Ltd. 溫哥華華埠片打東街88號二樓 205-88 E.PENDER ST. VAN.B.C 電話：(604)685-9366

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

對為機研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954) 258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA 加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅遊團（華人領隊）（丘錫琛主理）

譚公廟 ▲城多桑埠唐人街頂樓· 1713½ GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C. 每日上午九點至下午四點 逢星期一下午休息·

中國遊 …不到長城非好漢… 19天 $3450

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州① 日期：4月3日，5月8日，7月8日9月11日10月2日

回港 中國遊13天 $2850

北京④西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港 日期：4月10日，5月15日，7月3日，7月31日，9月18日

回港 三峽遊15天 $2888

上海①西安②成都②大足①重慶②三峽②武漢①廣州①香港 日期：5月15日，7月3日，9月18日

*保証有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢爲止

*保証全部一流酒店：廣州 中國 北京 崑崙，西安 萬年

*由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團（華人領隊）

回港韓台遊9天$1448 （每月有團出發）

回港日台遊10天$1748 （每月有團出發）

回港韓泰遊9天$1488 （每月有團出發）

回港星馬泰遊12天$1918 （每月有團出發）

美加兩地旅遊團（華人領隊）

航空團 美加東岸遊11天$888起（五月起逢星期五晚上出發） 加拿大東岸6天$688起（五月起逢星期五晚上出發） 美國東岸遊6天$688起（五月起逢星期五晚上出發） 班芙愛民頓5天$498起（六月起逢星期六早上出發） 迪士尼樂園三藩市7天$528起（六月起逢星期天出發） 迪士尼樂園三藩市8天$528起（六月起逢星期一出發）

巴士團 迪士尼樂園三藩市10天$529起（六月起逢星期日出發） 美國西部黃石公園10天$599起（六月起每月有團出發） 班芙愛民頓6天$379起（六月起逢星期六出發） 美國西北岸3天$179起（四月起逢星期六出發） B.C.內陸遊3天$179起（五月晚每月有團出發） 溫哥華$39 域多利$63 西雅圖$41 （每日有團出發）

代理各大航空公司內外廉價機票

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165

★回港特價機票★

*三月份$799·00 機票兩晚酒店$838（雙人房）

*四、五月份$878·00 機票兩晚酒店$948（雙人房）

89年夏季回港機票請預早定！歡迎致電查詢

中國遊

*廣州、桂林 5天特價團$390 出發日期：逢星期二、五、日

*廣州、北京、西安9天$1105 出發日期：逢星期四

*廣州、上海、杭州、北京、桂林12天$1470 出發日期：逢星期一、四、五

*長江三峽精選遊21天$2,330 廣州、桂林、昆明、成都、重慶、長江三峽，宜昌、武漢、北京、杭州、上海

（以上行程，回港機票另計）

特別介紹

*溫哥華、香港來回 $878（可停羅省、東京或台灣）

台灣來回（加兩晚酒店）$968雙人房

*多倫多$249 *卡技利$164 *渥太華$319 *愛民頓$182 *三藩市$223 *羅省$252

BUY·SELL

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電280-1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話：(604)273·1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H.WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

IATA Since 1949

公證人黃立錚專辦 產權契據 授文件 誓詞認證 單身遺囑證明 NOTARY PUBLIC

特價 羅省 279 倫敦 499 多倫多 249 三藩市 223 滿地可 279 點民頓 182 卡技利 164

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE 1989

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

中國旅遊行程：

①十四日遊：北京、西安、上海、桂林、廣州。

②十五日遊：上海、蘇州、杭州、北京、西安、桂林、廣州。

③十八日遊：香港、廣州、上海、蘇州、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。

④十九日遊：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州。

⑤三峽遊：上海、西安、成都、大足、重慶、三峽、武漢、廣州。

東南亞旅遊團

①香港來回機票連六晚酒店，機場接送，每日早餐，半日觀光由$1499起

②漢城，台灣九日遊，每月出發，由$1488起

③漢城，曼谷九日遊，每月出發，由$1568起

⑤星馬泰十二日遊，每月出發，由$1978起

以上旅遊團均由華人領隊，巴一流酒店，膳食

美加旅遊

*地士尼，三藩市，聖城七日航空團。

*地士尼，三藩市，聖城十日巴士團。

*地士尼三晚酒店連機票，每日出發由$292起（四人同房）計，可延長停留。

*三藩市二晚酒店連機票，每日出發，由$242起（雙人同房計，可延長停留）。

*聖城二晚酒店連機票由$269起。

*聖城七日巴士團由$149起。

*多倫多，滿地可，渥太華，魁北克市，紐約，大西洋城，華盛頓等地十一日航空團，每星期出發（由五月份開始）。

*多倫多，滿地可，渥太華，魁北克市，尼加拉瀑布六日航空團，每星期出發（由五月份開始）。

* BANNF 國 EDMONTON MALL國，PORTLAND 購物團，內陸遊，檀香山團，歐洲團。

*一日遊：西雅圖，域多利，大溫哥華遊。

☆代售國內各大航空公司之特價機票（如：多倫多由$249起，卡加利由$164起等等）。

☆特價機票來回，香港，台灣，星，馬，泰等地。

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9 電話：669-6412, 681-3816

人物

《梁漱溟與毛澤東》第一手史料記兩人交往

由汪東林撰寫的《梁漱溟與毛澤東》一書即將由吉林人民出版社出版。作者以翔實的第一手史料生動地記述了一九一九——五三年間梁漱溟與毛澤東的重要交往和友情，並首次披露了梁漱溟在五三年九月爲國是向毛澤東直言進諫，隨後遭到嚴厲批判的始末，許多關節和細情過去均鮮爲人知。

作者在全國政協工作幾十年，現在從事新聞工作，曾出版《李宗仁歸來》、《宋希濂今昔錄》、《梁漱溟問答錄》三本傳記著作。即將出版的《梁漱溟與毛澤東》一書，是作者近五年來所發表的名人傳記的結集。全書除着重收集了《五十年代末六十年代初期的梁漱溟》、《文革風暴中的梁漱溟》等記述梁老在各個重要時期的思想、活動的文章外，還包括趙樸初、程思遠、宋希濂、溥杰、杜聿明、唐生明、鄧演光、石景宜等知名人士的傳記片斷。全書約二十三萬字，史料翔實，特色鮮明，具有較强的可讀性。

該書由趙樸初題寫書名，配有珍貴圖片。

英《金融時報》刊載文章

中國軍隊發生巨變

進行精編簡編老將退休爲年輕人讓路

英國《金融時報》二月一日刊載文章，題爲「現代化迫使人民軍隊發生巨大變化」。文如下：

近些年，中國人民解放軍發生了巨大變化，放棄了毛時代的戰略戰術，並試圖使其作戰方法適應於尖端技術而不是農民游擊隊已成爲現代戰爭的關鍵因素的時代。

在這個過程中，中國陸海空軍的四百萬軍隊進行了精簡和整編。年紀大的領導人已退休，提拔了新幹部，恢復了軍銜制，並採納了西方軍隊的其他一些特點。

據一位西方觀察家說：「在過去八年中，軍隊的高級領導人發生了巨大變化，八十多歲老人被五十多歲的較年輕幹部所取代。人民解放軍的人力也實現了相當程度的現代化。」

今天，人民解放軍的平均主義精神和參政作用已成爲過去。一位分析家說，它正在强行實行退休年齡限制，爲較年輕的一代人讓路。

外國觀察家們說，人民解放軍「正在回到兵營」——一心搞軍事，少干預政治與經濟事務。

加强協調合作是這種努力的主要組成部分。據防務分析家們說，過去，陸海空三軍可以各打各的仗；現在一支經過整編和相互支持的聯合部隊正在逐漸形成。

陸軍那樣，據信這支部隊得到額外款項、給養和最好的裝備。據說北京對日本和蘇聯海軍力量的長期發展很担心，正在設法減少自己在中國沿海地區漫在的易受打擊的可能性。

在軍事調整的過程中，老式的領國設計部隊伍穩步發展，目前全民所有制單位有合同制職工已達九百九十多萬人，佔全部職工人數的百分之十左右。

銷售武器和爲國內市場製造產品來籌集經費。

加強海軍保衛海岸 建立快速反應部隊

在過去八個月中，人民解放軍還建立了幾支精銳的快速反應部隊，號稱「拳頭部隊」。

這種部隊訓練有素，據信每支部隊由七百人組成，同西方隨時待命出發對付局部衝突的反恐怖組織相類似。

一九八二年，一支海軍陸戰隊首次建成。它如同某些空降部隊和陸軍部隊一樣，是作爲過渡性的。

海外華僑、華人藝術家組成的中國藝術節

海外華僑、華人藝術家組成的中國藝術節團出演星星羣

參加十月在北京舉行的第二屆中國藝術節

由著名海外華僑、華人藝術家組成的海外羣星藝術家演出團將參加十月在北京舉行的第二屆中國藝術節。

由國務院僑務辦公室邀請的海外羣星藝術家演出團的成員包括日本、聯邦德國、美國、法國、東南亞國家等會在旅居國或國際大賽中獲獎的華僑華人藝術家化社團負責人與藝術家來京觀摩第二屆中國藝術節，同中國的藝術家進行交流。

據悉，鳳蘭、陳美玲、李也美、陳必先、張敏如等將在邀請之列，演出團參加第二屆中國藝術節之後，擬赴廣東等僑鄉演出。

國務院僑務辦公室還將邀請四十位海外華僑、華人文藝、美術、音樂等方面的專家。

大陸合同制職工達一千萬 已數爲

同制職工已達九百九十多萬人，佔全部職工人數的百分之十左右。

中國合

漢朝未央宮遺址大發現 三萬多塊刻有文字骨籤

總共四、五十萬字 具有重要意義

西安消息：考古工作者在西漢皇宮未央宮的中央官署遺址中，整理出土三萬多片刻有文字的骨簽。

據悉，這批於一九八六年春至一九八七年春發掘出土的西漢骨簽是以較大的動物骨頭（主要是牛骨）削製而成的，一般長五點八至七點二厘米，寬二點一至三點二厘米，厚零點五厘米。骨簽的背面平直，正面呈弧脊形。在已整理出土的三萬多片骨簽中，保存完好的約佔一半，上邊刻有的文字總計達四、五十萬字。

考古工作者認爲，過去出土的漢代簡牘、文書、典籍，如甘肅的敦煌、居延、武威和山東銀雀山的漢簡，長沙馬王堆漢墓的帛書等，均在西域邊疆和南方長江中游、東部黃河下游等地，而目前這批骨簽是在西漢王朝皇宮內的官署中發現的，屬於中央級的國家文字檔案材料，且骨簽延續的時間長，幾乎囊括西漢一個朝代。骨簽上的文字既有各地主管工業的官員向中央政府上交車、馬、衣服、器械以及兵器等的記錄，又有西漢職官制度較爲詳細的記載，因此，這批骨簽的發掘和整理，提供了西漢經濟特別是手工業生產的豐富而翔實的資料；一批著名簡、帛書出土，是漢代簡牘、典籍、檔案等考古資料又一重大發現，這對研究西漢政治、經濟以及中國文字的發展都有重要的意義。

點神滴州

熙熙攘攘三元宮

據說在香港最出名的不是周潤發，不是梅艷芳，更不是港督，而是黃大仙，筆者曾在那裏看到無數善男信女把自己的頭顱往地上叩去。那在廣州城中最出名的寺廟是哪一間？不是六榕寺，不是光孝寺，更不是海幢寺，這大概得數三元宮。

此寺廟位於廣州市的清泉街，中山紀念堂的後面，越秀山山脚。始建於東晉，是道教廟宇，現存三元殿、老君殿、呂祖殿等建築。那裏是個熱鬧去處。平日就香火不斷，門口四周有賣香的、賣風車的，一眼掃去也有十來檔，一聲聲「祝你好運」就想掏你口袋裏的錢；見有抱小孩的，就更是窮追不捨，靠小孩的哭鬧來做成自己的買賣。

馬路邊向三元宮方向朝拜，虔誠至此。擠得進宮來，祇見香火騰騰，青烟繚繞，比去年初我在香港黃大仙廟看到的景況熱鬧多了。入們大都手持小風車，拈着幾炷香，先撫摸石獅，然後往其嘴中塞錢，再去上香。人羣如此擁擠，連找個位置跪下來也非易事。事後統計，是日進宮者五萬餘衆。

青海高原獵場 對外開放

巴隆獵場位於昆倉山支脉的崇山峻嶺之中，方圓數百公里，海拔都在三千五百米以上。在這裏不值可以獵到黃羊、石羊、羚羊、盤羊等野生動物，還可以欣賞高原自然風光、領略游牧民族風情。巴隆獵場開放以來已接待了幾批外國狩獵旅遊者。

爲保護野生動物資源，獵場規定不能獵取未成年和雌性動物，收取的獵獸費用將用於獵場的野生動物保護。

中國唯一的高原旅遊狩獵場——巴隆獵場已經在青海省都蘭縣建成並對外開放。

上圖：來自美國的狩獵旅遊者在當地蒙古族嚮導的帶領下奔赴獵場。

下圖：巴隆旅遊獵場的大本營設在山谷之中。

（新華社）

艾欣 滬賓館過多 租房率下降

上海消息：上海近年來大造賓館，現已面臨客房增幅超過遊客人數增長的困境，去年全市客房出租率平均爲百分之六十七，預測今年平均出租率將降至百分之五十八。

這是上海市旅遊事業管理局局長王乃粒在同上海部分「三資」旅館的中、外經營者座談時透露的。

上海市旅遊局長說，鑒於客房過剩，除過去已經批准正在擴建的，從現在起三年內，不再批准新建賓館。

四川彝族老人 留髮長逾十呎

據《四川日報》報道：四川涼山金陽縣甲依鄉村壩村八十四歲的老人布爾果達，從四十八歲開始按彝族風俗蓄「天菩薩」即在頭頂上蓄一撮頭髮以保萬事如意。現在他的頭髮已長達三點一米（十呎二吋），捲扭成二十六條小辮子，以示兒孫的數目。他的頭髮重約二公斤。

COMMITTED TO EXCELLENCE
CARTER HONDA 736-2821
HONDA-NISSAN-G.M.-VOLVO-ALFAROMEO-ROLLSROYCE
2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1
C.T. KIING 龔招同 華人營業經理
特惠價錢 優待華人
89年新車

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話：687·2293
UNICO'S 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號（文化中心對面）
新春愉快
最新89年 SANYO 高級錄影機 無線遙控 VHR 9230 特價$549·00
SANYO 26吋 62C904 彩色電視機 99台 特價$799·00
SANYO 電話錄音機 TAS 320 特價$119·95
高級錄影帶 KODAK T-120 特價$5·99盒
唱片特價$8·99 唱帶特價$6·99
修理部：精修 TV, VCR, HIFI 及 CAR STEREO
服務部：錄影帶轉線路，香港 加拿大

填入息稅 個人、商業 430·9871
上門填稅 填報入息稅普通每份十五元·夫婦兩份二十元·請電方生·電 251291 2
報入息稅 經驗會計卑斯大學畢業願上門報稅盡責守秘普通夫婦廿元單人十五元電話 873·1338

註冊 明德託兒所 （特設託兒補助金）可申請政府免費或津貼及接受本所補助·負責接送幼稚園兒童·所址：715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳 公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

LOYAL DRIVING SCHOOL NO.104-1093 W.BROADWAY, VAN.B.C. 安全駕駛學校 安全！速成！經驗教師·快捷速成 筆試速成班·四、五級路試全程一百三十元· 梁小姐 晚間電話 438·7470 327·8602

本田雅廊 加拿大超越羣倫的汽車 HAPPY HONDA 本拿比手屈一指的車行 ED CHANG
○ 款式之多居首位
○ 服務顧客居首位
○ 價格相宜居首位
89年新款靚車現已在本車行出售 請致電 294·2111 HAPPY HONDA 與 ED CHANG 聯絡
尚有若干88年款汽車供顧客選購

列治文鈴木汽車公司 RICHMOND SUZUKI 3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL:273-0331
SUZUKI SWIFT $7,995
全新89年新車經已抵達溫市 歡迎試車及選購 88年新車瘋狂 大平賣！
SUZUKI SIDEKICK $11,995
華人代表 EDWARD CHAN FRED CHAN

城市駕駛學校 City Driving School NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話 874-4544 蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

PERFECTION 王志龍駕駛學校 7229 MAIN STREET 近57街 本校用89年小型房車教授舒適易學 ·經驗豐富·耐心教導 ·初學補鐘·合格率高 ·歷史悠久·易學速成 ·專人指導·考取筆試 胡洪星 324·6892

優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888 由 RAYMOND TONG 唐達良主理 名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道 本校採用88年小型房車教授舒適易學 合格率高·歡迎查詢

嘉華駕駛學校 本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何津祺 三二二-六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五 協助主理溫市及烈治文分校業務，本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。 嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇一 二九四-一一六一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校 地址：域多利街5869號 電話：321—3722 考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師質優良 全程130元 教師：吳栢霖 住家電話：435·2381 傳呼機：686·8597

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？ 如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難！ 筆試 路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。 從速聯絡 卑詩駕駛學院 4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3 電話：644·7890 馮尚榮 433-1504 WAYNE FUNG 劉兆鳴 657-2823 BANG LAU

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 地址：823號喜士定東街 & HAWK（近唐人街） 假日照常服務 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 全程130元並設中英文筆試班 *唐人埠及PNE特價8小時149元 電話：253·6888 253·1333 效果保證最好 *聘請男女教車師傅多名*

高級駕駛學校 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL 專人輔導英語筆試 全程130元 吳志强 872-8717

宇宙駕駛學校 UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢 電話：8742524 4379617 全程只收120元

萬國駕駛學校 地址：206東六街及緬街223室 電話：327-9174 872-0058 校長：楊友權 教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免費車接送

食療漫話

小辣椒發汗驅寒

黃卓雄

中國地大物博，人口衆多，這已是無可爭辯的事實。由於人口多，國土大，所以人們的飲食習慣也有很大的差別，例如我國南方與北方的人在飲食上就有不同的習慣。南方人以米飯爲主，餸菜的口味較爲清淡些；而北方人多以饅頭及麵粉製品爲主糧，餸菜則喜歡吃些有辣味的食物。當然我們不能一概而論。例如四川菜也多有辣味，就是一個例子。

提起辣味我們就不能不提及辣椒了，因辣椒可以說是天然辣味的唯一來源，在本港由於各地的人都有，所以有沒有椒味的菜式都一樣受到人們的歡迎。

辣椒又名番椒、辣茄等，辣椒的品種很多，它不但在我國各地有出產，而且世界不少地方均有種植。辣椒有大小之分，大者多不辣，如市場上所賣的燈籠椒就是屬於這種，它可作蔬菜食用，營養價值也很高，據分析，每百克青椒含維他命C最高可達一百九十八毫克，是一般蔬菜的首位，而其他維他命和胡蘿蔔素也較爲豐富，此外尚含多量鈣、磷、鐵等，鈣含量高者每百克可達六十二毫克。在烹調菜肴時加點醋，則可保存維他命C和B以及人體對鈣的吸收也有好處。

小辣椒多數味辣，它含辣辣素是辛辣味的來源，辣椒素可刺激食欲，增强消化。小辣椒把它晒乾後便可製成辣粉，辣椒醬，辣椒油等。

小辣椒具有發汗、驅寒、行血、散風等效用。把它加到膠布上，就可造成外用的辣椒膠布，這些辣椒膠布可起止痛及行血的功效。冬天如患上凍瘡，用些辣椒煎水浸洗每年容易生凍瘡的部位，可起預防凍瘡的作用。

脫髮或斑禿可試用尖小辣椒二錢切細，用酒一兩浸泡十日，過濾去渣，取辣；酒塗擦患部，一日可搽數次。

烹調之道

煎荷包蛋

張生

煎荷包蛋，要求不高的話，本是一件十分容易的事情，已煎成半生熟的蛋隻，按次序放入另一隻盛有湯水的鍋子裡，再用小火加熱，漸至旺火，然後再加入葱花、紹酒、食鹽及味精等，湯水經煮沸，熄火後約五分鐘，蛋隻已全熟，即可原鍋上桌矣！

他們的做法是——將煎荷包蛋，倒有少許分別。

可是，若要做得好而又賞相佳，就不是三言兩語那麼簡單了。

起「乾淨鑊」之時，生油多多，將已經打開的蛋隻置於鑊中，迅即成爲泡形，這時，要用鑊剷將底層的蛋皮掀起，折疊一如荷包爲。

稍再煎過，即可剷起上碟，淋上豉油，那就是一道經濟味美的家庭菜式了。

煎荷包蛋，蛋隻要加以選擇，有些來自外地的貨色，其蛋黃作淺黃，就算煎將出來，也成慘白色澤，極不美觀；其次，在破殼打蛋時，設若蛋黃稀爛的話，應該避免採用，蛋爛煎成形，也於出品有損。

許多司厨者在煎蛋時，總喜歡「打孖上」，將兩隻蛋先後置於鑊中，待成形時，用鑊剷一起剷之上碟，可以節省不少時間。

其實，這只是懶惰的做法，雖然快捷，但有弊端，當進食之時，由於蛋隻是兩隻一起煎過，蛋白與蛋白之間容易黏附，繼而黏成一團，起筷縱是輕輕掀取，也因蛋白互相黏附而破爛，半生熟的蛋黃流出，嚴重影响賞相。

所以，「打孖上」的做法，絕不可取。

以上所述，是廣東人的家庭製作，與外省人的做法，雖然快捷，但有差，有時真是不想吃飯的。

飲食與健康

飯後喝湯水能否易消化

胃腸消化的食物，這對年輕人和消化功能較差的人來說是有益的，對於萎縮性胃炎、缺乏胃酸或胃液分泌少的病人也是適宜的，既可以增加唾液代替所缺的胃液，又能以水果糖等的酸性液來彌補胃酸的不足，只要注意吃後漱口或刷牙就行。但是對大多數腸胃功能還好的中老年人是不適宜的。因爲，中老年人如果每天三餐後吃糖，不但對他們已不怎麼牢固的牙齒不利，還會增加攝入的糖分，容易因糖類攝取過多而引起肥胖。糖類轉化後還會使血液的甘油三脂及胆固醇增加，造成動脉硬化，引起冠心病、高血脂症等老年性疾病。

吃飯喝湯，很多人有這習慣。香港人多在飯前喝湯。北方不少人都喜歡在飯後喝湯或喝些開水。西餐則是邊喝湯邊吃飯。喝湯確也能促進胃液分泌，但並不是所有喝湯的做法都能促進胃液分泌，這還要看喝的時間和湯的濃淡及喝的數量等。如果喝適量的濃湯，是可以刺激胃液分泌，促進食慾的。如果是稀淡的湯，大量的湯在飯前喝下，則會冲淡胃液，不利消化。

消化的食物，這對年輕人和消化功能較差或遇入老年期的人們，都想知道進餐前後吃點什麼可以帮助消化。有人告訴他們，國外有人主張，每天飯後吃塊水果糖，可以促進唾液分泌，使吃下去的食物更好地消化。也有人告訴他們，飯後馬上喝點湯或水，能使吃下去的食物濕潤軟化，有利於消化。還有些喜歡常吃麵食的人主張，吃過麵條以後，一定喝些麵湯，這樣可以「原湯化原食」。這些主張有沒有科學道理？這些做法是否都真能帮助消化？

人們在吃進食物以後，口腔和胃腸等整個消化系統器官都會分泌出不同的唾液體來消化食物。比如食物入口咀嚼時，首先引起唾液分泌，唾液含有澱粉酶，帮助澱粉消化。食物進入胃、腸時，也都會引起胃液、腸液等液體的分泌，來帮助消化。可以說，凡是能使這些消化液分泌增加的做法，都可以帮助消化。比如飯後吃一塊水果糖，是可以誘發更多的唾液帮助消化。

味知

鷄絲火腿燴意粉

人間廚話

□頌之華

說口很乾，不想吃。也是實情。與其自己辛苦的做了兩餸一湯，而家人却胃口不佳，倒不如做些特別的粉麵，於是第二個周日，我精心炮製了一個真材實料、濃香的鷄絲火腿燴意粉，即大受好評，已比我高出一個頭的兒子還說有大餐廳水準，你也不妨試試。

鷄絲一定要用鮮鷄拆絲，急凍鷄胸肉無味的。先將鷄用靈略醃，以薑葱塞入鷄腹內，隔水蒸熟，候冷將鷄肉起出，切成絲，鷄汁留用。火腿半磅切絲備用，一罐忌廉鷄湯。

用蒜茸起油鑊，將已出水過冷河的意粉炒香，分放碟上。原鑊將忌廉鷄湯煮滾，再將鷄絲、火腿絲、蒸鷄汁同加入，全部滾後再分在意粉上，每人一碟，刀叉享用。

平日的燴意粉，我一般是以中式的埋獻方法，故此不夠濃味，也就不像西餐館了。如今改用忌廉鷄湯代替獻汁，西餐口味就出來了。

今日好餸

銀耳梨湯潤滋腸粉葱薑爽口

記友

銀耳雪梨臘肉湯：天氣非常乾燥，呢個銀耳雪梨湯夠晒滋潤，而且味道清淡，在這乾燥氣候中，正合適飲用。銀耳（雪耳）四錢，用溫水浸開。天津雪梨五個，原個切開邊，去掉內核心。豬腿瘦肉十二兩，炒粉腸，是要講究一下醃的工夫。首先選買靚的粉腸十兩，去淨油脂，用粒蒜肉實通過粉腸淨，加入半湯羹榄水，拌醃着，半小身後，放在水喉下冲淨，又在大熱水中泡過，浸在凍水中冲淨，去片，切片，葱十粉粉腸，切小段候炒。薑兩半去皮，切片，葱十兩，切段、青蒜三條。薑、蒜、葱頭爆香，放下粉腸兜爆，下味歡，加埋餘下之葱，熟油兜勻上碟。

豉油皇蒸大鯪魚：生猛大條鯪魚一條，用葱條墊着蒸。熟後加芫茜，淋滾油、生抽王。

凍鷄胸肉無味的。先將鷄用靈略醃，以薑葱塞入鷄腹內，隔水蒸熟，候冷將鷄肉起出，切成絲，鷄汁留用。火腿半磅切絲備用，一罐忌廉鷄湯。

用蒜茸起油鑊，將已出水過冷河的意粉炒香，分放碟上。原鑊將忌廉鷄湯煮滾，再將鷄絲、火腿絲、蒸鷄汁同加入，全部滾後再分在意粉上，每人一碟，刀叉享用。

平日的燴意粉，我一般是以中式的埋獻方法，故此不夠濃味，也就不像西餐館了。如今改用忌廉鷄湯代替獻汁，西餐口味就出來了。

法國名釀

拍賣價高

不久前，蘇富比拍賣行在瑞士日內瓦拍賣一瓶一八〇六年的法國名釀，創下了高價，以五萬七千二百瑞士法郎（約四萬〇二百八十美元）成交。

該瓶酒曾在一九八五年十二月在拍賣行以三萬法郎售出過，再過三年，竟賺了萬多法郎拍賣行的目錄中，只載明該酒為「外貌美觀」，但拒絕證實該瓶酒的酒質如何。

其實酒質是如何鑑別的呢？大致上，分四方面入手：一看色，把酒倒入透明玻璃杯中，舉杯對光觀察，白酒的顏色應以無色透明，無懸浮物或沉澱者為最佳。不論顏色深淺，都以富有光澤為好。

二觀花，這個方法多用於白酒。將白酒瓶拿起來用力搖，一般講「酒花」越細，堆花時間久者為好。

三聞香，酒應具有香氣正，餘香長的特點，無論那一種酒，都應有該品種所要求的特殊香氣。

四嘗味，白酒的滋味應以醇厚、綿柔、無異味，無强烈刺激性為好；這還要看喝的時間和喝的數量等。如果喝適量的濃湯，是可以刺激胃液分泌，促進食慾的。如果是稀淡的湯，大量的湯在飯前喝下，則會冲淡胃液，不利消化。

新機器洗地氈梳化椅
即洗樣，館烟打臘八折晚電：253·5710
即用不褪色不縮水或洗清潔
日晚照務，專宅待
頭工商業住優
中英洗地毡

洗地毡
快速清潔，專人服務，
免費估價，每房間$15
還設有室内裝飾清潔服務
英語電685·7983 ERIC

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈、寫字樓、
栢文等清潔工作。
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
花旗麵廠 PHONE 684-9820
新鮮蛋麵 新鮮仔
春捲皮 辛運
鮮雲吞皮
蒸氣麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，毛豈，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。地址：五三五哥亞街。電話：689·7324

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
四時有不謝之花
五節有長春之草
住在大温哥華
食在秘書賓路
天上人間
雲埠秘書賓路蔡根遠根立正

嘉頓
餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House
243 E. PENDER VAN. B.C. TEL:682-1608
即磨香濃咖啡
特價午餐（星期一至星期五 上午十一時至下午二時）
每碟$3·50
上海粗炒麵，星洲炒米粉，豉油皇炒麵
星洲炒貴刁，嚟喱牛腩飯，南乳猪手飯
柱喉牛腩飯，時菜肉片飯，嚟喱牛肉飯
特價西餐（全日供應）：
火腿法國多士（包括咖啡或茶）$2·50
腸仔雙蛋或火腿雙蛋（包括多士薯仔咖啡或茶）$2·95
嘉頓出品 你有信心

AH-50 GARDENS
領全酒牌
全新壽司吧台
"具日本傳統風格"
賓至如歸的藝妓式招待
唾涎可口鐵板燒
眞材實料日本烹飪
別具風味的榻榻米廳房
供閣下設宴請客
午餐星期一至五 11:30 - 2:00 晚餐每日由下午五時開始
海鮮鐵板燒
牛扒及龍蝦鐵板燒
壽司吧台
55 - 8th St., New Westminster
訂座電話： 526-9533
Toronto, Ont. 920-4331
London, Ont. 432-3331

南苑美食之家
急聘以下員工：
①經驗男女侍應生三名，早晚工作，全職或兼職均可，能操流利中、英語，外貌端正，時薪$5·50起。
②幫廚乙名，經驗不拘，可以訓練，無不良嗜好，五十歲以下爲合有意者，請親臨以下地址面洽。
列治文：8075 PARK ROAD 近 #3 ROAD 即華貿市場近鄰
温哥華：DOWNTOWN：854 DEMAN ST., VANCOUVER, B.C.

家家樂大酒樓
GAH LOK RESTAURANT 255-0008
各位食家有口福也，家家樂大酒樓集古今中外之精華，抒合各派之特長，異軍突起。由香港名廚泡製之新菜源源推出，唔去試吓就走寶啦！
地址：Renfrew 夾2街24 Hr.Video樓上位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場
訂座電話255·0008
本酒樓重金禮聘香港名廚師王忠師傅主理
特別貢獻
合家歡樂席 大四喜拼盆 式熱葷 玉蘭炒花枝 豉汁蒸生蠔 花膠鴨絲羹 上湯焗雙蟹 南乳吊燒鷄 京都牛仔骨 沙律焗黑魚 茄汁鷄絲炒飯 清潤甜品 合時生果 $128·00
精美酬賓席 家家樂大拼盆 式熱葷 荔茸釀帶子 雪耳炒象拔 堯柱會冬茸 奶油焗雙蟹 南乳吊燒鷄 香橙焗肉排 清蒸游水班 咸魚鷄粒炒飯 清潤甜品 四時生果 $138·00
超值酬賓席 五福爭輝大拼盆 式熱葷 碧環燒帶子 露笋炒雙蚌 紅燒四寶翅 奶油龍蟹會 北京片皮鴨 韭菜炒鴨絲 清蒸游水班 福州炒飯 清潤甜品 合時生果 $168·00
巧手六和菜 上湯焗龍蝦 蟹肉冬茸羹 沙爹串燒牛仔肉 百花釀帶子 香露鹽焗鷄 葡汁扒四蔬 絲苗白飯 清潤甜品 合時生果 $79·00
海鮮魚翅席 鮮果龍蝦大沙律 叁熱葷 百花釀蟹箝 堯柱扒露笋 蜜桃鮮帶子 錦綉大生翅 魚露羌葱焗雙蟹 鵝掌扒海參 葡汁焗三文魚 海鮮炒飯 合時生果 清潤甜品 $198·00（請先預定）
全新裝修，地方優美，座位舒適，服務殷勤，晚飯飲茶，無任歡迎，訂座請早！
七天營業：星期一至五上午十一時至下午三時 星期六、日上午九時至下午三時 七天晚市由下午五時至晚上十時
荔茸鳳尾 黑椒牛仔骨 11.50 9.50 百花釀帶子 9.50 荔茸釀帶子 9.50 支竹羊腩煲 13.00 羌葱野兔煲 9.50 紅燒乳鴿 12.00 蒜茸蒸大蝦 9.50 香橙焗肉排 9.50 魚香茄子 9.00 葡汁扒四蔬 7.50 沙律烟墨魚 9.50 玉蘭炒花枝 10.00 大良沙鮮奶 7.50 蜜桃蝦球 粉絲焗肉蟹 精美小菜

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶讌會
瑤璜禮堂 筵開卅席
特價海鮮席
彩虹大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生菜包鴨鬆 玉蘭炒雙蚌 召鹽焗中蝦 當紅炸子鷄 清蒸游水班 楊州炒飯 蓮子紅豆沙 合時生菜 188·00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
59·00（六位套餐）
西菜炖鴛鴦腎 蝦子海參鴨掌 冲油脆皮鷄（半只） 玉蘭炒雙蚌 椒鹽焗中蝦 豉汁蒸太子 絲苗白飯 奉送：糖水、生菜
特價海鮮席
彩虹大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生菜包鴨鬆 玉蘭炒雙蚌 召鹽焗中蝦 當紅炸子鷄 清蒸游水班 楊州炒飯 蓮子紅豆沙 合時生菜 188·00
貴賓席
生猛龍蝦大沙律 蟹汁鮮蔴鮑 雪裡影紅梅 御品鷄係翅 缽酒焗鵪鶉 生炒桂魚卷 碧綠翠瑚珊 黑椒野鴨柳 八寶荷葉飯 肆式美點 椰汁炖雪蛤羔 388·00

門前無債主家中無病人

千金散盡還復來　珊姐豪言堪喝采

每逢過年，都是花錢的時日，但覺今年自己花錢花得最多，早早超出了預算。

除却必要的開支之外，花得最多的，是自己的購物，好像開了水喉嘩似的，只要看見喜歡的，就忍不住手，買了回家，是大大滿足了自己的購物慾。

之所以用錢用得多，除了物價較前高漲之外，另一方面，也是自己對於物質的要求不同了，質料稍差的，已經看不上眼。以前，百多元一雙鞋子，便已覺得不錯；但如今，看的是幾百元的貨色；以前，買毛衣大褸，只求款式好、價錢便宜，但今時今日，眼睛盡瞧那些上等價錢的靚貨。

見的事物越多，眼界便越高，那是必然的趨勢，事實是已經在心靈裡接受了一個說法：事願出多些價錢，買一些質料好的東西，不但穿著起來舒服，也會耐用和實際。大概是因爲年紀大了，觀念亦有所不同吧！

花了那麼多錢，是心痛和肉痛的，但回心一想，平日那樣的日忙夜忙，甚麼呢？

只要在不太過份的情形下，適當的奢侈一些，讓自己開心一些，亦未嘗不可，辛辛苦苦賺來的錢，痛痛快快的花，千金散盡還復來，未來的日子多得很，還是要捱的呀！

讓自己享受一下吧！

家常話

錢倫佳

民間有句俗話：「門前無債主，家中無病人」，此之謂家庭之福。這句老土的說話，今日在我們香港社會中有點不合時宜。今時今日，香港人不欠債者越來越少，最簡單是分期付款購物，便是鼓勵人們去欠債，大凡供樓人家，便長者負債二十年，短者負債三五年，還有分期付款購買大型家庭用品如電器、家俬是也；近年來各大銀行推出的金咭、銀咭，也是大力鼓吹人們先使未來錢。

作爲經商者，負債更是發財的手段之一，向銀行借本，向批發商賒貨，都是舉債的形式。不少小本商家幾乎都是靠借債而發達。當然，借與被借之間，大家都是在冒風險，有胆者來，炎症、風濕或傷風濕關節炎、偏頭痛等等。有病是痛苦的，但如何解決痛苦，消除痼疾？這是至今仍爲專業醫學人士所要解決的難題。隨着醫藥技術的日新月異進展，許多疾患都已解決了，這是病者的福音。但由於香港是個商業社會，有些私人執業西醫已成醫業商人。中醫則由於無管制，情況更亂，不少慢性病人碰到他們手中，「三年不發市，發市當三年」。有位朋友女兒讓一位「粗傳中醫」七千元包醫哮喘，結果全無療效，那位中醫說，無效果是病人自己身體問題，與他的藥無關，要加多一萬元加料治療。不諱言，中醫藥界存有不良份子，爲醫者亂說亂嚇，病者心理更亂。有位患神經衰弱的師奶一天竟去看了六個中醫、西醫，光醫藥費便花去三千多元，氣得她的丈夫要死。其實這類例子多不勝數。

患了慢性病，在治療過程中要找你認爲可以信任的醫生。醫者最重醫道醫德，滿口胡言、大吹大擂或大恐大嚇者，無論其「科利」如何，都非良醫，見錢眼開者，只是借醫的幌子敲財而已，碰到他們手上，也可以說是病者自己不幸了。

等待着女兒的信

下班回家，最快也得一個星期，最快也得等一個星期後才可能有信寄到，我連這點好像都不懂似的，只會每天去開信箱，希望有奇迹出現呢！

女兒臨別前，我一再囑咐她，記得多寫信回家來，有急事就打電話，平時就多寫信。我對她說，寫信既可以把生活情況以及當地風土人情習慣詳細地介紹爸媽知道，又可以練字，不致忘記中文字的寫法。

也不知道她聽進了沒有，又或是到了新環境，有太多新鮮的事兒衝擊着她，致使她一時無暇坐下來提筆？也許她的信已經寄出了，正在途中尚未到達吧？

不管怎樣，我相信，我一定會收到女兒的信，再過幾天之後一定會有信的。不過，說來也好笑，女兒離開香港算起來也只不過四五天，我和她爸爸已先後各寫了兩封信寄去給她。幸虧我們還會寫字，寫信不用求人代勞，多寫幾封是等閒事哩！

家庭保健信箱

陳醫生主答

陳醫生：

小弟有二個問題請教：一是爲甚麼冬、春季節呼吸道傳染病會增多；二是肝有疾病者不宜飲酒，原因何在？請先生賜教。

王全實上

王全實先生：

傳染病的發病率與季節變化有關，冬春季天寒地凍，人們多聚集於室內活動，彼此間密切接觸多些，而呼吸道傳染病是通過飛沫傳播的，密集的人羣會增加呼吸道傳染病的傳播機會。

冬春多呼吸道疾病　肝有問題不宜飲酒

冬春季又冷又乾燥，冷而乾燥的空氣進入呼吸道，刺激呼吸道黏膜，使黏膜血管收縮，局部貧血和營養不良，可造成呼吸道黏膜抵抗力減低，病菌易侵入呼吸道而致病。

許多有毒的物質，均經肝臟處理而解毒，乙醇也是如此。當肝有病時飲酒，無疑增加有病肝臟的負担。同時乙醇對肝細胞有毒害作用。

經常多飲酒者，常導致食慾減低，時久會造成營養不良。這時飲食所供的能量不足，由於缺乏蛋白質，機體就常動用體內的脂肪到肝內氧化供給能量，這些體脂堆積在肝臟內，形成脂肪肝，進而演變成肝硬化。

這就是有肝疾者不宜飲酒的原因，而肝疾在恢復期間也以不飲酒爲好，就是正常人長期大量飲酒也有害無益。

美容顏問

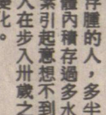
「發財好市就手」

春節期間，每一個人都講好意頭，就算菜鋪的名稱也是一樣取其吉利，甚麼「發財就手」、「發財好市」、「發財大利」……等等，所以和太家介紹一味好意頭的小菜：「發財好市就手」——髮菜蠔豉炆豬手。

用料：大豬手一隻，約一斤半，刮乾淨毛，洗淨斬開一件件，用滾水煮十分鐘，飛去血水，撈起用清水洗淨浸十五分鐘，瓜淨，平時就多寫信。我對她說，寫信既可以把生活情況以及當地風土人情習慣詳細地介紹爸媽知道，又可以練字，不致忘記中文字的寫法。

也不知道她聽進了沒有，又或是到了新環境，有太多新鮮的事兒衝擊着她，致使她一時無暇坐下來提筆？也許她的信已經寄出了，正在途中尚未到達吧？

不管怎樣，我相信，我一定會收到女兒的信，再過幾天之後一定會有信的。不過，說來也好笑，女兒離開香港算起來也只不過四五天，我和她爸爸已先後各寫了兩封信寄去給她。幸虧我們還會寫字，寫信不用求人代勞，多寫幾封是等閒事哩！



笑一笑

歌壇四座

甲：「阿丙每次到他女朋友家裏，總要先高歌一曲。」

乙：「他女朋友很欣賞他的歌聲嗎？」

甲：「不，這樣做，可以把她的家人先行趕走。」

惠付到底

兩個仇人相見，分外眼紅。

甲：「我要到法院告至高法院！」

乙「奉陪。」

甲：「我到閻王殿都要告你！」

乙：「這個……到時我會請律師出庭。」

最初男友

「我是你的第一個男朋友嗎？」

「大概是吧，你的臉看來發熱的。」

悶悶不樂

甲：你最近怎麼老是悶悶不樂的？

乙：唉！「青難盡。」

甲：只要想想婚期將至，你就會快活起來。

乙：這正是我發愁的原因呀！

葡萄不同

「醫生，我先生整天吃葡萄，吃個不停。」

「這不是病嘛。」

「可是他吃的是紫葡萄啊！」

宜家集

黃強／鄭人

一段情的開始

鍾老師教我買枝桃花——轉個大運，或有意想不到喔……

哎呦！

腫浮部臉飾掩

臉部看起來浮腫的人，多半由下列的原因所造成：體內積存過多水分，藥物的影响（杭生素引起意想不到的反應等等），或是女人在步入卅歲之後，所必須經歷的臉型變化。

如何解決臉部浮腫呢？這裏介紹一種方法，或許對你會有一點帮助吧！

化粧之前，利用「冷療法」來消除臉部的浮腫，請比平常早起三分鐘，然後以冰塊敷面或採用瑞典式的震撼療法，或以冰凉的礦泉水摸面。

請將爽身液或收斂劑放入冰箱，如果粉底霜不致於硬化，則置陰凉處即可。

使用冷却後的粉底，對於消除臉部的浮腫頗具有功效。

要使浮腫的臉龐顯得清新，用稍深顏色的粉底能夠掩飾浮腫的部份，所以請採用比肌膚深一、二度的粉底顏色，其中以暖和的紅色系列最爲恰當。

化粧前，先將海棉弄濕，然後沾上顏色粉底，如此讓海棉所吸收的水分，冲淡粉底的顏色即可化粧，並注意在臉龐上位置以充份而正確的撥散技巧，否則一處深色一處淺色的化粧，是頗爲怪模樣的，反而弄得在外觀上有不平的感覺，在儀表方面反不好看呢！這點要注意一下。

上海市生活美學學會

朱關通

何妙儀院長

說明：

「皇后煲」是一套二十件頭的不銹鋼煲具，以採用無水低溫煲食法見稱。附圖爲用「皇后煲」蒸成的眉豆糕。

羅美薇晚年富貴

星星點相錄

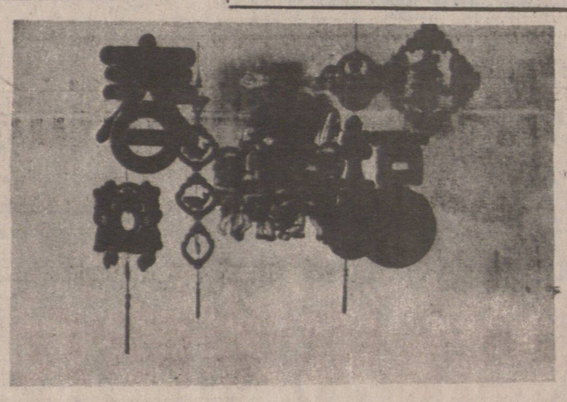
孔爻譽人

眉毛長而秀麗的人，多半高雅親切，且具有濃厚的感情。不但能跟兄弟姊妹和睦相處，同時經濟觀念也很發達，所以晚年必能帶來富貴運。羅美薇的唇比較大且厚，表示其人胆量大，且富有生活意慾，唇厚的女性，善於料理，且具有濃厚的愛情，是一個典型的賢妻良母。

上唇較厚者懂得異性心理，男人情深、女性美艷，戀愛作風頗大胆。加上一對圓而迷人的眼睛感受性也很强烈，其最大的特徵是平易近人，受到誘惑，請小心注意。鼻寬小而鼻頭圓而有肉挺直者，性情溫和，且多富有，但容易聽信讒言。在官能上則比較敏銳，同時全身充滿性感，且富有子女運，也是良相。

從羅美薇的面相來看，她擁有一對善良的眼睛，細長且深的眉毛和一個極其性感的厚唇。羅美薇是一個較容易感情用事的人，常爲感情煩惱的人。不論是親情、友情或愛情。她應是一個平易近人的小女孩。

羅美薇一副清純可愛的面孔，眉清目秀，三停相配，是副慈母相。



屈臣氏推出設計新穎之新春樹式擺春，另有新春賀咭。

咭片新浪潮

☆全彩色咭片及甫士咭請東等．☆

一張令你自豪的咭片，使你底形像或產品，或富麗堂皇的裝飾，陳設等．活躍眼前，令人不捨得拋掉……請交給我們一張你認爲最滿意的彩圖，立即代設計一張★免費的全彩色咭片樣版．

請蒞臨溫哥華西百老滙街141號
或電（604）876．3305派專人到洽

（★免費樣版的期限，可能隨時取消不另通告，請從速訂洽）

德記建築工程
歷史悠久　新造廁所　專業灰板　水電木工　高壓洗牆　內外油漆　屋頂工程　土庫間格
電話：255．9493或322．6825
中文傳呼：645．1863或667．6073

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL:327-2588
免費估價　圍牆花磚　水電工程　土庫間格　設計圖則　裝修油漆　承建新屋

嘉頓園藝
剪草園藝鋸樹修樹整新草堂水泥地台鐵木籬笆內外油漆
876．2506

剪草耙草修樹倒樹
2513089劉

修理電視
修理各種彩色電視機，免費上門估價，電話：327．2257

修理電子
電腦、音響、錄影機，免費估價，保用三月，電：430．9871

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈，兼全屋油漆，價平，請電：874．8045

恒城裝修
修理水喉浴室廚房裝修間格土庫大小工程免費估價
430．2320

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命．
電話余鴻智二九八．五八七八

劉富
承接裝修油漆．土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九．四三八九

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，承接煤氣水喉，大小工程，服務妥當．價格克己，保證滿意

龍安剪草公司
剪草種花播種草米
專除雜草鋸樹修樹
請電255．8876

照宏生燒銲
電話：876．0464
傳呼機：650．8726
免費估價　大小工程　鋁質鋼質　圍欄車房　鐵欄門閘　車架鐵架　車身欄杆扶手　氧喉

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
請電874．8216

日昇 sunrise the great tofu maker
溫哥華最具歷史，最具規模豆品廠．
保鮮庄豆腐及豆奶
．用靚黃豆　．機器制造　．清潔衞生
．高溫消毒　．保存期長　．使用方便
全不含防腐劑
品質好！　營養豐！
各大超級市場或唐人街商號均有代售．
日昇豆品製造廠：729 Powell Street　Phone (604) 254-0701

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款　窗簾　窗紗
百葉簾　垂直簾　牀冚
牆紙及裝飾品　美觀實用
價錢相宜　免費估價
二十餘年經驗　自開工場
有發行部
歡迎訂購
電話：253．4566
S.J. LEW　S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1458 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel:253-4566

Bing Plumbing and Heating
428 SALSBURY DR., VAN., 電話：254．4935
1976 炳記
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022
一律歡迎　零沽批發　快捷訂購　外埠當鮮　時菜購菓　豉油醬料　唐山雜貨　本號統辦
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
金然茂　腊味廠
自用實惠　送禮名貴　不含味精　材料純正　皮衣薄脆　肉質鮮美　風味特佳　美加風行

余景煇會計師
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
填報入息稅
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669．4406

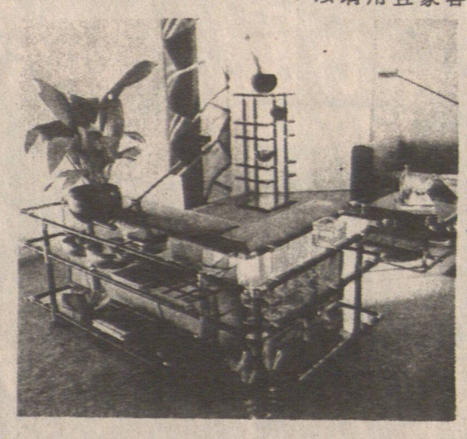
周愛權　周慶偉　視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

沙發裝飾

室內設計意念

沙發固然是客廳中重要的家具，然而，櫃、茶几，作為貯藏裝飾之用，通透的飾品感覺使空間更為寬敞，而且各種飾品更締造了別緻的裝飾效果又何必多花腦筋去買櫃子，做層架呢！

為這個待客處必須的家具之一，且許凱煒看圖中利用鐵通和玻璃的構成的飾物架、矮櫃、



常春藤

蛋白酵素護髮技巧

型意念髮

余淑芬

究竟怎樣護理頭髮才會收到理想的效果，那就值得研究一下，有種新產品蛋白酵素護髮，這種蛋白酵素護髮，含有豐富的蛋白質，能夠補充失去的蛋白質，增加水份，使酸鹼度平衡，有助開叉、折斷、枯乾及傷害的頭髮，使頭髮有光澤更柔軟貼服。

近年流行的頭髮用品，種類繁多，有能令頭髮濕潤、鬆散、甚至更可以令秀髮多姿多采的顏色噴色、金粉噴色，它們都是美髮的好幫手。但是無論髮型怎樣美，但不要疏忽護髮，因為護髮是最基本的，如果能夠把頭髮護理得健康及有光澤，那就更加相得益彰。

用法很簡單，洗頭之後，只要將一包蛋白酵素，梳在髮上，裹上熱毛巾，約十五至二十分鐘，用暖水冲淨，就完成了。其實這種產品在美國已經流行了幾年，但在香港只是近期才流行，因為大多數人只認識護髮素和海靈草焗油，關於護髮品效果及種類，不妨請教你的髮型師。

資料提供：專業美髮師協會

圖：LA CHIC

開心有良方

不開心，主要是把自己的事情看得太重，能把精神分擔出去幫助別人，對己對人都有好處。

張太的女兒芳齡廿二，情竇初開，年前卻慘遭初戀的男友拋棄，失戀後自暴自棄，猶如一個活死人一樣，令張太擔心不已。

最近見她，精神煥發，心情開朗，與一年前判若兩人，據張太說，她是到青年中心當義工後開始轉變的。

問張小姐，是否在青年中心交了新男友？她搖頭。問她為什麼看來這樣愉快？她說：「我也不知道，但我現在的空餘時間都用來幫助別人解決問題，自己的得失反而看輕了，所以很少感到不開心。」

友誼

▲梁玳琛

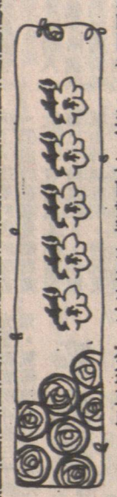
昨天與兩位女朋友吃午飯，三個女人嘩啦嘩啦，各吐心事，好不快意。

今早與一位女朋友相約今夜晚飯，兩個女人就在電話裏嘩啦嘩拉拉扯一頓，好不開心。

最近，忙碌稍歇，有時間和心情去找尋「六親」，不然，世事莫測，明天或許因各種事故東西四散去了，那就難以再敘。

人說女人之間難有友誼，我認為不然。或者本人並非美貌女子，所以同性友誼極多。這輩女人又多爽朗風趣、見聞廣博、胸襟寬大，與之相交，極有樂趣。

女人之間，總有共通體會，不論對子女、對男人、對金錢、對扮靚……頗多共鳴，所以，拍拖可以找男朋友，訴心聲寧可找女朋友。有人說女人之間多是非，因為女人說話多，的確容易流出八卦、誤會、是非。但過份八卦的女人不宜相交，論人是非千萬小心，那就無妨了，這些根本是處世之道，不論對手是男是女，亦須如此。



享用早餐

兩個食人族的野蠻人，正準確把一個美麗動人的金髮女郎投入鍋裏去，酋長喊道：「住手！我要在床上享用早餐。」

肉絲肉片少人吃

◀羅鼎

有日飲茶，點心吃過，肚內仍似甚鬆，忍不住又動了吃點粉麵之想。座上的朋友打趣說：炒粉可、炒麵亦可，但最好就是不可再叫「乾炒牛河」或「豉椒牛河」。

絃外之音，我豈有不明白之理，心下亦忍不住為之暗自失笑，事關近道一二十年來，每次叫炒粉或炒麵，都必牛肉，極少有叫其他的，於是把心一橫，吩咐伙記要一碟「肉絲炒河」，伙記聞言，瞪大雙眼說：「肉絲有乜好食呀」？粉來了，恍如沒有落味一樣，平淡得很，平日一碟必無剩的牛河，道日却剩下一半有多。那位伙記在我們身邊說，在道裏做了一年多，還是第一次見人吃道樣的炒粉。

肉絲，有什麼不好，早一輩的人不少是不吃牛肉的，每吃的不是肉絲便是肉片，但如今，可能再沒不吃牛肉之人，事實上亦是牛肉好味一點。

小人飲

保養之道

◀阿韻

阿韻的女友楚紅，不但與大明星名字相同，且具一般美貌，但阿韻女友顯得更健康和有活力，原來女友甚懂保養之道，平日雖工作煩忙，但却甚懂分配時間。

楚紅謂，不理工作有幾多，下班後一概置諸腦後，明日愁來明日消。

楚紅更謂，不管工作有幾多，三餐必定要依時食，睡眠必須充足，且不忘給自己定量的運動，以使精神飽滿。

原來，在楚紅心目中，神采飛揚就是美，不然的話，即使五官如何精緻，也只能如瓷器娃娃般不宜親近。

阿韻非常之同意楚紅之說，面貌五官仍天生而成，除非去整容，不然便無法改變，但精神面貌則不一樣，想它變成怎麼大可隨你意願。

美容貼士

公路上

▲子青

閒情雅趣

高速公路上，時有垃圾，對於在風馳電掣的車輛是有危險的。

垃圾包括膠袋、帆布，而最要命者，乃是小石粹，只要像一粒「波子」般大的小石，它們讓車輪濺起，彈向行駛的車輛，如是射向擋風玻璃，會粉碎的，就險象橫生了。

由於如屯門和吐露港等高速公路，使用頻繁，要清掃亦頗困難的。尤其是隨風及氣流飄走的膠袋，是最討厭。

至氣流和風速，在高速公路上對車輛影響很大，有些意外的產生，亦往往與風速有關。

據一些經常行走吐露港的朋友談及，近水灣基地處，行駛中的汽車，擋風玻璃會驟然破裂，而又未見外來物體，估計是與氣流有關的，你有過這樣的遭遇嗎？

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253·2608
粥粉麵飯　晚飯小菜　經濟實惠
招牌窩麵 特別推薦 $4·90
四和菜：七彩鴨絲羹煲、火肉豆腐煲、椒鹽焗中蝦、時菜鮮魷、絲苗白飯、生果 $19·90
六和菜：鷄茸雪耳羹、冠華大拼盤、甜酸咕嚕肉、火肉豆腐煲、翡翠鮮魷、椒鹽焗中蝦、絲苗白飯、生果 $37·90
每日特價餐由三元起
免費送餐　工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。
253·2608
由上午十一時至凌晨十二時

劉伯納 天均 律師 啓事
本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件
·承辦·
移民　商業　地產
婚姻　遺產　債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東各地之客户服務·
VICK, McPHEE 律師樓
香港分行：中環畢打街1-3號 中建大廈1412室 電話：5-224049 國文傳真：(852)5-8452149 電訊：82579 VICMC HX
溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
●多倫多 來回 249元起　●羅省 來回 252 元起
●滿地可 來回 279元起　●紐約 來回 422 元起
●温尼辟 來回 274元起　●賭城 來回 199 元起
●卡加利 來回 157元起　●曼谷 來回 969 元起
●夏威夷 來回 399元起　●澳洲 來回 1299元起
●三藩市 來回 199元起　●倫敦 來回 568 元起
89年回港、台及東南亞機票請早預定！
★暑期直航回港機票加送六晚－酒店祇收1349元
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發1368元起
★日航精選：日台港十天遊華人領隊1798元起
★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

氣功實用問答
高雲著
中華氣功精美叢書 1
售賣書地址：
陳焯聯君：145 E. CORDOVA ST VAN., B.C. V6A 1K7
華安公司：223 KEEFER ST. VAN., B.C.
大漢公報：1 E. PENDER ST. VAN., B.C. V6A 1S9
好消息
高雲女氣功師撰寫之（氣功實用問答）書，在港出版以來，由於實用，各病者經過試驗，認爲照書內講述，實用可靠，確能祛病，延年益壽。因此第一版出版五千册，不久即告售罄，現再版三千册，寄來二百八十册，每册二十元，委托陳焯聯君代售，各界人士如欲購買，請到下列售賣地點購買，如郵寄另加郵費一元。

協源隆食品有限公司
Hip Yuen Lung Food Supply
261 E. Pender St., Van., B.C. V6H 1T8
華埠片打東街二六一號　電話：(604)683·8817
新張期間
急凍食品九折
其餘除特價品外
一律
八五折！
本公司已於三月四日新張營業，另擇吉舉行新張典禮，及酒會（並舞獅助慶），到時另行公告。
敬請光臨指導！
已於三月四日（星期六）
新張營業
零沽批發，無任歡迎！
專營
海味京菓　魚翅燕窩
藥材補品　時菜鮮菓
唐山雜貨　茶葉食品
冰霜魚蝦　廚具用品
福林飲料四種：
枇杷蜜·西洋菜蜜
鷄骨草蜜·桑菊蜜
最新運到：佛山金牌生抽
定期空運到：九洲牌新鮮金菇
由越南城餐館贊助（2122 E. HASTINGS ST. 254-8094）

快捷機器公司
BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES
639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C.　TEL: 875-0747
《經理：梁錦沛》
新張營業
專售：
TORO ● HOOVER ● MAKITA ● TECUMSEH ● BRIGGS & STRATTON ● GARDENING TOOLS
剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具·
修理各種電油機、電動機及用具等·
歡迎各界人士，同業先進光臨惠顧指導！

復活節島及其石像之謎

唐汶

世界奇景錄

南太平洋復活節島上的巨大石雕人像來自何處？多個世紀來，各國學者曾提出各種猜測，一直沒有定論。

最近，日本學者又提出新說：石刻文化源自中國。

復活節島是南太平洋中部的一個神秘小島，十八世紀時，以荷蘭海軍上將羅格雲爲首的船隊無意中發現了該島，由於適值當天是復活節，便取名爲「復活節島」。

復活節島人烟稀少，居民多數是波利尼西亞族。它雖然在智利的版圖之內，却與智利相隔二千哩之遙，遺世獨處。最耐人尋味的是島上之殘壁和六百具石像，它們都只有上半身，長臉長鼻長耳，木無表情，面海而立。據考證，雕刻石像的材料來自島上死火山上的石塊，在火山洞口尚有未完成的雕像。然則這些每具重一噸多的石像，究竟是用什麼方法搬運的呢？石像由誰人雕造？用意何在？衆說紛紜。

有的研究太平洋的學者認爲，這些石像屬於波利尼西亞文化；但也有學者認爲島上的石像是雷姆利亞文化；但也有學者認爲島上的雷姆利亞是一萬多年前南太平洋上相當繁榮的大陸，南起塔西提島，北至夏威夷，東起復活節島，西到馬亞納羣島，面積約爲南北美洲總和，人口有六千七百萬，但在一千多年前，地震和火山噴發使這個具有燦爛文化的大陸沉入海底，而復活節島却意外地留存下來。

一九五五年，挪威著名人類學家托爾·海爾達爾在復活節島上進行長期考察活動後，否定了上述說法，認爲復活節島文化大致可分爲三個時期，巨石雕像屬第二歷史時期，是「一個勤勞聰慧的民族，以傳統的古老技術」，完成巨大石雕人像。但是，這個民族來自何地？傳統的古老技術又代表什麼？海爾特爾語焉不詳。

近年來，又有一些科學家認爲復活節島的石雕奇跡乃外星人所爲，因爲根據當時的條件，非外星人是無法辦到的。

最近，日本大阪醫科大學教授松本秀榮和福島縣立醫科大學平岩幸一教授，宣稱通過血液中的抗體遺傳因子研究，復活節島上上著民的祖先源於中國大陸南部，石像文化即由他們傳入的。松本秀雄和平岩幸一用作研究的遺傳因子，是對人體的免疫反應起重要作用的抗體蛋白中的哈格曼遺傳因子。這種遺傳因子因種族羣體的不同而各異，被稱爲「種族識別遺傳因子」。近年，他們把研究考察範圍向東擴展至波利尼西亞的庫克羣島，在對沒有混血的二百九十三名庫克羣島居民血液中的哈格曼遺傳因子進行分析後發現，南方型蒙古系遺傳因子的出現頻率達百分之六十七，尤其是首都拉羅通加島的居民，出現頻率高達百分之七十五。而在對南美洲的秘魯、圭亞那、巴西等國十一處土著民進行的同樣血液分析的結果，其最高出現頻率僅爲百分之三，由此證明南美洲的土著民與庫克羣島的土著民之間沒有種族上的血緣聯繫。松本教授認爲，復活節島雖然位於庫克羣島與南美洲大陸之間的中間帶，但南方型蒙古系民族是一大航海民族，遺傳因子研究已證明，他們由中國大陸南下，又逐漸向東轉移，復活節島的土著民應是與庫克羣島同屬一個蒙古系民族，而遍及島上的巨大石雕人像這一奇異文化，極有可能是隨蒙古系民族向東遷移時，輾轉萬里傳入云云。是耶，非耶？在未有更具說服力的論據和物證之前，實難斷定。

台商對外投資增加

孔眞

去年，台灣商人在海外投資大增，總數達到三十億美元左右，其中工業投資額約爲二十億美元，地產投資大約有十億美元，均比前年有顯著增加。

近年來，台灣經濟續有發展，但因勞工短缺、工資上漲，海外市場設限，台幣升值等因素，致使發展前景有欠明朗。再加上「罷工運動」、「環保運動」等壓力，使工商界人士感到經營不易和信心不足，致使島內投資意願低迷，從而出現把資金移往海外的現象。台塑集團決定停止台灣所有擴建、新建投資計劃，即是一個明顯的例子。

台灣商人在海外的工業投資，主要有三類：㈠轉移勞工密集的工業到外地；㈡發展精密技術工業；㈢尋求能源及自然資源。主要投資對象是東南亞各國。去年，台灣在菲律賓的投資額達一億五千萬美元，在泰國達到二十一億二千八百萬美元，在馬來西亞的投資達三億一千三百萬美元，在印尼的投資方面，台商過去着重地產投資方面，台商過去着重美國的地產市場，近期已擴及加拿大、澳洲、新西蘭等國，在香港也開始活躍。

不可少的。

目前，許多日本年輕的家庭主婦、公司職員以及剛就業的青年，在業餘時間進入書道學堂學習。除了練好筆法外，還覺得面桌而坐，精神集中，氣沉丹田，揮毫洒墨，可將緊張的神經，變得輕鬆自如。

美國白宮內的四個大廳分別以黃、藍、綠、紅命名，各廳裝飾均與其名相符。

黃廳，也稱東廳。廳內牆壁貼着金黃色的絲綢壁紙，牆上掛着首屆總統華盛頓及夫人的畫像。黃廳是白宮中面積最大的房間，往往於國宴以後，在此爲賓客舉辦娛樂節目。此外，它還是操辦總統家宴及紅白喜事的地方，先後有七位總統的靈柩在此停放過。

藍廳，是一座橢圓形的客廳。它是正式接待國賓的場所，牆上粘貼的是與其名相同的藍色絲綢壁紙。

綠廳，廳內鋪着豪華的綠色地毯，其飾物具有十九世紀的風格。綠廳是小型的會客室，用於喝茶、打橋牌，有時也舉行小型宴會。

紅廳，是總統的圖書館，也是總統欣賞音樂之處。廳內的牆是紅色的，眞可謂是滿堂飛紅，它是白宮廳房中最漂亮的一個廳。

世界風情

日本的「書道」

唐詩文

在日本，「道」是指專門的學問與技藝的意思，比如「書道」、「柔道」、「歌道」、「藝道」、「茶道」等。所謂「書道」，就是書法藝術。每屆新年，日本的青少年都要舉行「書道比賽」。

「書道」在日本歷來是中、小學的正科，因此一般人都寫得一手毛筆楷體字。日本盛行簽名，在婚喪喜慶或其他公開儀式場合，一般都用毛筆字簽名或題詞。寫賀年咭，寫四季問候信，都得用毛筆，認爲秀美的字體，會把善意和誠懇的人品展示給接受者，否則，自己的誠意、理智、才能都可能受對方懷疑，有些青年寫不好求愛信而失去戀愛的機會。

許多人能力不差，卻常因毛筆字寫得不好而難於就業，有的人在公司工作，因爲書道欠佳，而影響升職。要參與社會活動，一手好字是必

寶島近事

白宮四廳

南北產

世界角一

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
全部新裝修
日租月租
任從尊便
者英或補助
特別優待
僑胞惠顧
任君選擇
無任歡迎

恩龍傢俬櫥櫃製造
室內傢俬 信用足夠
鋪位裝修 優質廉價
各類櫥櫃 起貨保送
設計訂造 免費估價
電話：255·8812 傳呼機：667·0738
512 Glen Dr., Van., B.C.

永新廚櫃公司
專做 枱面 櫃文 鋪砌瓷磚 廚廁加改 廚櫃翻新 防火膠板
電話 253·7394

門窗專家
專維修及按裝自動平房，露台，防風房屋內外的門扉務一流英語電267-6267 廿四小時

中西招牌
專寫中西招牌：木板，膠板，廚窗，貨車，廣告等等。
255·7264

電腦會計
個人入息稅，公司年結報稅，電腦記帳，會計制度設計免費提供資料261-3160 263-6869 號

貨車搬運
清理垃圾 鐵器電焊 鐵窗鐵欄 價錢特平
電話：876-2506

專做各類花窗
任君選擇 材料設計 各式各類
電話 874·3760 或 430·1032

李華電器修理
收費低廉 上門服務 政府牌照 電爐電器 乾衣機 洗衣機 雪櫃冰箱
876·0278
傳呼 686·8677

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

關標水喉電器
專門維修住家水喉
電器及水木工程
275·1776 關標

CBA 防盜系統
保養修理 專業安裝 對講系統 閉路電視 防火系統 防盜系統 十年經驗 政府牌照
434·1166

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
24小時服務 政府牌照
收費特平
保証滿意
歡迎查詢
電話：254·8729
1425 Nootka St., Van.

明和公司
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.
MING WO COOKWARE
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
（特價品除外）

煒華電器
政府牌照 商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
253·8082 周生

長程 搬運公司
253·2841
大型貨車 有升降機 代客搬運 傢俬貨物 具有經驗 兼有燕梳
剪草鋪草 播種草米 專除雜草 倒樹鋪石 洗毡打腊 修建籬笆

佳記
栢文護理 熱水按裝 水喉電燈 修理
電話：255·6497
傳呼機：686·2663

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814
[精工修理車身 令閣下開心又放心]
手藝精工作靚
六天營業，星期日休息 9am-6pm
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C.CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。
精工担保 担保精工

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718
保證：
車身修理工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於烘油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

快捷
車身修理
FAST'A' AUTO BODY
精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
最新貢獻，復活節酬賓
大減價 細車噴油 $299·00
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：438—8161
經理：關聯耀

謝煜贊 Don Quan
住宅電話： 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓•街角位置 75X122' 良好租客•有專人管理•最合海外投資•售價二百一十餘萬元• 電話：438•8161 Don Quan

＊商業樓，樓下兩鋪'二樓寫字樓，三樓七組桔文，及原子媒樂店生意一齊出賣，生意好，獨市生意，41架原子機，每年生意十萬以上前途無限，位於 MISSION 華埠富埠45分鐘叫價只 $568,000 地大50x122 詳情請電話 PAH QUON or DON QUAN

孖屋地大49·5 x 122一連兩間每間叫價$199,000

關伯興 PAH QUON
住宅電話： 294-0089

本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年

＊獲得參與1989年溫哥華實業局獎章會之資格
＊連續四年獲得參與公司領袖會之資格
＊關先生請各舊友新知時賜教益，商討各位的物業需要，歡迎電話聯絡：438·8161

****
本公司特向謝煜贊DON QUAN先生於一九八八年獲得下列之超卓成績致以衷心祝賀
＊獲得1989年溫哥華實業局總統獎章會獎·
＊名列 CANADA TRUST 公司在卑詩省第三名最佳實業經紀·
＊連續四年獲得本公司雲東區分行第一名最佳經紀獎·
＊獲得 CANADA TRUST 公司 1988，1989 SALESMASTER獎·
＊連續五年獲得溫哥華實業局獎章會及 CANADA TRUST 領袖會獎·
上述兩個組織乃為推崇及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體謝先生邀請各舊友新知時賜教益，商討各位的物業需要，歡迎電話聯絡：
438·8161 420·4665
****

本地比近HOLDOM街地大66 x 132叫價$245·000

本地比八睡房兩廚房大屋，地大60 x 145 DON QUAN

西區U.B.C.區十餘年新大靚屋地大80 x 114只售$550,0 $550,000請電話 DON QUAN

旺鋪出租
▲近唐人街ON HASTING街，有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺，鋪租平，有意請電 DON OR PAH

▲ CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房，近巴士及 SHOPPING PAH OR DON

39，000尺桔文地能起十二層大廈，位於EDMONO近KINGSWAY也近快車站，每尺35元 DON QUAN or PAH QUON

禮物店出售
▲雲埠DOWNTOWN GIFT SHOP位于旺街•街角鋪位•有前途叫價只 $29,800

男女髮型院出售
▲西區41街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途，好 LEASE, DON QUAN

唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急賣，每日只做七小時，生意日收$480設合夫婦做，有前途，開價只 $65,000 百60座位。
▲KINGSWAY 中西餐館，座位七十五，好批，三年新，開價八萬餘，請電話關伯興 438-8161

1st Ave. 近VICTORIA三層孖屋地大33 x 122收入每月$ 1,050 $168,000

入息屋每月收入$1100· 33 x 122地GRAVELEY近CLARK街叫價$168,000 DON QUAN

八年新VANCOUVER SPECIAL 有家庭廳，樓下兩睡房，有廚房，每層大約1500公尺開價$299,000地大33 x 150請問 DON QUAN

地大120 x 237 1st Ave at COMMERCIAL DR. 一連五間孖屋，有機會申請起桔文或其他用，詳細情形請打電 438-8161 PAH QUON 或 DON QUAN

FRASER近35街入息屋每月收租$1100孖屋地叫價 $148,000

西區商業樓及桔文
兩年新，樓下鋪位，樓上桔文及寫字樓地下能泊十九架車開價$159， $1,590,000
PAH QUON or DON QUAN

西區十八街近MACDONALD地大40 x 122西睡房，叫價三十幾萬 DON QUAN

本地比16年新三睡房，有景及一年新屋頂$288,000 DON QUAN

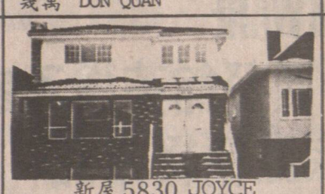
本地比孖屋二十年新四組孖屋位於KINGSWAY近EDMONO區，新地毯，每月收租$2000叫價$318,000請電話 DON QUAN or PAH QUON

▲列治文豪華住宅，叫價 $540,000 PAH OR DON

三睡房靚屋38街近 VICTORIA $175,000 DON QUAN or PAH QUON

▲商業樓位于 COMMERCIAL 夾一街（餐館生意 FREE）48萬 CHARLIE, PAH OR DON

關煥陰
住宅電話： 435-7257
KENNETH KWAN



新屋5830 JOYCE $285,000 KEN KWAN 438-8161

2222 BONNYVALE AVE, FRASERVIEW 靚屋大地 $290,000 KEN 438- 8161

3095 E 26th Ave 大地53 x 114 $252,000
KEN 438-8161

9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合，只售$188,000 KEN 438-8161

▲ 2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修， 33x123 C-2， $288,000

＊炸魚生意租平$35,000
＊西區餐館$60,000
＊菓鋪生意日做近千元 $39,000
＊菓鋪連實業，四房只售 $295,000

CHARLIE HING WING
公司：438-8161
PAGER 686-4270

素里區三睡房住屋，近交通和學校$120,900·
CHARLIE 438-8161

▲ BURNABY, DEER LAKE 區，大屋，地 83x164，三睡房，CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

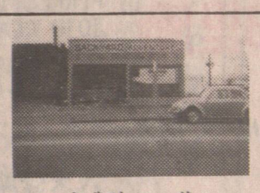
80英畝 烈治文農地，近No.7和 CAMBIE 路詳情請電話（英語） 4388161 MR. NIJJER

5260 INVERNESS 入息850一個月，三睡房，叫價$183,000 陳培 321·0577

4915 VENABLES BBY 三睡房住屋，土庫完成地55 x 122 叫價$298,000
SANDRA HO 438-8161
IVY HO 438-8161

SANDRA HO
公司： 438-8161
PAGER 645-2988
SANDRA HO

丁建新
KIM TING
住宅電話： 251-2571



北溫商業樓卅六萬九 丁建新或梁太

250 E.KING EDWARD 近緬街二房十二萬九 丁建新 251·2571 梁 太 255·5438

烈治文新屋四屋卅六萬 丁建新或梁太

3635 PRICE ST. 新屋，六睡房，四浴室，三廚房叫價$418,000 陳培 321·0577

7911 BROODMOOR 三房 75 x 107 烈治文 丁建新或梁太

二房桔文六萬四千 丁建新或梁太

梁太
255-5438
住家電話： 437-9733
JENNY LEUNG

賴歡祥
公司： 438-8161
住宅： 266-0202
EDWARD LAI

★ RENFREW HEIGHTS 2年溫哥華特式屋 33 x 110 3上2下 $259,000·

★TEMPLETON及HASTINGS 西人屋主5睡房2浴 RS2 地50 X 99 價$178,000·

5260 INVERNESS 四睡房兩浴室叫價$183,000 陳培 321·0577 賴先生 266·0202

▲近女皇公園， 四睡房屋取價 $189,000 陳培 321·0577

3479 PRICE 二年新六睡房 33·x138 $261,000 陳培 438·8161

陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住家電話： 321-0577

黃漢
TONY WONG
住宅電話： 876-2335

東區靚屋，五年新，近公園，交通，學校，卅餘萬

東區孖屋地49·5 x 105 上三下二睡房，合法上下孖屋廿萬元 TONY 438-8161

東區入息屋，上二下一，月入七百元，向南，有景·十六萬多 黃漢 4388161 8762335

ARYLE 夾52街，地大43 122面對空曠草場，廿餘萬

東卅一街夾 HEMING KENSINGTON HEIGHT 區入息平房靚屋，地33 122·5十七萬餘

東區一年新屋建築師屋，卅餘萬

湯家敘
住宅電話： 324-1156
STAN TONG

楓嶺區新屋兩間三睡房，地平，屋靚49尺x124尺每間開價$102·800·
湯家敘

東區KILLARNEY街上三睡房，土庫兩睡房$135·000
****
商業樓宇出賣 地70 x 120 $530·000 湯家敘 324·1156

旺區菓欄出讓，年入息六十萬餘，開價$69·000· 湯家敘

一年新4睡房大屋在西門大學區59 x 144地 $565·000 譚太 438·3161
****
BURNABY 4睡房屋357 x 126農地 $368·000 宋先生 438·8161

RENFREW 八年新屋遠像低 $316·000適合新移民
****
魚鋪生意$45·800 宋先生 438·8161

438•8161 PAGER: 680•9300
宋傑生

林建熙
KEN LIM
住宅： 298-1551
公司： 438-8161

蔡祥商業
▲111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,350,000 KEN LIM

▲ 1610 E.5TH 50x127 有前途。$239,000

▲西區商業樓 1829 W.4TH AVE 每收 25,400 叫價 $420,000 KIM LIM 438-8161

▲白石鎮商業樓出售，餐館租客年收一萬三千，叫價 $225,000 KIM LIM 438-8161

本拿比三層豪華大屋材料設備一流優點特多叫價 $565·000歡迎預約參觀
本拿比雙連地與堅固二層屋一間保養好有潛力叫價 $419·000 譚太 438·8161

Grace Tom
譚太
公司 4388161
住宅 2916925

雷太
公司電話： 273-3161
住家電話： 275-1868
ANNETTE LOUIE

★意大利屋主，八年新，地33 x 117二千四百餘呎，樓上三睡房，樓下兩睡房，有租客，RENFREW夾雷一街價二十四萬餘 雷太公司 273·3161 住家：275-1868

★入息屋，已租出六伙，入入息好，有潛質，可月入千八元近京士威夾菲莎，屋外全翻新地36 x 85 雷太公司：273·3161 住家：275-1868

▲22單位桔文，地區好，24年新，入息好 $859,000
▲兩睡房大 烈治文中心區，近 巴士，價約 $90,000 雷太公司273•3161 住家 275-1868
已售出

▲列治文一睡房桔文 地下停車場，連爐頭，冰櫃，洗碗機，洗衣機，$73,900
列治文2房 $205,000 千餘尺60x100 上3房下1房，2廚3浴室。葉太：272•1861住家 273•3161公司
已售出

素里商業地 60x150尺，可建寫字樓，零售店或前鋪後居，商榮旺地（SCOTT RD.）開價 $135,000 葉太：272•1861住家 273•3161公司

▲列治文豪華大屋 列治文西區3千餘尺大屋，地大62x120尺，環境幽靜，4睡房遊戲室 SAUNA 室，雲石樓梯，特大雙車房5 ZONE 熱水暖氣，開價三十餘萬。葉太：272•1861住家 273•3161公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma

MULTIPLE REALTY LTD

Bus: 434-1431
Res: 255-2116
Pager: 667-3826

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠爲僑社服務．凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商．

多寶地產，本年連個三價月，獲地產商會銷售冠軍．現再擴大營業，誠聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換環境，請與 John Ma 聯絡．

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

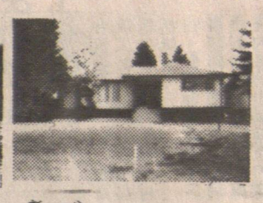
唐乃榮 PETER W. TONG

公司：434。1431
住宅：294。5165

房產、物業、生意買賣。忠誠服務。免費估價

減價

▲生意商業樓宇
雲東區上層三住宅單位，下層三生意單位，全租出。建築物全部翻新，好滑力。開價33萬餘。



▲新盆
BURNABY 堅固房屋，正層三睡房，土庫完成，地點適中方便近CENTRAL 公園開價14萬餘。
5090 BOUNDARY BBY.

陳官桃 Brian G. Chan

住宅：266-5797
266-5894
直接中文傳呼：680-7284

▲雲東區，16年新靚屋，近 TROUT LAKE，5睡房，全部完成，40呎闊，開價十八萬餘，抵買。
▲西區，42年新，4睡房，地大68x129.5呎，近OAKRIDGE MALL, VAN. DUSEN GARDEN，及著名中小學，開價三十八萬餘。
▲西區，744西50街，大屋好地區，3睡房，招租每月租金千五元，請電詢問。
▲西區，786西53街，大屋地區幽雅，3睡房，大土庫，招租每月租金千六元，請電詢問。

鄧啓東 ALBERT TANG

COMMERICAL. RESIDENTAL. BUSINESS.
住宅：879-9605
傳呼機：667-0636
公司：434-1431
地址：2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

賺大錢！
自己生意．自己物業．不愁加租．
不受制抓．抵買到極．

＊價$368,880，果仔舖連實業，現今已經營19年，前業主經營20多年，生意滔滔，年年賺大錢，前舖後廳及廚房，樓上兩組一睡房單位，土庫有凍房，工作及貯貨空間，每層一千三百八十多尺，總面約四千尺，另一間3年新特大車房，孖地66×98，街角舖，位於中心區．

黎熙洲 Richard Lai

321-2945

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。

▲1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY $580,000
3400方呎，地大79x167，四房好景，可應需求，代新業主興建新屋！！
星期六下午1至3時開放

＊緬街八年新屋，交通方便，近西區學校 $320,000
＊2座多層石屋豪華Condominium，步行可至新購物商場及西區，近大會堂．

李寶强 Daryl Lee

公司：434-1431
住宅：922-4572

＊唐人街461 PRIOR ST. 12年新屋，地25 126，樓上兩睡房，樓下兩睡房，三浴室 價169,000
＊鋪頭連物業：生意好，生意額$390,000有屋一間，廿年新有三層共四睡房二廁所，大車房地點域多利．開價 $ 308,000
▲西區，高尚住宅區，地大，屋靚，裝修一流，2550西33街，樓下2睡房，獨立門，可分租樓上2睡房，地段60x127，開價$398,000
▲744 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共1200元，栢文地40x90，開價$157,800
▲西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方尺，海景屋，開價$1,300,000

黃惠德 Cathy Wong

公司：434-1431
傳呼機：686-7256

新盤：
全新靚屋面積一千九百五十七平方呎好地區，夾26街夾乃磨，近地鐵只半街位，巴士站一街口，平地面土庫，有景，共五睡房，土庫可完成兩睡房單位，只開價廿四萬五千元．

45年新，三或四睡房，位於魯拔夾24街，33×120，距巴士及學校一街位，土庫有娛樂室，美麗山景．
只開價十四萬三千九元．

李柏森 Patrick Li

公司：434-1431
住宅：986-4715
傳呼機：667-0662

▲收租屋▲
地大33x120，現月收$850
東10街，交通方便，34年 $155,000
靚屋也可自住。

▲東區栢文▲
920呎保養好，2房
$85,000

Peter So 蘇肇祥

住宅：879-1845
傳呼：667-3926

▲一房栢文價三萬八，緬夾14街。
▲五仟多方呎，八房新屋，地兩畝，烈治文，價60萬餘。
▲西區SHAUSSY四房，54x120地，價三十二萬八。
＊七房紅瓦新屋面對公園近中小學，域多利夾廿九街價卅四萬九千八
＊六房紅瓦新屋，北本拿比近喜士定，價廿六萬八
＊樓上兩房，土庫一房．百老滙夾乃磨街，地33 x 128，開價十二萬五．
▲一年新大屋，域多利夾35街，價卅八萬多。
＊十年新，樓上三房，樓下全部完成，各有廚廁，街角地，近喜士定街．價廿二萬三千八．
＊Fraserview 地45 x 143，五房西人屋180度風景．價卅四萬八千．
＊域多利夾卅四街，地45 x 125，45年屋，開價廿二萬八．
＊六房，標準地，近 PNE 十八萬五．

免費地產估價●物業管理
代客買賣樓宇●生意買賣

黃衍嘉 Tom Wong

住家：254-8469
傳呼機：680-7331

「新盤」正層全翻新兩至三房土庫完成SIDING水間鋁窗，屋頂，近京士威．開價十七萬餘，不可錯過．

「新盤」保養良好，十七年五房屋，上三下二，實木地，室內新油漆，新廚房，土庫完成，雙層玻璃，直身百葉簾，廿九夾域多利開價只二十萬餘．

「新盤」保養良好，上下各兩房，四十年，高土庫完成，實木地，熱水暖氣近RENFREW 價十八萬餘．

「新盤」二埠，全翻新五房大屋，二千五百平方呎，鋁質屋頂，土庫安成地 173.25x577.2（大約），近學校巴士，有機會多一個分地．

特色屋：好過新屋，一流材料，風景，專人設計三房大屋，地48x111，熱水器，響鐘，近27夾 RENFREW。

「新盤」總共六房屋，保養良好，高土庫完成，新廚房廁所，近域多利街，孖屋地，十五萬餘．

胡耀威 Henry Wu

傳呼：735-2861
住家：324-5736
公司：434-1431

＊投資：東十四街756號 RT-5地 月入$1050元，開價$159,900
＊抵買：香賓區65 x 100街角地 ：十三年 SPLIT LEVEL 大屋，租$1150 叫價$269,900
★自住：4866 MOSS ST.，上下共四房33 x 99地 ：只售$119900星期日十一時半至一時半開放
★自住：3228E. GEORGIA ST.上下完成 ：只售$161900星期六十一時至一時半開放
★好區：RICHMOND 西區6220 CAMSELL CR. ：地大，正層三房，上下完成 ：只售$236,000星期六二時至四時半開放
★西區55 WEST 40街地大49 x 127近 OAKRIDGE CENTER， ：只售$418000星期日二時至四時半開放

恒基置業有限公司

公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

彭太 BECKY PANG

＊商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營．
＊近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大40 x 152 收租$1750，只售三十萬
＊中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十三萬八千，勿失機會．
＊西餐館連物業，100座位，地點適中，開價$750,000
＊42座位西餐館，BOUNDARY夾E.HASTINGS，開價$45,000 租平批長。

＊1956東50街，上二下二靚屋，30年，$199,900
＊2937 E.GEORGIA，上二下二靚屋，有景，十七萬餘
＊乃夾E.49，樓上兩廳，三十八年靚屋地大33 x 122，開價十八萬九
＊6318 ELGIN 十五年溫哥華特式屋，地大33 x 146上三下一，業主可租回，只售廿六萬九千
＊25年新靚屋，3553 MONMUNTH 上三下二，保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千
＊8年新溫哥華特式屋，5228 SOMMER VILLE，上三下二，保養一流，只售廿六萬三千八
＊FRASERVIEW 靚地，七千二呎，已有圖則可建四千呎屋，有靚景，只售卅一萬九千九
＊烈治文栢文，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八

EVEREST REALTY LTD.

EVEREST
GIRISH MEHTA
公司電話：876·1617
住家電話：437·5056

＊新盤：
3573 E. 25th Ave.
3睡房，三層高屋，土庫完成，完成，地 47.63x120.05．地點適中，近學校及購物交通方便，即購，更可自建理想靚屋．

＊3146 KING AVE.
CUTE $ COSY
兩睡房及兩睡房土庫（未經批準出租）地33x122，CD-1 ZOND
屋外已翻新8年．

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司：251-1323 321
住宅：251-5725
傳呼機：667—3093

＊西區附近瓦頂一年新屋，座北向南有景望，共六睡房，三個半浴室，孖車房寬大廚房有家庭室，兩個壁爐，保養一流，交通方便學校鄰近，售價三十二萬餘．

＊雲東區卅五年樓，上層兩房兩廳及書房新裝修廚房，土庫兩房一廳共兩廁所有車房，交通方便，只售十六萬餘．

▲KILLARNEY區，洲建築師，瓦頂新屋，地大，三房，有家庭室，樓下兩房，廳共四浴室，雙車房，業主急賣，只售二十九萬九。

已售出

已售出

＊雲東區，地大，瓦頂一年新屋，樓上三睡房，三百六睡房，間門，有家庭，熱氣，方呎，廳十二，平方呎，浴室，通學校及商場，開價廿七萬交餘．

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌 SAMUEL TSE

pager: 686-1238
OFF: 261-8118
HOME: 430-8427

十八年新 VANCOUVER SPECIAL
上三房下一房一廳有廚廁，車房有電動閘，內外整齊清潔，即可入住
4636 ALBERT BBY.

永久地，城市屋，上三房一千二百餘尺，管理費平叫價十一萬餘

抵買收租屋，地大33 x 155上下出租，每月共收850元，適合長綫投資，價十八萬餘

BBY屋，地大49 x 132近空中快車站及KINGSWAY上兩房下兩房內外清潔．有可能改土地用途，值得投資購買價十六萬餘．

列治文，靚區，豪華城市屋一千七百餘呎，連車房，一年新，價廿萬餘．

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw

公司 261-8113 住家 327-1689
現金購買商住物業•免費估價•請隨時聯絡

▲BC內陸經營多年餐館近公路，有遊客，附近板廠，有長期食客，生意隱定，有發展前途，設備齊，易營理，座位一百餘，餐房或自座式齊備，有闊大停車場，樓上有4睡房住宅，生意連實業36萬8千。

馮國光 DOMINIC FUNG

公司：261-8118
住家：255-5699
傳呼機：686-9051

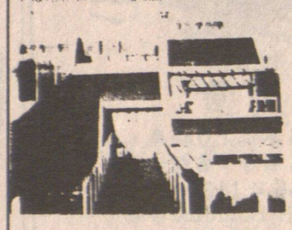
新盤：二埠菓舖連實業近快車站，日營千三，有六四九機，只賣二十八萬

新盤：CLOVERDALE 市中心三單位商業舖，保養好長租約，淨入約三萬，只賣三十八萬

新盤：一年新 Victoria夾三十街，六睡房四廁所 33 x 138 開價$339,000

胡鶴洲 KEN WU

☎ 261-8118
☎ 420-1851
667-3931



5 ▲西區山頂，直觀屋百壽萬。
4322 Quesnel

三層栢文，緬街夾卅五街 Lot 54 x 120卅五萬餘，好入息．

3478東25街，三層入息屋，自住或租佳宜 $189,000

3121 Graveley 新裝修，地點好靚屋，十九萬餘．

餐館實業兩層，收租二千三十年新磚牆，卅二萬

李志雄 ALLEN

公司：261-8118
住家：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

＊西區 MARPOLE 孖屋地33 x 122四十年屋，兩睡房．開價二十九萬，請快．
＊Chilliwack Mall 快餐店，批長生意旺，月租千四，抵買生意，勿失良機，開價六萬五．
＊西區Cambie街咖啡室，四十座位，日入五百，生意好，開價六萬餘．

樓宅

＊東區商業樓 Main 和 Commercial街，價由二十六萬至九十八萬．
＊Oakridge 區56 x 133，三睡房，開價五十萬
＊西區一房栢文，半年新，Heather 及七街，十一萬．

Sutton GROUP

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
公司 581-1211 住家 589-2563
中英文直接傳呼電話 686-0906

程徐慧珊 ANNA CHENG

＊溫市中心政府將准"美容訓練學校"，亦作移民投資用．
＊招牌廣告公司，自己做老板，好過去打工，3萬3千元．
＊四單位，入息屋，每月租一千六百四十．價十九萬 75 x 120
＊東區孖屋地，近學校公園，十四萬九千九．每月租$830
＊N. DELTA近商場，交通方便，有巴士到，上下兩層，66 x 118價十二萬五千
＊ SURREY, GUILDFORD 區，五年新，交通方便，近商場學校，價十二萬九千
＊ 76-78 號 E. CORDOVA, HA2 ZONE商業舖位，開價十五萬
＊工業地 1/3英畝，開價五萬元
＊白石，2年半新，什貨連物業，樓上兩層華麗住宅，生意好，風景靚，46萬九千
＊ GRANVILLE 街，日本餐館，東主急賣，開價三萬八千八
＊SURREY, GUILDFORD老字號，什貨店，泊車多，日營八百，有649，開價4萬6，租平
＊ NEWTON, KING GEORGE HWY., 夾72街，日營一千，月租九百，樓上三房，開價五萬二
＊ GASTOWN 四十個單位，有兩商業舖位，月入一萬三千，開價六十萬
＊N. DELTA, SUNSHINE HILL高尚住宅，靚屋，27萬8千
＊商場內餐館，日營八百，140座位，一流裝修，開價十八萬
＊HARRISON HOT SPRING一英畝，可申請作商業用，有兩樓宇
＊264街，ALDERGROVE 5英畝，有兩樓宇，有套房，開價廿五萬
＊北溫DELI快餐店，月租$440，十五座位，開價三萬二
＊ FRASER 夾49街， POLO MARKET 日營二千，東主急讓．

巴西貨機撞落民居 百二近傷人八十死

羅難者爲三機員及十五居民

（巴西聖保羅路透社廿一日電）一架巴西波音七零七運貨飛機于星期二日在距離聖保羅國際機場約一點五公里處，撞落一個人烟稠密的貧民區中，最少有十八人喪生，二百人受傷。

在飛機失事現場進行救護工作的醫生說，貨機上三名機員已全部罹難，而地面上亦最少有十五人斃命，至于受傷者亦有百多二百人。

據電視台的消息說，傷者共達二百人。

一名目睹慘劇發生的家庭主婦告記者稱：「我首先聽到該飛機爆炸的聲音，然後見到濃烟，我坐在離開墮機現場約四十公尺的家中，仍然感到爆炸的高溫度」。

貨機的尾部份保持完整，但其餘的部份則經已支離破碎，散佈于貧民區的多間房屋之上。

肇事的運貨飛機乃私營的巴西航空公司所擁有的廿六架波音飛機其中之一，當時正在運載一批電視機，無線電機，與及玩具等，由默瑙斯飛往巴西東南部城市格路賀斯。

聖保羅國際機場官員說，該貨機的機師在出事前曾經以無線電通知機場控制塔，要求准予緊急降落，但機場當時仍未知道其原因。

蘇聯南部發生山崩

八千人無家可歸

（北京廿一日電）蘇聯俄羅斯聯邦共和國南部車臣—印古什自治州發生一起山崩。這起山崩吞沒了一千多個家庭，近八千人無家可歸。

蘇聯「消息報」廿日報道了這則消息，但未談傷亡情況和山崩發生的日期。報道說，這起山崩是由于高加索山區下了一場大雪引起的。山崩摧毀了一千幢住宅，數十家農場、學校和俱樂部。損失估計達數十萬盧布（一盧布合一美元）。

報道說，一個專門委員會已經成立，處理災後工作。

美軍直升機在南韓墜毀

死傷達卅餘人

（漢城加新社廿日電）南韓官員稱，一架美軍直升機今日在遥遠的山區墮毀，十九名美海軍陸戰隊喪生，十六人受傷。

此爲南韓美海軍直升機在四天來之第二宗慘劇。

美海軍陸戰隊發言人稱，該直升機是在南韓東南部海岸的保亨（譯音）港墮毀，當時它正在與南韓部隊作聯合演習，並且載有卅名美國海軍陸戰隊，與及四名機員。

落地面。

在上星期五日，已有一架美軍直升機在南韓東部海岸的一片農田中墮毀，機上四人均喪生。

蘇開始將中導基地改爲洲際導彈基地

（莫斯科二十日電）蘇聯外交部新聞局第一副局長佩爾菲利耶夫二十日在莫斯科舉行的記者吹風會上說，蘇聯已開始把根據蘇美中導條約銷毀的SS—20中程導彈的一些基地改裝成SS—25洲際彈道導彈基地。外交部發言人還宣佈，蘇聯將在原SS—20中導基地上部署SS—25洲際導彈的機動發射架，以取代將要銷毀的固定發射架，但發射架的總數將不增加。

人們認爲，蘇聯的八百八十九枚中導迄今才銷毀四分之一，就着手將中導基地改裝成洲際導彈基地，這是引人注目的。

盧泰愚總統延期舉行南韓國民對政績評價

聲稱在現時舉行將造成混亂

（平壤二十日電）漢城消息：南朝鮮總統盧泰愚今天宣佈，將無限期的推遲舉行國民對他執政以來的「中間評價」。

所謂「中間評價」，是盧泰愚有前年底總統競選時對選民所作的許諾，即他若當選，將在執政一年屆滿後接受國民對他的「評價」，如得不到多數國民的支持，他將引咎辭職。盧泰愚的新決定是今天上午在一次廣播談話中宣佈的。他說，圍繞對他的「中間評價」問題，朝野政黨之間出現了嚴重的對抗局面，社會上也發生了示威和罷工等。如果在目前情況下搞「中間評價」，可能使南朝鮮的政治、社會、經濟等方面造成混亂。所以，他決定無限期推遲舉行「中間評價」。

盧泰愚在發表談話以前，已把上述決定通報了三個主要在野黨的上層人士。在盧的廣播講話結束後，漢城電台立即廣播了朝野四黨對盧泰愚這一決定的態度。據電台廣播，他們對此分別表示歡迎、接受和讚揚。

因魯斯戴事件被召回國 歐洲共同體各使節可返伊朗恢復工作

（布魯塞爾路透社廿日電）此間外交界人士稱，歐洲共同體各外長今日同意，因魯斯戴事件而被召回之共同體成員國駐伊朗大使，可自由返回伊朗，倘他們的政府願意的話。

外交界人士又謂：「不過，共同體反對伊朗領袖高美尼對英作家魯斯戴作出的死亡威脅，此立場並無改變」。

共同體于一個月前，禁制它的十二個成員國與伊朗作高層接觸，此禁令仍然繼續有效。

「一位外交家說：「我們從未有意要所有大使無限期地永遠離開伊朗。他們祇是被召回國，聽候諮詢」。

「當他們返回伊朗時，他們將告知伊朗，共同體仍然拒絕伊朗追殺魯斯戴的命令」。

另一位英國官員稱：「歐洲繼續堅强團結，與以前一樣」。

英國公司製成電子嗅覺裝置

試用時已查出大量毒品

（倫敦十九日電）英國航天公司最近製造出一種電子嗅覺裝置，並在美佛羅里達州的邁阿密機場，成功地完成了爲期十週的評價試驗。

這種電子嗅覺裝置名叫康多，在試用期間，它查出了重幾百磅、價值幾百萬美元的可卡因。

試驗結果證明，康多能够可靠地、迅速地查出走私毒品，而不損壞貨物。

康多被用於從幾百噸貨物和行李中迅速查找走私毒品。據認爲，它對可卡因的靈敏度超過受過專門訓練的狗的嗅覺。

這種電子嗅覺裝置使用質譜儀分析從貨物和行李中抽出來的空氣。它使用簡便，即使技術不熟練的人員也能用以查出毒品和炸藥。

英國航天公司說，中東國家和日本的海關已經購買了這種電子嗅覺裝置。

台灣旅行社獲授權代理中國民航機票

（香港二十一日電）台灣一家旅行社最近在台開辦中國民航機票代理業務，頗受當地同業的探親者的歡迎。

據中國航空公司香港辦事處一位負責人證實，台灣中達旅行社，最近正式取得中航在香港的機票代理權。香港中達並授權台灣中達爲在台代理，台灣探親者欲前往大陸搭乘中國民航飛機時，可由香港中達出票，再由台灣中達轉交給探親者。

台灣交通部指出，基於「三不」政策仍未改變，目前仍不宜同意由第三地區至大陸的機票直接在台發售，但台灣旅行業者可委托海外同業代訂大陸機票，再以快遞或掛號郵件寄來，使民衆在啟程前先拿到機票，安心出發。

台灣中達旅行社的這項服務開辦之後。業務量正急遽上升，一個月平均接受當地同業委訂的中國民航來回大陸各地機票達三千多張。

英國嚴重乾旱創下歷史紀錄

（倫敦廿日電）據《新科學家》週刊報道，去年十一月到今年一月英國出現了史無前例的乾旱。

在這三個月裏，英格蘭和威爾士的總降雨量平均爲一百三十至一百三十六毫米，是一八七九年以來平均降雨量的一半，也是平均降雨量最少的一個冬季。在英格蘭，這是有紀錄以來最干旱的冬季。

造成最乾旱冬季的原因是，高壓反氣旋固定在歐洲大陸。

英國氣象研究人員警告說，如果春季不特別多雨的話，那末英國將面臨夏旱。春季乾燥將會嚴重影響供水，並使一些河道乾涸，魚類死亡。

由去年十一月至本年一月

人工頭碼的諾爾卡爾塔利智與員船輪貨日本日留扣認否府政利智，修維候等船該，談聞。口入果水國該止禁本日復報復船

GOLD AND SILVER BULLION

世界各國金幣＊美元貨幣

＊＊＊買入及賣出＊＊＊

Benny Lee（創業於一九六四年）

專營貴重金屬及金幣買賣、外幣兌換等業務

喜士定西街六一九號

（位於斯磨街夾固蘭護街）

電話：(604) 683-4241

（歡迎賜電詢問價格）

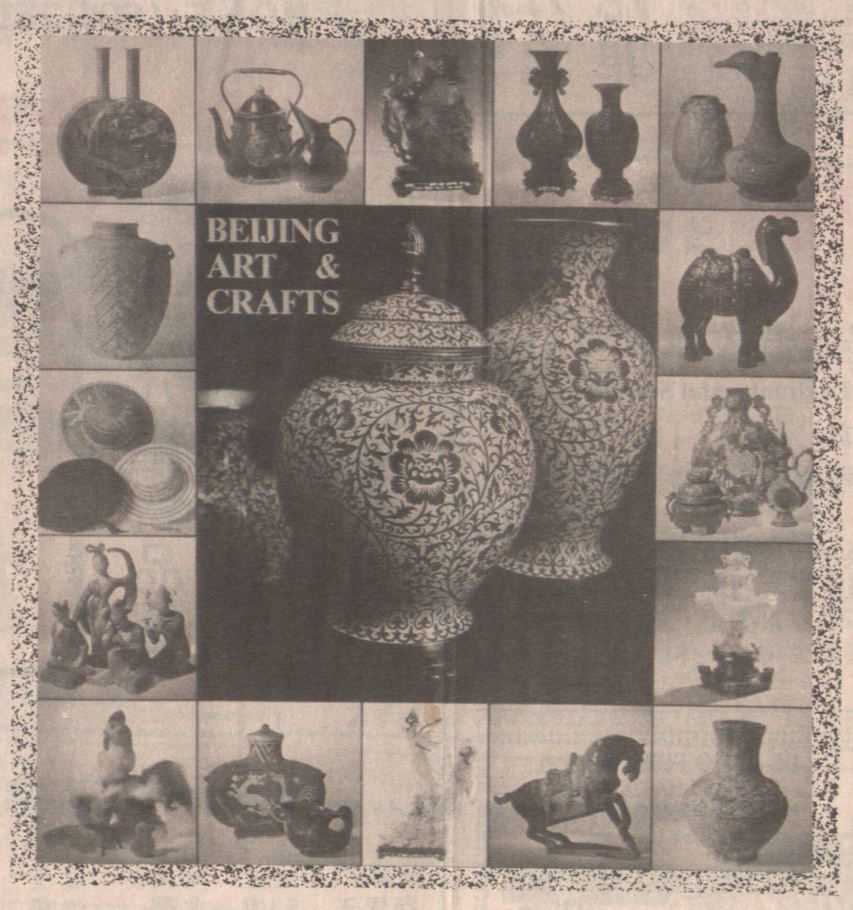
北・京・工・藝・品

北京市工藝品進出口公司是具有卅多年歷史，位於中國北京京城重地，集文物薈萃，經營中國北京各種傳統工藝品的公司。

北京市工藝品進出口公司經營的品種包括：景泰藍、雕漆、燒瓷、牙玉雕刻、玉石盆景、綉片、瓷器、名人字畫、仿古玩、鋼木家俱、各種硬木、漆木、鑲嵌家俱，以及布鞋、帽子、長毛絨玩具、滌綸花、料器等等。

北京工藝品品種名貴，風格典雅沉穩，極盡精緻富麗。

工藝品進出口公司將以熱情和周到的服務歡迎着您——來自世界各地朋友們的光臨。



Set up over thirty years ago, the Beijing Arts & Crafts Import & Export Corporation is the oldest, largest and richest handicraft trading company in Beijing, capital of the People's Republic of China.

We handle a wide range of Beijing traditional arts & crafts including Cloisonne Ware, Carved Lacquer Ware, Enamel Ware, Jade & Ivory Carvings, Genuine Stone Grape Clusters, Fruits & Potted Flower Trees, Embroideries, Porcelain Ware, Chinese Calligraphy and Paintings, Reproductions of Antiques, Steel-tube Wood Furniture, Hardwood Furniture, Inlaid Gold Lacquer Furniture as well as Cotton Shoes, Hats, Plush Toys, Polyester Flowers, Glass Articles etc.

Rich both in national heritage and touching freshness, Beijing handicraft is characterized by its magnificent modelling, elegant pattern and exquisite workmanship. It has long since been popular with foreign friends and enjoying brisk sales overseas.

Friends from all over the world are cordially welcome. We would greatly appreciate your presence.

北京市工藝品進出口公司

Beijing Arts & Crafts Import & Export Corporation

中國・北京建國門外大街10樓　電話：5003489　電掛：0482 北京　電傳：22334 BJART CN　傳眞：5001284

Bldg. No.10 Jianguomenwai Street, Beijing, China　Tel: 5003489

Cable: PEKARTCO Beijing　Telex: 22334 BJART CN　Fax: 5001284

法報介紹天津一家中法合資工廠

"高樣一國法同率效產生"

法國經理理稱，中國工人工資每年產量相當於法國人的六分之一……但，一樣的工資只相當於法國人的十六分之一

法國「費加羅報」三月七日刊載該報記者勒古的文章，介紹天津一家法中合資企業，文如下：

中國當局在塘沽港（五十萬人口）設立了一個經濟發展特區，面積卅三平方公里。這個特區目前尚處於草創階段，把西方伙伴和中國當局聯系在一起的四十來家合資企業已經在那裏問世了。

克里斯坦說：「我們來得太早了。」但是，克里斯坦也爲自己首先來到中國這個正在向某種形式的資本主義開放的國家而感到自豪。在這個正在誕生的工業區裏，他不得不獨自解決難題，拒絕屈從於當地的習慣。

他是在塘沽領導一家工廠的少有的西方老板之一。他不得不想方設法把一部份住在天津的職工留在這裏，他甚至爲此同一家飯店達成了一項確保職工午餐的協議。兩年前建立的這家天津梅蘭·熱蘭有限公司佔據一幢五層樓的房子（佔地四千五百平方米，房基過去是一片鹽田）。這幢房子已經下陷了二十來厘米。但儘管如此，一百五十名職工仍在房子的底層和第二層生產小型自動開關。

除了一位法國經理 全部職工皆中國人

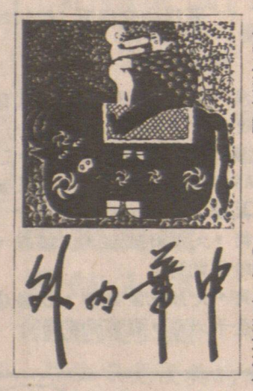
這家企業除了生產指揮者是一位法國人外，全部職工都是中國人。今年，企業的營業額將達六千五百萬法郎。

克里斯坦說：「我們各個車間的生產效率同法國的類似車間一樣高。每個職工每天生產的產品數量同一個法國人一樣。但是，我們的工資開支却只相當於法國類似企業工資開支的六十分之一。」在這個合資企業中，付給每個職工的平均月工資不超過二百三十五法郎（包括獎金和分紅）。

合資企業吸引着許多隨時準備同傳統體制決裂的中國人，盡管傳統的體制能保證他們終生就業。克里斯坦强調指出：「他們也在尋求向西方開放。」在天津梅蘭·熱蘭有限公司中，缺工率低於百分之〇點五，這是職工們支持合資企業的極好現象。現在，已有近四十家法國公司同中國當局簽訂了合資企業協議。

酒文化大詞典

一部達一百萬餘字的《中國酒文化大詞典》將在兩年內編輯出版。這部詞典全面介紹了中國酒與文化結合的歷史，中國古今名酒釀造技藝，與酒有關的文學、藝術、人物、禮俗等內容。



滬芭蕾舞團赴加演出《白毛女》

上海芭蕾團以數次在國際芭蕾舞比賽中獲獎的優秀青年演員組成堅强陣容，再度推出大型芭蕾舞劇《白毛女》，並定於三月中旬在加拿大舉行首場演出。舞劇《白毛女》問世於一九六四年，曾在海內外連演千餘場而不衰，後曾停演十餘年。圖爲飾演女主角喜兒和男主角大春的辛麗麗、楊新華正在認眞排練。（中新社）

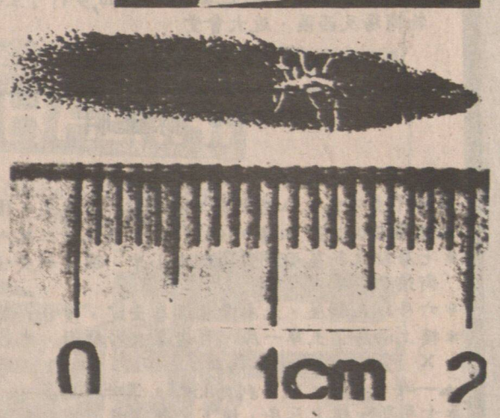
將中國文字歷史推前一千二百年 黃帝時代文字首次發現

與「倉頡造字」之說相符 價值至爲重要

陝西省考古人員最近公開發佈：他們在長安縣花園村客省莊二期文化遺址中出土的獸骨和骨器上刻着黃帝時代的文字。這個發現與中國古代關於「黃帝之倉頡造字」的傳說相符，對於探討中國古文字的淵源演革有至爲重要的價值。

上圖：陝西省考古研究所副研究員鄭洪春（右）向記者介紹出土的獸骨和骨器上刻着黃帝時代古文字。

下圖：一個尖型骨器上刻有黃帝時代古文字的拓片，字體小如蠅頭，筆劃清楚，明顯區別於簡單的記事符號和圖型符號，與殷墟甲骨文相近。（中新社）



參加首屆女企業家聚會 廣州十名女强人赴北京

應全國婦聯的邀請，由十名企業家組成的廣州代表團五日起程，赴京參加三月七日至十三日舉行的全國首屆女企業家經營成果博覽會。

這十位女企業家是：

①廣州第一棉紡廠廠長陳瑩。②廣州酒家副經理周玉珍。③廣東省珠江糖廠廠長黃寶玉。④新亞酒店經理宋玉蘭和副經理朱寶玉。⑤、⑥廣州廚房設備廠副廠長謝紅。⑦廣州奇星藥廠副廠長黃玉英和黃海濤。⑧、⑨廣州絲綢染整廠廠長齊小春。⑩廣州市郊木材公司經理趙惠民。這批女企業家，在改革開放中作出突出成績。宋玉蘭聲、容、禮、藝、細」功能現代化酒店。周玉珍總結和製定了一套「率先貸欵裝修改造老企業，使新亞酒店成爲多務水平。

人物

侯德健新唱片獲准在台發行

侯德健的新唱片《三十歲以後才明白》已獲得台灣方面批准發行。這是侯德健自八年前返大陸後，他的唱片第一次在台灣推出。代理侯德健香港唱片版權的永聲唱片公司，最近又向台灣方面提出申請，希望在台發行由多位大陸歌手演唱的集錦盒帶《開天闢地》。

侯德健、程琳、鞠敬偉、石長林等最近在河南鄭州市演出，依法納稅，受到了好評。

侯德健、程琳兩人演出五場，共收入四千元，應交納個人收入調節稅一千七百二十元。在他們演出前，鄭州市管城區稅務分局，對他們徵收了個人收入調節稅時，程琳認眞地填寫了她和侯德健的納稅申報表，辦了納稅手續。程琳說，交稅是應該的，八五年他和侯德健曾交過二十三萬元的個人收入調節稅。她認爲稅局和演員的關係，就像警察與汽車司機的關係，如果能互相體諒、互相支持，也能使關係和諧融洽。

八千里路雲和月 台藝人凌峯在新疆拍片

到大陸拍攝《八千里路雲和月》電視紀錄片的台灣著名藝人凌峯，近日率攝製組赴新疆吐魯番。自去年十一月至今，他們的足蹟遍佈中國北方，廣泛紀錄了大陸的風光、人民生活現狀和台灣人士到大陸探親的感人情景。

上圖：由台灣著名藝人凌峯（右二）帶領的「八千里路雲和月」攝製組在吐魯番交河故城拍攝外景。

下圖：凌峯與維吾爾族兒童在一起。（中新社）

曾憲梓活包了銀利來

所獲利潤全部捐獻家鄉公益

廣東梅州市首家外商承包的企業——中國銀利來有限公司獲得顯著經濟效益。去年不僅扭轉連年的虧損，且獲利一百六十八萬元人民幣，創匯三十六萬美元，上交國家稅金七十多萬元。承包者「銀利來」公司總經理曾憲梓先生宣佈：所獲得的利潤全部捐給家鄉梅州市用於公益事業。

「銀利來」公司是香港金利來（遠東）有限公司董事長、亞洲「領帶大王」曾憲梓與梅州市外經發展公司於八六年二月分利用「金利來」的國內外合資興辦的領帶企業。開始銷售市場，目前，以廣州爲中心的「銀利來」銷售網點，遍及全國各大中城市。

目前，「銀利來」的生產勢頭和銷售前景極好，經濟效益也越來越高。光去年秋交會，簽約金額達五十多萬美元。

北京首家企業專營癌症藥品

北京消息：中國癌症發病率有上升趨勢，每年約有一百萬人身患癌症，抗癌藥物時常短缺。全國第一家以經營開發抗癌藥爲主的科貿企業——北京康聯抗癌藥開發部，於是應運而生。

這家企業是中國癌症研究基金會資助、衛生部批准的北京康聯醫學工程研究所的下屬單位。它將依照《中華人民共和國藥品管理法》開發防癌治癌的新藥物、新劑型，尤其是療效好的中草藥。

位於北京宜武區永安路的開發部將爲全國的癌症防治單位組織提供各種優質藥源，其中包括生物藥品、抗癌藥、輔助藥；抗癌防癌保健品，中西成藥等。開發部還設有特種服務，爲各地癌症病人提供求醫路詢，聯繫住院手術以及郵寄藥品等服務。

劉再復赴美作學術訪問

北京消息：大陸著名學者劉再復七日上午首次登上赴美航機，作爲期二個月的學術訪問。

美國哈佛、芝加哥等著名大學，於去冬相繼向中國社會科學院文學研究所發出函電，邀請該所長劉再復教授前往講學。這位劉氏現年四十七歲，一九六三年畢業於廈門大學，是一位文學理論家。

遼千海外企業有代表駐北京

最新統計數字顯示：共有一千零四十七家海外企業駐京代表處雲集北京，它們來自四十四個國家和地區，前十名「大戶」依次爲：日本、香港、美國、聯邦德國、法國、英國、意大利、瑞士、瑞典、加拿大。

完整象牙化石近在河北發現

最近，河北遷安縣小河莊村農民陳寶雲在自家院中挖地窖時，發現一顆完整的象牙化石。化石呈弓形，長二點四六米，中部直徑二十厘米。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618　住家：321-8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

4803 FLEMING 單邊卅二街近乃二睡房土庫學校交通便十八萬餘

1070 LILLOOET 近蘭菲豪華大屋五大房三大廳二千九百多尺材料精美雲石裝飾十五年新 44 × 108 四十餘萬元

1525 金碌近乃磨大地新裝修兩房高土庫廿餘萬

4231 OXFORD 本拿比靚屋上下共四房土庫有浴室廚房車房，十八萬餘

4239 SLOCAN 全翻新共五房學校交通便十八萬餘

2715
◀ GRAVELEY 近蘭菲 45 年新二睡房廚厠浴齊備 33 × 127 近公園十八萬八

＊十街西近金比新石屎栢文快將完成 890 尺面積，十九萬．

▲餐館 累鋪生意百老滙旺區中菜館 72 座，烈酒牌，好生意連十二萬，適合投資移民及創業。

▲西區大停車場70座餐館易做有酒牌，開價五萬九。

▲喜士定東近華埠靚果鋪日做三百元租平，開價萬七。

▲百老滙東大道果鋪日做六百多元，售 649，玩具鮮花球花園，抵買二萬餘。

▲喜士定東街旺區果鋪•日做約五百元樂售 649•寄報•有停車場•開價二萬元

以上問謝大鈞。

MULTIPLE REALTY (CO.) 434-1431
阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
Pager: 667-0933
Home Tel: 254-7333

▲新屋多間興建中，地點好，歡迎以舊屋相換。免費估價。

▲40年兩睡房屋，正間一十尺。另土庫完成 33x155 地，交通方便，十三萬餘。

▲47年兩睡房屋，九百尺，土庫完成，近乃磨及蘭菲，十三萬。

▲西人業主，四睡房屋，正層全部瓦仔地面土庫完成，近域多利及京士威。

▲29年新三睡房屋千餘尺，土庫完成，十五萬餘。

▲35年新大兩睡房屋，41尺地，硬木地面，土庫完成，西人業主離埠出讓。

▲兩睡房屋近乃街，街角地九萬九。

▲十年新溫哥華特式屋，地點好，交通便，17萬餘。

兩年新雲式屋，舊圖側有家庭房，土庫完成二十六萬。

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英
CHINATOWN Autoplan CENTRE

北溫十六年新四睡房靚屋約三千呎地大 66 120 有室外泳池，山景．開價 $439,000．
伍黃秀英 687·8899

商業舖／寫字樓出租
＊奇化街寫字樓，包水電月租 $325．
＊百老滙商業旺舖 770 平方呎，月租 $1000．
＊喜士定東街兩商業舖 1200 平方呎，月租 $750 及 3850 平方呎月租 $1,800．
詳情請電 687·8899

實事實業燕梳有限公司
・代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續．
・代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊．
・代理商業樓宇，栢文及生意保險．
・代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉．

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半．星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言．

電話：687-8899　145 KEEFER ST.

CAMPBELL & POUND LTD. Est. 1939

烈治文區加州風光
9231 JASKOW PLACE 獨特設計，3睡房及遊戲室，八五年建造，高尚住宅，位于烈治文重點 "REDWOOD PARK" 9及12 樓底，各式天窗，上色玻璃入口，意大利雲石地板，橡木樓梯，廚房 (ISLAND) 六件電器，並包括中央吸塵及窗簾，羅馬式浴池等之特色，不能盡錄，開價 $358,800
有意英話電：DAN M. JONES 270-8885, 277-0588
傳呼機：585-6555(#2029) 或 271-5572
3月19日星期日下午一時四十五分至四時半開放

雙層孖屋出售
喜士定街向北一個街口，4單位10睡房，6浴室，4壁爐，4客廳，4廚房，雪櫃爐頭齊全，衛星電視接收器，地 66 × 113，近 CAPITAL HILL 小學及 NORTH BURNABY 中學．每月可租 $3,000．現叫價 $438,000，有意請電 325·2485 (HARJIT S. UBHI) 或 327·1111 (NORTHRIDGE REALTY LTD.)

居屋出售
728E.38街5睡房 33 × 122 地，可議價，每月價值七百元．請電 325·2485

2160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-350
住家：421-8178

(1) 北本那比近大學高尚靚區，五睡房 4800 平方尺新屋，中央吸塵，水暖汽，防盜，室外泳池地 66 × 148 抵 $618,000．
(2) 北本那比高尚區，6睡房新屋 66 × 132 地瓦頂水暖氣，防盜系統 $559,000．
(3) 雲東一年新溫哥華埠特色屋 33 × 132 地上三下三睡房可分租單自動車房 $265,000．
(4) 乃席夾三街上三睡房靚石米屋土庫完成 36 × 122 價 $220,000
(5) 4街近乃席上三下二，可分租 26 × 175 地 $180,000
(6) 近 Metrotown 四年新千六呎靚屋 54 × 135 街角地有景 $329,000
(7) 乃夾 20 四年新溫哥華特色屋 33 × 138 地開價 $279,900
(8) 近編夾 34·11 年新屋 $239,000
(9) 4173 Miller 街 $184,000

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN. B. Sc.
Bus.: 685-9608　Res.: 261-8048

▲為一華埠全新三層磚商業樓出售位三七喜士定街東，價錢相宜，七十四萬八千。二樓及三樓共有三組半特大栢文，樓下鋪位二千一百尺，適合一般行業，自用或投資良機。

▲華埠二三九 UNION 街，樓下鋪位樓上四睡房栢文，開價三十八萬八千。

▲生果瓜菜鋪生意急讓，每日平均生意有九百餘，利錢高，地點好，平租，開價四萬二。

▲華埠新鋪位二千一百尺出租。

▲華埠新裝修鋪位出租一千三百尺每月租金只一千。

▲旺區全新十三個鋪位商場出讓，開價一百九十萬。

南韓理髮店營淫業

女理髮員性病率高

男士幫襯患性病機會高於妓嫖

據南韓衛生部週五發表的一份報告說：南韓首都漢城的男士們，在帮襯色情理髮店時，患上性病的危險性，會比起他們帮襯市內的妓院大得多，因這些理髮店多數是掛羊頭賣狗肉，在裡面工作的女理髮員，大多數經營副業。

一位衛生部官員在報告中說：根據最近在漢城紅燈區一百五十間理髮店所進行的突擊抽取血樣本檢驗，結果發現在一些色情理髮店「工作」的女理髮員中，平均每五個人就有一人以上患有梅毒、淋病或其他通過性關係而傳播的疾病。幸而未發現有受淫病病例。

南韓很多理髮店，裏面用竹帘間成一間隔，每隔設有雙人卡位，每隔卡位牆邊還裝有一盞浪漫情調燈光的粉紅色燈。據政府調查人員說，女理髮員便在這些卡位內幹如同賣淫的副業，爲顧客提供性的「服務」。

衛生部發現漢城百多間理髮店的女理髮員性病的發病率，高達百分之廿二·一，爲漢城妓女百分之九·六性病率的兩倍以上，實在是十分驚人的。

雅夫特曾於七八至八四年出任以色列航空公司的保安總監。他所以受聘進行是項調查，是因爲以色列航空公司以保安嚴密而稱著於世。雅夫特現在美國新澤西州担任一間大公司的保安顧問。

四週，美姬主得牌金面三運奧的國美項獎個一的發頒視電德西受接林柏西在。別特常非，型模機影攝視電型小是盃獎該

特別獎項

美國機場內境

保安極爲鬆懈

馬查虎足不檢

易遭人破壞

據一名以色列保安專家說，美國境內機場的保安極爲鬆懈，予以恐怖分子容易進行破壞的機會。這名保安專家是應「生活雜誌」，就美國七個機場的保安設施進行調查後，作出上述意見。

前任以色列航空公司保安總監雅夫特在「生活」雜誌三月號一篇文章中表示，美國的機場顯然並無爲防範恐怖分子而設的特別措施。

雅夫特說：「美國國內對來往飛機根本沒有完善的保安設施。至於對乘客方面的保安措施，既不足又不完善。

雅夫特所做的調查，是於泛美一〇三號班機去年十二月在蘇格蘭洛克比爾鎮墜毀後進行的。該慘劇中有二百七十人罹難。

雅夫特又說，美國機場保安漏洞多多，包括：X光機及金屬探測器，未被有效地運用、行李檢查不足，以及登機前檢查馬虎等問題。

英空難家屬控航空公司

一架泛美航空公司客機去年十二月廿一日，在蘇格蘭的洛克比爾鎮墜毀，引致二百七十人喪生。其中三名死難者的家屬週四控告泛美航空公司故意不理會恐怖分子發出的警告。

他們的代表律師鮑梅特說，由於泛美航空斯公司不理會恐怖分子發出的警告，釀成這宗空難，該公司應該分別向上述三個受害者家庭賠償超過七萬五千美元。

泛美航空公司一〇三班機墜毀前，芬蘭警方收到恐怖分子發出的警告，聲稱那架飛機可能會受到攻擊，但泛美航空公司不予理會芬蘭警方的警告。

緬甸大火燬屋五千

燬三消防局及醫院

據官方人士說：緬甸東南部的墨吉鎮週四下午發生一場罕見大火，共有五千間屋（大部份爲木屋）、三間消防局及一間醫院被大火燒毀，引致二萬三千多人無家可歸。

據有關官員說：初步調查顯示，這場大火是由一間私人樓宇的電線出故障而引起的，但確實起火原因仍待進一步調查。由於鎮內建築物多爲木屋，火勢一觸即發，並且很快蔓延到鎮內七個住宅區。大火足足燒了九小時，才受到控制。

墨吉鎮位於仰光東南約三百二十公里，是一個繁榮的商業中心，社區中民居多數是緬籍華人。

據該等官員說，被火神毀去的公共財產，還包括一個街市、兩間學校、三間電影院。估計這次大火造成約四千大百萬美元的損失。

據南韓衛生部週五發表的一份報告說：南韓首都漢城的男士們，在帮襯色情理髮店時，患上性病的危險性，會比起他們帮襯市內的妓院大得多，因這些理髮店多數是掛羊頭賣狗肉，在裡面工作的女理髮員，大多數經營副業。

一位衛生部官員在報告中說：根據最近在漢城紅燈區一百五十間理髮店所進行的突擊抽取血樣本檢驗，結果發現在一些色情理髮店「工作」的女理髮員中，平均每五個人就有一人以上患有梅毒、淋病或其他通過性關係而傳播的疾病。幸而未發現有受淫病病例。

南韓很多理髮店，裏面用竹帘間成一間隔，每隔設有雙人卡位，每隔卡位牆邊還裝有一盞浪漫情調燈光的粉紅色燈。據政府調查人員說，女理髮員便在這些卡位內幹如同賣淫的副業，爲顧客提供性的「服務」。

衛生部發現漢城百多間理髮店的女理髮員性病的發病率，高達百分之廿二·一，爲漢城妓女百分之九·六性病率的兩倍以上，實在是十分驚人的。

雅夫特曾於七八至八四年出任以色列航空公司的保安總監。他所以受聘進行是項調查，是因爲以色列航空公司以保安嚴密而稱著於世。雅夫特現在美國新澤西州担任一間大公司的保安顧問。

美空氣污染趨嚴重

含臭氧量超出標準

估計分析後超過一百個城市

據新近發表的聯邦初步實料數字顯示，去年美國夏季的空氣污染程度，爲十年來最惡劣。而空氣中所含臭氧量高於聯邦規定的安全標準的城市數目，增加了百分之四十一。臭氣量過高，對人體健康是會有害的。

國會議員華斯曼週二發表這些數字時說：「這項新實料數字，足以証明工業界就美國境內空氣污染問題所作的論斷是荒謬的；他們謂污染問題慢慢便會獲得解決，然而目前空氣污染却日益嚴重。」

一年前環境保護局列出六十八個美國城市，指它的錄得高水平的臭氧量，而該水平以聯邦標準來說是不安全的。至於去年夏季臭氧量高於安全標準的城市地方，則增至九十八個。其中有兩個地區是市郊。

環保局官員說，這些數據只是初步的數字，並且未經深入分析。不過他們承認這些數字顯示在八八年，市區的空氣污染程度是明顯增加了。他們又估計，當所有監察站收集回來的數據都被加以分析後，由空氣污染程度高於聯邦安全標準的美國城市，相信會超過一百個。空氣中臭氧含量過高所造成的空氣污染，會導致咳嗽，胸口疼痛，而一些科學家遭認爲空氣污染會對肺部健康造成影响。臭氧污染主要是由汽車貨車和工廠所排出的各類不同廢氣所形成。

美國女影星

信封千五寄

恐嚇其偶像

聲言殺全家

一名據稱因受到影視明星米高霍士的婚姻影响，而精神大受打擊的美國女子，週四被警方控告，因她寄了五千封威脅恐嚇信。

廿六歲文莉佩特現以五萬美元保釋金外出，她將於二月廿八日再次上庭應訊。

莉佩特面對的五項惡意恐嚇罪名若成立，她最高會被判入獄四年。

檢控官說，米高霍士於去年七月與女明星翠斯實蘭結婚後，便開始收到署名「你的最痴心影迷」的恐嚇信，米高霍士爲美國著名的靚仔演員，他以電視劇「親情」及電影「回到未來」而紅透美國娛樂圈。

花邊新聞

接吻須知

根據美國的醫學研究專家透露，兩個人每次接吻，他（她）們所交換的口腔內的細菌達二百五十種之多。

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

每週熱盤
咖啡餐室

生意機會

市中心，寫字樓內廿餘座位咖啡，三文治餐室生意急賣每日七四，每週五日，小本投資，好過打工．

▲北雲 LONSDALE 大街，70座位，全酒牌，唐餐雜碎，外賣兼堂食，年營卅餘萬，僅開價九萬，急賣。

▲緬大街夾11街街角，著名炸鷄餐室，卅餘座位，年營十八萬，經營八年有多，平賣五萬九

＊埠邊Haney區，七十座位西餐室，兼賣什碎唐餐，夫婦經營東主年老退休，月營約八千，賺銀生意，僅取價五萬另五千抵買之至．

＊座落京士威大街，九十座位，粥粉麵飯，粵菜小食餐室，年營四十萬，租平批長，濃淡酒牌，揑銀生意，取價拾三萬另五千．

▲ WHITE ROCK 雜碎唐餐，百餘座位，經營十餘年，退休平賣架撑一流，年營五十餘萬，取價廿八萬。

房屋柏文
東西各區
工商樓宇
投資買賣
果舖餐室
旅館酒樓
各行各業
應有盡有

★本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價式萬，抵買之至．

＊Port Moody埠邊著名什碎唐番餐生意，經營十餘年，外賣送餐兼堂食，座位百餘，生意穩定，濃淡酒牌，淨賣生意僅取價七萬另九千，生意連實業可申請投資移民價錢有商量，機會難逢．

▲喜士定東繁旺大街近 LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意急賣，僅取價二萬五。

▲列治文男女美容院生意，取價一萬，抵買之至。

▲西區尾大維夾 THURLOW 街角，日營千餘果舖生意，取價十萬附近栢文林立，家庭式經營，保証 穩銀。

△華埠瓜果、蔬菜、零售店舖，年營約五十萬，有長批，地點一流，架撑設備齊全，生意平賣僅四萬九千，平通全市，捷足先登。

七十座位，座落Haney埠，離溫市揸車四十五分鐘 Haney Plaza 內經營八年東主年老退休，每日平均三百餘，夫婦拍檔至爲理想，僅取價五萬另五千，捷足先得．

三月份新盤

＊那比 EDMONDS 大街近京士威五十座位咖啡唐番餐生意．架撑一流，停車場側旁，啤酒牌租平，批長，東主急賣僅取價五萬餘認眞抵買．

＊ DOWNTOWN 片打西街八十座位，自助西餐室生意，年營十餘萬，架撑設備齊全，取價九萬餘．

＊喜士定東近緬大街七十座位，著名「藍鷹」咖啡餐室，東主另有生意，降價急賣，日營五百餘，取價五萬九．

＊埠邊 PITT MEADOWS 近百座位濃淡酒，唐番餐室，年營卅餘萬，附近無競爭，設備齊全，生意每年遞增，取價十四萬（連點貨）賺銀生意，萬勿錯過

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等．
政府牌照　日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽

快捷冷氣工程公司
馬君寰
三二七·一一五一（英語）
三二五·九〇七五（華語）
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理
忠誠爲儁胞服務・快捷妥當．
電話：八七二・一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 VICTORIA DRIVE, VAN.B.C. VICTORIA夾33 AVE.
沈慶俊及沈太
忠誠免費估價

市中心喜士丁西街商業樓業主急賣地有9千餘呎實用面積4萬呎四層開價一百四十萬

＊新盤口3391東26街45年新三房十六萬餘
★西區餐館急賣72座位入息好業主做十年要退休開價6萬餘
★594－176街白石，五畝地6年新大屋有發展$388000．
★1705 NELSON 街新一房栢文11萬餘
＊10組柏文樓4929 Imperial $599000
＊7578　7580　4街本拿比孖屋$338000
＊2926 Heckbert, Coq. 3年新$178000
＊3244 Grandview 2房新裝修14萬餘
＊3145 St. George 柏文地上下完成14萬餘
＊近 PNE 新盤口上下完成18萬餘
＊東區柏文3間好地區由4萬餘起

地大39×110有景
3269東15街

上下完成高尚東區
2765東55街

131東41街石米上三下二兩幅地急賣

上二下二可分租3508東佐治街15萬

2819西廿四街十二前重建3千呎地45×122保養好41萬

北本拿比孖屋地19年新60×120$29萬餘

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.：645-6813

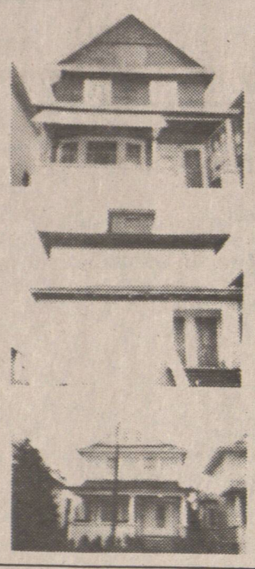
專人國粵語翻譯TOMAS LING電話：261·9768

▲536 PRIOR，孖屋地近唐人街，25x125，開價 $95,000

已售出

1021 [illegible]3東十四街每年入息$25,000· 2 2800平方呎地大33×120連小徑，RT5 ZONING及3 LEGAL PERMITS有富維修，開價$260,000好價！

1185 E.63Ave.十六年屋，49×126地，上下層各三睡房，2廚房，住宅區，乃夾菲沙街，價$290,000
★價$175000，每月入息$1790
全年入息$21,480
6個合法套房間，地30×92



＊2409 CLARK, VAN.
★價$175000每月入息$1500
全年入息$18,000
四個合法套間，地30×92 ZONING RM4N 有景

＊1843 E. 12th, VAN.
★價$197000每月入息$1180
全年入息$14160
土庫未完成，可改成三套間，地33×127 ZONING PM4N

＊470 E. 10th, VAN
★價$216,000，每月入息$2,185，全年入息$26,220,6套間，地33×124·5，ZONING RT5

已售出

＊516 E.12th Ave.
3個淨潔套間，全年入息$14,928有潛質可增至年入息$18,000
地33×122 RT5 Zoning
新去水瓦頂，地既，價$188,000

＊2845, 2849 QUEBEC ST., VAN
地66×87Rm3A至Rm4全年純入息6萬
價$550,000
＊2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM
三組套間，三組一睡房，一組兩睡房，一組四睡房，5000平方呎鋪位，全年純入息5萬，地147×EFFECTIVE 40年新，價$439,000

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268　874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

▲唐人埠果舖連實業年收九十餘萬，開價五十八萬。

▲高骨林晨地十畝，五年新兩層大屋，每層二千五百尺，正層三房，五套廁所，三十七萬。

▲烈治文耕地二畝，四間溫室，14年新入十餘萬，開價一萬三房住宅，年營四十餘萬。

▲本拿比餅店茶餐廳每日生意三四百合夫婦經營，批長，開價四萬九。

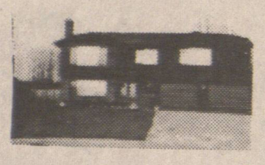
▲高骨林晨地四英畝餘，位于正街，有申請建住宅機會，開價廿八萬。

▲烈治文耕地三畝，有靚孖屋，有菜攤，自住出租及做生意，交通方便，開價四十餘萬。

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住宅：420-0098
傳呼機：667-2088

MULTIPLE REALTY LTD
434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H9
二人工作只收一人報酬
務求爲你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住宅：291-2583
傳呼機：645-6996



RICHMOND東區8·8畝農地有屋有馬房，沿河邊平地，五分鐘到輕便快車站，現成住客月收1800元，明年月租加至2100元．鄰近新區，有潛質投資良機
$700,000

本拿比　北區高級風景屋
MONTECITO（蒙地斯圖）及本拿比湖區。BURNABY LAKE
有多幢全新大型新款房屋出售，地大由7000至12000平方呎不等。房屋面積由4000至4700平方呎不等，廿分鐘車到唐人街及市中心，十分鐘車到西門菲沙大學，交通方便，近購物中心及名校等，屋內外全部設備豪流，[illegible]水暖氣，天窗，瓦屋頂，大型雙人JACUZZI浴缸等等，應有盡有[illegible]盡緣，手工精美，由著名溫哥華康福建築公司，承[illegible]建及管理。售價由 $459,000 起。

素里市高尚住宅區
BEAR CREEK PARK ESTATE
四年半新，樓上三房，兩廁所，浴室，雙車房含畝地，樓上1400方尺，樓下可裝修約1000平方尺，自住或收租投資也可，適合新家庭叫價公道$149,900請速

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street
電話：687·8332
本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務
代理
房屋汽車生意醫藥
Autoplan
燕梳
房屋買賣物業收租

＊疏里區 [illegible] 旺鋪，地大 [illegible] 建築物約五千尺，開價卅三萬八陸．
＊華埠 [illegible] 地，可建伍千至三萬尺商業、住宅綜合樓宇，五十五萬，以上請電[illegible]或[illegible]4018陳任賢先生 Michael Chang
＊近華埠　堅固屋一間自住一轟兩房　土庫完成出租細地，平賣十二萬六千間　伍澤森三二七·七八四二，地址 1145 Melcom Dr.

金記
內外油漆
土庫間格
屋頂瓦仔
工精價廉
8·874·0009

內外油漆
瓦仔水潤
電話余生
0723·2533

G.E. SHARP PANASONIC TECHNICS QUASAR TOSHIBA ZENITH SANYO RCA SCOTT SAMSUNG SHINTON NIKKO PIONEER NEC FISHER MITSUBISHI ELECTROHOME EMERSON

精工 錄影音響修理
七天營業（菲沙街夾28街街口）
信譽好，字號老，手工精，服務佳！

係各大名廠服務保養中心，
十多名經驗豐富技師精工修理
各牌子電視機，錄影機及音响器材等．

金嘉牌 KINYO 錄影機 $44.88
回帶机大平賣
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
精工電子電器 4388-4390 FRASER ST., VAN.（近28街）
Tel:876-8320

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251·5629
253·4046

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當．
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴缸厠所等
歡迎夜晚電話

煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚
鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝煤氣水喉工程，
改裝熱水暖氣，
免費上門估價．

蘋果及車厘果子園

佔地12·36畝，近KEREMOES
年入$25,000，房屋及套間
約2000平方呎
包括拖拉機，噴水機，剷草機等，價$169,900，有意請電588·9955
(DON FULTS 或 CAROL KONSMO,
LAKEVIEW REALTY LTD.)

投資良機 最佳入息 舒適居屋

兩座入息好，居住環境優美的高貴實業

位在 QUALICUM BEACH 佔地面積半英畝的實業．有入息好的旺市商店鋪位，交通方便，顧客擁擠，經營彩票生意興隆，並兼有業主自用的兩睡房舒適栢文．
售價$299,000
八棟兼有廚房的汽車旅館，位於最佳多沙海灘(THE BEST SANDY BEACH)，所有客房早被遊客預訂用來夏日避暑或全年居住．另新建有業主自居的優雅單位，擁有一大客廳，三睡房及具旋渦池設備的兩浴室．地點沿一百一十英呎海傍，位於市中心並接近各項設施．這一切表現了高質素的生活方式！只取價$315,000
我們房產市場之 QUALICUM 房產實業價錢相宜，欲知我們房產市場之詳情，
請電話查詢：
BOB NICOL
電話：住宅752·2104
辦事處752·6926
或致函：
BOB NICOL
c/o NANAIMO REALTY
P.O. BOX 1360
QUALICUM BEACH, B.C.
B0R 2T0

OKANAGAN 南部公路餐館

生意穩定，入息好．連小型汽車旅館及三睡房樓宇．環境優美，有前途，可發展．
開價加幣$249,000
電942·7211
Sandra Parsons
Sutton Realty

地連物業及生意出售

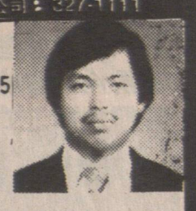
自助式及外賣唐餐館，132座位．
有宴會室，東主退休廉讓
開價$370,000
Fort St. John
即卑詩省東北部．
有意請電（604）785·5520
Teresa Ruddell

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL **恆生實業有限公司** 東區：6417 Fraser Street Vancouver, B.C 公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

＊唐人街旺區餐館廉讓，詳情請即來電
＊1441東7街，三房收租屋，價138,000
＊四房收租屋，價178,000急售．

Ben Lee 李建興
公司：327-1111 住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202



★六睡房大屋，地35×155上下各三睡房，土庫完成，正層實木地板，有壁爐及家庭室．
＊近喜士定，乃磨四房，米仔牆正屋土庫新完成一廚一厠標準地叫價十七萬餘。

熱盤！

＊片打東街1151號，價$139,900
＊西五十街3676號，價$628,800
＊本拿比耶魯街4106號，價$228,000
TEL:298-5551
與 JASON 或 GLEN 洽
JACOBSON ADERSON REALTY

HABITAT REALTY LTD.
JAGJIT S. SIDHU
Office: (604) 438-3501
Res: 322-6117

溫哥華區

＊雲埠特式，5睡房，2套房，2½浴室
＊1073E.53街十六年雲埠特式2套房，3浴室，5睡房
＊卅五年平房，4睡房，下層2睡房價$175,000
＊雲埠特式，5睡房，2套房，價$199,000

列治文區
＊十五年靚屋，4睡房，1套房No.5夾
＊整潔廿四年屋，3睡房，家庭室，上層新裝修2睡房，價$239,900

曹美莉
BUS: 261-1881
RES: 321-5526
PAGER: 680-3788
VIRGINIA CHOW

＊合法出租屋一間出讓
地闊33×125尺，面積2500尺，有天窗露台，樓上三房，樓下二房，設備新款，合法出租，平地入口，近車站，直通唐人街開價199,000
請來電詢問．

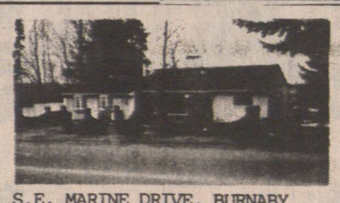
＊好消息 機會來了，你想自已做老板嗎？
本人手上有一間瓜菜、生果、花、熟食及外賣零售商店出讓，內有電子遊戲機，更設有餅食品器具(BAKERY)，地方大，有停車場，旁有印刷店、美容屋，地區好，周圍住宅區，近公園，因店主欠缺人力，忍痛割讓開價 59,000 萬元，包括各器具，（器具：價值四萬元）十分抵買，歡迎來電詢問 324·3077

劉澤義
Fred Lau
住家：879-3708
傳呼機：667-3898
公司：327-1111

79組柏文

十五年新租平，年入四十二萬，開價三百六十萬急賣請還價

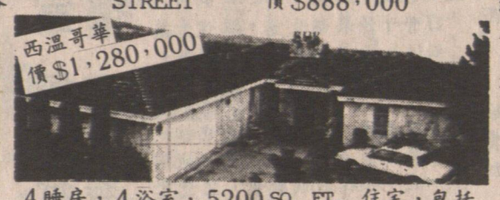
出租（八九年五月起）
456 PRIOR ST.
貨倉及辦事處，面積10,000 SQ. FT.5船塢裝卸設備，可容納六十輛汽車之停車場．



S.E. MARINE DRIVE, BURNABY
7睡房，4浴室，包括合法套間約5000SQ. FT.兩LOT地96'x 168'附加156'x269'約一英畝地 M5 ZONING 面向 KEITH STREET 價$888,000

南本拿比，保養良好住宅，上層3睡房，大客廳及景致優美的12'x 26' 日光玻璃，通間20'x 24' 豪華完成露台．上層面積約1482SQ.FT.完成土庫約1000SQ. FT.下層另有1大套房，2車房及電動車房門，實用兩 LOT 地93'x 169'FT.
有發展潛質價$245,000

CENTRAL BURNABY, 1300 SQ. FT.
3睡房，1浴室，大廚房，近中小學及 B.C.I.T.面積70'x 110' 價$228,000



4睡房，4浴室，5200SQ. FT. 住宅，包括20'x 40 室內泳池 旋渦浴池及桑拿池，1600SQ.FT. 庭院，景致優美，約½ACRE 地100'x 190'（現任業主會租一至兩年）

袁發章
Fred C. Yuen
傳呼電話：922·1244
公司電話：683·6681
Canada Trust/Realtor

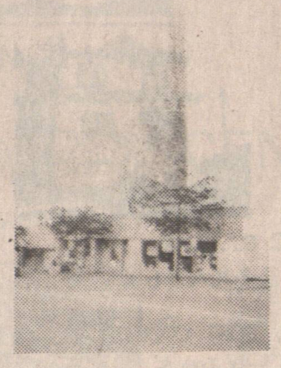
李沾
Jim Lee
公司：327·1111
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085
免費估價

＊北本拿比十餘年孖屋75×132地，每邊有三房，有屋住，有租收，一流地區近中小校，交通方便，叫$360,000餘
＊近 PNE 33×110平地，上兩房，下兩房單位可以出租，叫價19萬餘，試還價
＊雲東城市屋，三睡房，近中小學公園，巴士，只叫十萬餘．
＊士多生意每日大約三百元，叫價一萬五千

投資者留意孖屋
雲東區合法孖屋49x132入息好每年可收一萬七千餘，還有大約七萬八千10·5%兩年銀期可接供，只叫價十九萬餘．

公司：327-1111 李經緯
Frank Lee
住宅：879-3296

二埠孖舖
六千六百多尺商業地闊六十六尺四千餘尺舖，位於大馬路，有前途，只廿一萬五



HOMELIFE **Villa Realty**

Lena Chow
Office: (604) 291-9981
Residence: (604) 420-7864
Fax: (604) 291-9798
6628 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5B 1S2

西區孖屋
第十五街夾甘比，近市政廳，醫院及新發展區，出租收入好，投資良機，開價$510,000請電291·9981（辦事處）或420·7864（住宅）

RE/MAX Above the Crowd! RE/MAX realty associates

★高尚靚屋出售
1130WEST 33rd AVE近VAN DUSEN花園，溫哥華最高尚的地區之一，質素高，獨特設計分層式建築物，共四層，包括寬趟31 ft. 客飯廳，3睡房，2浴室，3壁爐，保養好，光猛後園，及砌磚野餐爐，有車位，開價$639,000 MAE REID, REMAX 全權代理．預約請電936·0422

★生意出讓
高骨林中區，著名"BASKIN & ROBBINS"鋪位租 ICE CREAM PARLOUR 適合家庭經營，地點適中，生意繁忙，財政報告齊備，約條件連同佳設備開價$55,000有意電936·0422 (MAE REID)

陳挽明
David Chan
Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111

＊新盤上市＊
旺地商業樓出售，地大50x120，有批，樓下商業鋪，樓上劏生寫字樓及栢文，開價98萬。
▲西溫哥華士多鋪出賣．生意固定批期好．開價九萬餘．
▲市中心珠寶首飾店出賣．內設製造工場．開價三萬餘．
▲工業廠房出賣佔地一英畝．每年淨收入租金五萬元．開價四十餘萬．
▲西區靚屋．可望見雲市中心景色．士丹利公園及海景．開價七十餘萬
▲一房一廳栢文近巴士站．四萬五．
▲SURREY 工業地．開價二萬元．
▲SURREY 住宅地皮．開價萬九．
約120年入

李標 BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

現有數位來自香港及台灣顧客，意在雲哥華投資購買房屋，不論屋新舊，一律歡迎，閣下如有意賣你的房屋，請來電通知，本[illegible]爲你免費估價及解答任何[illegible]問題，務週到，電話：四三三。[illegible]八八服

＊合法上下孖屋，每層兩廳三房七年新近京士威及菲莎街，適合出租或自住開價二十三萬八千。
▲十二年新靚屋，標準地八街近魯拔街，樓上三房一廳樓下完成，近學本巴士，開價廿三萬一千
▲三年新說屋，樓上一千四百呎，樓下全部完成，交通方便，屋主急賣，開價二十萬零五千，請快。
＊近域多利街，十五年新，樓上一廳三房，樓下完成一廳三房，環境幽靜，近交通，開價廿七萬九千
▲東區新屋數間．熱水暖氣．紅瓦頂．地段33尺至50尺．開價由十九萬五千起．歡迎舊屋換新屋．請來電查問．
＊近乃街四八尺地段，認真好景，樓上一廳三房，樓下一廳兩房，近交通學校開價廿五萬九千
＊東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十五萬九千，請快
＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快．
＊四十九尺地段新屋，材料手工最佳，環境優美，樣樣設備，應有盡有，開價三十七萬九千，勿失良機
生意及商業出賣
＊西區加蘭胡街果仔舖，日做九百，設備一流，旺地區，開價，三萬九千．
＊本拿比區喜士定街旺咖啡店，日做五百，平租，開價五萬六千．
▲農場出賣或出租，12英畝，離雲埠半小時車，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬。

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY,
VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
GORDON HO
辦事處 437·9431
傳呼機 686·7722
住宅 255·1604

佔地面積大，五睡房住宅房屋包括大型旋渦式浴池，兩家庭室，中央吸塵系統，雙車房，近學校，巴士站及購物商場．價$359,900
開放時間：星期日下午二時至四時．
（本拿比近菲沙大學）

雲東區大型新住宅房屋

8148 CHESTER ST.,	價$279,900	四睡房
529 E. 59th Ave.,	價$354,900	八睡房
5775 ST. GEORGE ST.,	價$349,900	八睡房
142 E. 50th Ave.,	價$399,000	八睡房

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.
688－7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028

HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會瑩

VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添

RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500

龍啓明

MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳

LISA LAU
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比　　懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話，英語、法語、德語、菲律賓語．

— Rer ſiew & E 14th AVE
— 33×122
— 2房，有土庫
— $169,000
— 梁寶琴 688－7888

▲ 2428 CROWN ST.
— POINT GREY 觀區
— 85×90地
— 四睡房，三浴廁
— 土庫完成
— 開價$718,000.00

▲ 740-742 E.10TH AVE
17年新合治付屋，地大 33x122
每組三睡房，一浴廁。開價二十萬
餘。林麗儀688。7888
或黃會瑩688。7888

▲ 1127 E 16th AVE
— 7年新前半邊孖屋
— 上層三睡房三浴室
— 保養良好，開價$229,900.00

SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833

— 三間大新屋，地33×120.
— 全屋兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。
— 每間開價$448，000.
— 黃會瑩 645－5368

— 4037 OXFORD ST. BBY
— 建築家自建住屋，質素優良
— 地大 50× 122，4900平方呎，一年新
— 樓上四睡房及五浴室
— 開價$488,000

▲ 新盤 6954 DAWSON ST.
— 地大40×141.18
— 樓上2房，樓下2房
— 全新2大車房
龍啓明 645－2882

▲ 新盤
1249 E. PENDER ST.
— 堅固大屋，4房.
— 保養良好.
— 開價179,000.
— 龍啓明 645－2882
劉麗芳 873－0995

▲ 693 W. 71ST. AVE.
— 孖屋地，41×117.
— 三睡房，兩浴室.
— 開價$269，000.
— 黃會瑩 688－7888

▲ 2790 W. 23RD AVE.
— 六年新，樓上四睡房.
— 地33×122.
— 直接巴士到華埠.
— 開價$415，000.
— 黃會瑩 688－7888

▲ KLASSIC KITSILANO
— 三樓獨立單位，有兩間設計美麗睡房
— 上等電器，壁爐，洗衣機，露如，地下車房.
— 業主有意租回
— 開價$248,000.00

—標準地
—堅固收租屋，共4房
—開價189,000
—龍啓明645－2882
劉麗芳680－4848

▲ 1105 E 16th AVE
— 合法半邊收租孖屋
— 樓上3房，樓下完成
— 總面積約有1800 SQ. FT.
龍啓明 437－5529
劉麗芳 873－0955

▲ 新盤 4889 HARKEN DR.
— 自建屋，有景.
— 地大60×121.
— 總共七大睡房.
— 龍啓明 645－2882
劉麗芳 873－0955

▲ 2648 E. 28th AVE.
— 10年溫哥華特式屋
— 樓上三房，樓下二房
— 開價$239，000
— 劉麗芳 873－0955

▲ #1－8751 BENNETT RD.
— BENNETT CRT 城市屋
— 兩年半新，1705 SQ FT.
— 單邊向南光芒廚房
— 獨土陽台户向自己和家花園
— 連車房，保養費相宜
— 開價$193,800.00
— 電浴 688－7888 (VOY WONG)

▲ 新盤 6188 WINDSOR, VAN.
— 10年新特式屋
— 樓上3房，樓下1房
— 標準地33×122
劉麗芳 686－2727

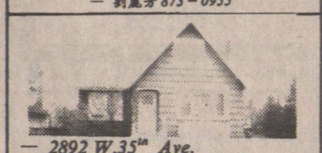
▲ 3057 HORLEY ST.
— COLLINGWOOD 區!
— 開價值$138,000.00
— 投資良機
— 街角位，地33×99
$2睡房，未完成地庫

▲ 新盤 6768 RALEIGH
— 東區地王
— 有四大睡房及書房
— 地大41×141.08
龍啓明 645－2882

▲ 新盤 6968 ASH ST.
— 地大55.99×119.95
— 有6大睡房及遊戲室
— 近名校
龍啓明 645－2882

▲ 5524 Union St. BBy.
— 地65.98×132.
— 三年新三層屋，六睡房，五浴廁.
— 材料手工最佳，有景.
— 劉麗芳，龍啓明 873－0955，435－7245

▲ WHITE ROCK, 17081 4th AVE.
— 全屋翻新，地約五英畝.
— 樓上三房，樓下兩房.
— 開價$688，000
— 龍啓明、黃會瑩 688－7888

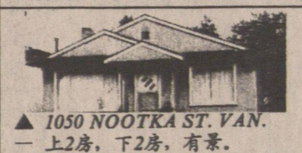

— 2892 W.35th Ave.
— 西區三層，地庫完成
— 地44×130現租$1300每月
— 開價$439,900
— 梁寶琴 688－7888

▲ 2858 E. 6th AVE.
— 三年三層特式屋.
— 上三下二，三浴廁.
— 近學校及交通.
— 劉麗芳873－0955

▲ 7125 RIDGEVIEW DR.
— 49.8×171.80述SFU. BBY.
— 4050平方呎全新屋.
— 7睡房4浴廁，風景一流.
— 開價$419，000.
— 林麗儀，梁寶琴 688－7888.

▲ KNIGHT 與 51 ST.
— 一年新特式屋，好過全新.
— 上3房，下2房，2廚房.
— 價$259，000
— 劉麗芳 873－0955

▲新盤：2737 KITCHENER
—堅固屋
—樓上3房，樓下3房
—全新翠修外牆
—龍啓明437－5529
劉麗芳873－0955


▲ 1050 NOOTKA ST. VAN.
— 上2房，下2房，有景.
— 土庫完成
— 開價$178,000.000
劉麗芳 686－2727
龍啓明 437－5529

▲ 新盤 1249 E PENDER
— 堅固大屋，4大睡房
— 近唐人街
— 全新翠修
— 龍啓明 645－2882
RAHPH 688－7888

機會來了
▲ LANGLEY 區零售店樓宇.
— 食店與住家各半.
— 售價$400,000.
— 可分別出售.
— 詳情請洽
HARRY WIEDMAYER.
688－7888

▲ 2721 GRAVELEY ST.
— 33.50×127
— 樓上2房，樓下1房
— 兩廚房
— 開價$196,000.00
— 公司：688－7888
— 住家：324－5048
— 傳呼：686－9398
— ALBERT MAN 萬偉文

▲ 新盤 4734 CANADA WAY
— 樓上3房，樓下2房.
— 土庫完成.
— 開價$299,900.
— 龍啓明 645－2882
劉麗芳 873－0955

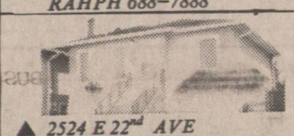
▲ W 7th NEAR GRANVILLE
— 西區栢文
— 一睡房套間
— 五年新，保養良好.

TIME SQUARE－CENTRAL PARK
— 近公園一睡房大型柏文.
— 業主自住，完整無瑕.
— 向西，可眺望公園.
— 有大貯物室.
— 步行可到地鐵站及 METRO TOWN
— 開價$94，500
— MICHELLE LIOT 688－7888 傳呼機 686－4028

— 4475 PARKER St. Bby
— 地大 33×122
— 上三房，下二房
— 32年新
— 土庫完成
— 開價$179,000

▲ 803－850 BORRARD
— 市中心區，一睡房 CONDO.
— 650平方呎，7件大電器.
— 屋內有洗衣房.
— 黃會瑩，林麗儀 688－7888.

生意出讓
▲ LONSDALE QUAY － N.VANCOUVER
— 有趣而富想像力的兒童及青少年禮品店.
— 開價$60,000.
— 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688－7888


▲ 2524 E 22nd AVE
— RENFREW HEIGHTS 區
— 33×120地
— 上二房，下二房，二浴廁
— 開價$198,000.00
林麗儀 688－7888 或黃會瑩

— E 13 AVE & Knight
— 33×120
— 三房上，三房下完成
— 雙屋地，全屋租出
— 梁寶琴 688－7888

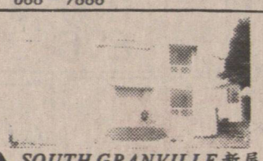
▲ 6570 GRANVIUE ST.,
— 南回蘭湖區
— 地63×249.8
— 五睡房
— 自建理想屋連游泳池
— 價$799，000.00
— VOY WONG 688－7888

▲ 3505 VIMY CRT
— 2年新特式屋
— 有7大睡房
— 地大42×119.04，有景
龍啓明 645－2882

▲ 4898 COLLINGWOOD ST.
— 街角，地65.5×114.
— 全屋三層，4160呎.
— 四睡房，一書房，五浴室。
— 開價$778，000.
— 黃會瑩 688－7888

NEW WEST－BLINISTER
460 FADER ST.
— 地大45.20×113
— 樓上2房，樓下2房，廚房有 EATING－BAR，有 SUN－DECK
— 有景
— 近學校，購物中心醫院，到溫哥華只需 15 至 30 分鐘
— 開價$159,000.00
— 住家：324－5048
— 傳呼：686－9398
— ALBERT MAN 萬偉文

▲ 新盤
— 3075 E 21ST. VAN.
— 五大睡房，有景.
— 地大33×110.
— 開價$172,800.
— 劉麗芳 873－0955.


▲ SOUTH GRANVILLE 新屋
— 專業建築設計.
— 有土庫，全屋三層共3430平方呎.
— 地50×114.78.
— 四睡房，一書房，五浴室.
— 開價$748，000.
— 1523西59街.
— 黃會瑩 688－7888 或 645－5368

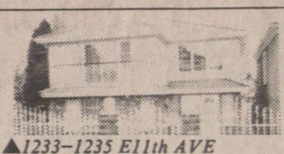
▲ 75 E. 46th AVE
— 市中心，近西區
— 寬趟堅固三層觀屋
— 樓上三睡房，完成地庫有兩睡房.
— 地32×126，露台及車房.
— 有意電 688－7888 (SHARON LUM 或 VOYWONG)

— 1934 TRIUMPH ST. Van. B.C.
— 14組 Apartment 地49.5×122"
— M1 Zoning
— 開價$499,900.00
— 梁寶琴 688－7888

▲ 投資輕工業地
— 1878 MCLEAN PT. CQ
— 街角地大1.08畝
— 只售$268,000.00
劉麗芳 686－2727
龍啓明 437－5529

▲ 6355 SALISH DR
— 特別設計十年屋，約 3200 SQ. FT.
— 還有很多特色，不能盡錄
— 已付費出租地
— 地50×120 FT，近哥爾夫球場及 UBC
— 有意電 HARRY WIEDMAYER 736－6194 (傳呼機 686－0967)

— 6708 RUPERT
— KILLARNEY 觀區
— 地大 34×143
— 上二房，下二房
— 36 年新
— 開價二十九萬


▲1233－1235 E11th AVE
—合法出租屋
—地大41.25×125
—上3房／下3房
—龍啓明437－5529 劉麗芳873－0955

旺西餐館出賣
▲ 列治文區九十座位西餐館.
— SAFEWAY 隔鄰.
— 在購物商場內，新裝修，地大.
— 開價十九萬元.
— 梁寶琴688－7888.

山頂靚屋!
▲ 全新四睡房屋，風景一流.
— 地大68×115.
— 屋3,600平方呎.
— 開大主人套房連露台及 WALK－IN衣櫃.
— 上等廚房電器用具.
— 有中央吸塵及防盜系統.
— 雙車房及另有泊車位.
— 謝松添電 688－7888 或傳呼機 253－7596, No. 494.

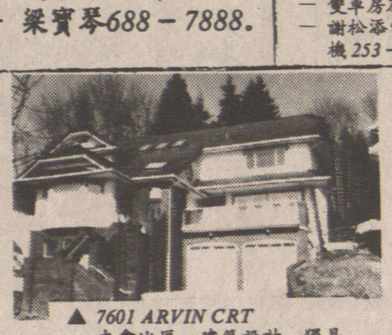
— 763 E 62nd Ave.
— 地大 33×122
— 上三房，下二房，三浴廁
— 土庫完成
— 開價$259,000
— 林麗儀 688－7888

— 3252 E 19th AVE.
— 觀區 RENFREW HEIGHTS
— 8年新，地33×110，有景
— 上三房，下二房，三浴廁
— 土庫完成

I.C. & I. DIVISION
商業部門
經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688－7888
PAGER: 438－2333 #7011

唐人街地旺
▲ 唐人街地王，五商業鋪位.
— 樓上七千呎，可做酒樓及寫字樓. － $2,800,000.00
— 街角，地50×120
— 梁寶琴 688－7888.

▲ 1603 SPRINGER, BBY.
— 本拿比區18年觀屋.
— 地58×138，屋主自住
— 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室
— 價$214，900.
— 林麗儀，MICHELLE LIOT 688－7888


▲ 7601 ARVIN CRT
— 本拿比區，建築設計，獨具一格.
— R－2000，水電能源充足
— 地65.6×131.7，一年新高尚住宅.
— 4268 8Q FT，4睡房，2½浴室.
— 廚房 (W/CORIAN ISL. COUNTER)
— 開價$698,000.00
— 電 VOY WONG 688－7888 預約

▲ 2905 E 42nd AVE
— 上三房，三浴廁
— 下一房，完成
— 兩車房
— 2400平方呎
林麗儀 688－7888

▲ 2647 E 28th AVE—
— 堅固屋
— 樓上2房，樓下2房
— 交通方便
劉麗芳 686－2727

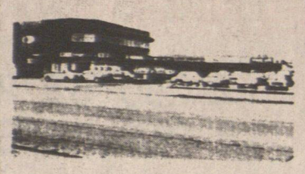
MARPOLE 區公營屋
▲ 1065 W. 72nd AVE, 6年新，地下停車場.

NO.101－525	平方呎	1睡房	價 $61,000
NO.102－780	平方呎	2睡房	價 $89,000
NO.201－800	平方呎	2睡房	價 $94,900
NO.203－650	平方呎	1睡房	價 $76,900
NO.301－800	平方呎	2睡房	價 $94,900
NO.403－650	平方呎	1睡房	價 $76,900

黃會瑩 MICHELLE LIOT 688－7888.

▲ 3611－3619 KINGSWAY
— 樓下鋪位三間，樓上柏文七組.
— 地52.87×103.
— 價$890，000.
— 梁寶琴 688－7888

▲ 商業樓宇 1179－1191 COMMERCIAL DR.
— 街角位，地66×115.
— 旺區繁忙街道.
— 有穩定住客.
— 樓上可加建一層.
— 謝松添 688－7888 或傳呼 253－7596 No. 494


— 6180－6260 No.3 Rd Richmond
— Richmond 地王 Shopping Plaza
— 地 120×300，好住客
— 32個車位 — 開價$3,300,000.00
— 梁寶琴 688－7888

— 7745－7765 6th ST. BBY
— 11個鋪位 Shopping Plaza, 29 parkings
— 街角地，27,630 ft² 地
— 3 年新近 Canada Way
— 開價只$1,290,000.00 Return 好
— 梁寶琴 688－7888

▲ WHITE ROCK, 2342 HARBOUR GREENIE DR.
— 全新觀屋，地約32×130.
— 三大睡房，環境好，近海.
— 價$228，000.
— 龍啓明、黃會瑩，688－7888

— Granville & W. 57th AVE
— 西區三房，有土庫
— $469,000 — 42×120 地
— 梁寶琴 688－7888

特發油漆
花園剪草舖草皮
電話321·7391
(DENNY)

佳利 土木工程
房土車籬泥瓷專質
屋庫房笆水磚業量
翻間露窗工鋪牌保
新格台花程砌照証
李生 324·5183
686·8901
林生 688·3942

Hello! 明贊裝修工程
承做內各 快 林贊
建木外項 工捷 DON LAM
裝泥油大 程妥 電話：
修水色小 當 255-3917

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
舖露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
432·9888

許忠鋁窗公司 HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432—7835
專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254·2764

鴻圖裝修
土門水專露
庫窗喉科台
間更厠廚油
格換所櫃漆
電話：255·3892

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話 939·5927
874·3876

中華 建築裝修
公司電話：290·8973
290·2346
政府牌照 免費估價
屋膠內厠電新水
頂質外所燈建泥
翻外油改水車路
新墻漆建喉房面
磁水圍更舊各大
磚潤墻換屋類小
地安欄鋁翻裝工
板裝杆窗新修程

建成建築裝修
安吸露內土修安 ○
裝塵台外庫理裝 承
新剪翻油間水水 接
鎖草新漆格喉潤 ○
電話：435-9799 林先生接洽

長城建築裝修
免費估價，政府牌照
水內膠屋水園車廚土柏
電外板頂泥精房櫃庫文
木油外水路砌露厠間商
工漆精潤面磚台所格業
電話：253-6043, 253-1738

運通設計裝修
土廚瓷換餐廚大一信
庫房磚門館櫃小律用
間厠地換砧樓工歡足
格所板鎖板梯程迎夠
晚電255·6948 TOMMY

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價大內水土舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

經緯建築工程公司
電話 291·8777
免保大經擴設承
費君小驗建計建專
估滿工豐改圖新
價意程富建則屋

光明裝修公司
精修水喉、內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格、
質優價廉、免費估價、
日夜電話：2553772

城建裝修
321·7391
內車水坭屋土
外房喉水頂庫
油陽測磁欄間
漆台所磚桿格

恆利建築工程公司
政商栢新維泥水大保
府業文建修水電小証
牌工住改裝木裝工質
照廠宅建修工修程量
電話 684·1748 872·3768
873·6518 874·4295

成功建築裝修
各水內大一
類泥外小律
裝瓷油工歡
修磚漆程迎
電話：251·5268

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免
專頂頂潤筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：290-2346 鴻基建築公司

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面盪欄理
6時后電話：255·5296

華達 建築裝修公司
政府牌照 免費估價
251·2638
屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠
頂潤台款石泥屋文庫建磚厠板
翻安車圍結路翻住間加地改外
新裝房欄砌面新宅格建板建墻
一切工程均有保用

宏基 建築裝修公司
屋水露圍膠 政府註冊
頂潤台墻質 室內外
翻安車欄外 一切工程
新裝房杆墻 免費估價
土水厨瓷舊
庫泥厠磚屋
間路改油翻
格面建漆新
電：874·9888
251·7664
傳呼機 6865097

宏昌 房屋建築公司
24小時服務・免費估價
電：250·1068
251·2895
政府牌照・均有保證
屋屋水電建瓷土圍水外
頂頂潤燈造磚庫墻泥墻
補瓦露水厠油車欄路膠
漏仔台喉所漆房杆面板

屋頂工程
永佳屋頂建築公司
電話：290·8973
251·5628
屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 烟卣翻新
水潤安裝 免費估價

榮昌裝修公司
政油車土厨水電商瓦水
府漆房庫櫃喉器業仔泥
牌瓷露改厠更按住小路
照磚台建所換裝宇潤面
電話：874·8043 (24小時服務)
680·5927 (傳呼機)

濠健建築工程公司
政商瓦房陽鋁水厨大免瓷
府業仔屋台窗電房小費磚
牌住水改車油裝厠工估鋪
照宅潤建房漆修所程價砌
電話 876·4594 PAGER 667·2894

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電牆磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

WING WOO 銘藝不銹鋼工程 METAL FABRICATION LTD.
溫哥華唯一華人經營
不銹鋼工程公司
本公司聘有專業人才，專門替閣下設計餐館之厨房設備及抽氣工程・免費繪圖入則・
專業設計製造
＊酒樓、餐館之厨房設備，爐具及抽氣工程・
＊食品廠、魚鋪、肉鋪設備・
＊承建不銹鋼、鋁焊工程・
1338 E. HASTINGS ST.
(near Clark Dr.) 251·1378
忠誠爲大衆服務

永成建築裝修公司
政府註册
免內厨水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：325·1882 余洽

海外 建築工程
政府牌照・免費估價・
圍瓦膠水車房
墻仔質泥路露台
欄水外路面
杆潤墻
磁磚厠內電
磚砌所外燈
地批改油水
板盪建漆喉
電話：254·2595
876·0735

僑心 建築工程公司
24小時服務・免費估價
水土瓷厨內
潤庫磚厠外
安間地改油
裝格板建漆
膠水圍磚車
板泥墻石房
外路欄鋪露
墻面杆砌台
電話：435·4512
精工搵僑心 價廉合僑心

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254·1176
或434·2082 余先生

昌盛水喉
星期一至六
公司：299·3181 (英語電)
325·8640
傳呼機：680·7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水HEAT

雅達裝修
ELDECK CONSTRUCTION
電話：325·4733
商業住宅各項裝修工程
精工訂做膠板柜面、飾柜及厨柜等・
政府牌照，免費估價

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250·1068 價錢合理
251·2895 保君滿意
屋屋屋20膠50舊建圍水外磁土
頂頂頂年質年屋造墻泥墻磚庫
補翻改保外保翻厠欄路噴地水
漏新建用墻用新所杆面油板喉

Jim's WELDING LTD. 百福燒銲
防盜＊平安
(傳呼機) 645·3103
(工場) 324·1020
(住家) 325·8922
鐵窗鐵門
花園電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)。免費估價。
防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒銲・
電銲部份保用十年以上。

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務
255·5231
修理：
餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 磁頭雪櫃
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS
裝置設計・空氣調節・

GOU 電器工程 Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875·0592
傳呼機：735·1119 高生洽

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253·3298 呼機 645·4309

海岸 建築裝修公司
電話 255·8308
政府牌照 免費估價
屋屋外鋁水瓷內改露更電
頂頂墻鐵泥磚外建台換燈
翻補膠圍路批油厨車鋁水
新漏板欄面盪漆厠房窗喉

超羣建築工程公司
有政府牌照建築師爲你設計建築和裝修工程，商業、住宅，無論大小，定做傢俬和書枱，免費估價，歡迎來電
查詢 二五三·三六三五預約 二五〇·二二三六(手提電話)

海外 住宅 商業 裝修公司
政府牌照 免費估價
(室內外各項檢修服務)
水泥路面 磁磚油漆
厨厠改建 露台車房
圍墻水潤 房屋補漏
土庫間格 膠質外墻
水電工程 屋頂翻新
電話 254·2595
876·0735

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
・大小凍房 ・制雪機
・冰櫃凍櫃 ・冷氣機
・雪櫃爐頭 ・暖氣機
・乾洗衣機 ・熱水箱
・洗碗碟機 ・各種電器

宏利建築公司
24小時服務免費估價
公司電：250·1068
：251·2895
商業住宅
水泥路面
建造厠所
電燈水喉
土庫車房
屋頂改建
屋頂翻新
屋頂補漏
政府牌照 均有保証
無任歡迎
更換門窗
外墻噴油
磁磚地板
水潤露台
舊屋翻新
圍墻欄桿
膠質外墻

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註册
免費估價 國粵英語
50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年墻窗漆室石墻潤年頂頂
保膠天裝厨磁欄露保翻補
用板窗修厠磚杆台用新漏

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
(免費估價)

HILLCREST PLUMBING
爲更好服務顧客起見・現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉・在這期間一切水喉・熱水爐・浴缸・厠所・和其它的存貨大平賣・由30%至50%OFF或試還價・無任歡迎・
FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧・無任歡迎・
本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣・暖爐浴室・通渠厠所等一切工程・
電話：879·2122
(24小時服務) 879·5301

姚依林王丙乾向人大「報告稱 中國目前經濟發展形勢嚴峻不容樂觀

經濟過熱已導致明顯的通脹

（北京三月二十一日電）國務院副總理姚依林、財政部長王丙乾今天上午在七屆人大二次會議上，分別就國民經濟和社會發展計劃、國家預算作工作報告。從他們的報告中，人們更加認識到目前中國經濟發展所面臨的嚴峻形勢。

姚依林和王丙乾在報告中都指出，當前中國經濟生活中最突出的問題是，由於經濟過熱需求過旺，出現了明顯的通貨膨脹，物價上漲幅度過大。

姚依林在回顧去年的國民經濟和社會發展計劃草案的執行情況時，所談的六個問題均用了轉折的句式：社會生產持續增長，但工業發展速度過高，一批大中型固定資產項目峻工投產，但投資需求繼續膨脹；市場各類商品零售全面增長，但物價上漲過猛；城鄉人民貨幣收入繼續增加，但一部份居民實際生活水平有所下降；對外經濟技術交流取得新進展，但對外貿易的秩序有待於進一步改善，條件就是要他不要搞分裂活動。除了不要搞「藏獨」外，什麼問題都可以談，談判的事是由中共中央統戰部具體與他溝通的。

王丙乾指出，經濟生活中出現的這一突出問題，反映到財政上，就是資金供需之間的矛盾突出。他用「形勢嚴峻」來評價中國目前的財政狀況。

在談到今年的國民經濟和社會發展計劃及國家財政預算時，姚依林和王丙乾都表示，要增加對農業的投入，同時花大力氣把當前過大的社會總需求壓縮下來。

壓縮財政支出，控制財政赤字。實行緊縮的財政政策，是治理經濟環境、整頓經濟秩序的重要內容，實質上是一次財政分配結構的調整。在調整中，必須有取有捨，有保有壓，區別對待，並且各方面都要過緊日子。

根據許多人大代表的建議，國務院決定，從一九八九年起對國家預算的編制方法作必要的改進，即在編制國家預算的同時，分別編制中央預算和地方預算。

一九八九年中央預算收入爲一千六百六十七點七五億元，支出爲一千七百四十一點七五億元，收支相抵，支出大於收入七十四億元。

一九八九年由國務院確定的地方預算收支指標，收入爲二千一百九十五點三一億元，支出爲二千一百九十五點三一億元，收支平衡。

資金，增加財政收入的同時，堅決實行緊縮的財政政策，抑制資金需求，

中共書記閻明復再表歡迎達賴回國

（北京三月二十一日電）中共中央書記處書記閻明復今天在參加港澳政協委員的小組會時詳談了西藏問題，再次表示歡迎達賴喇嘛回國。

閻明復說，「文革」以後十年應該說是西藏人民歷史上生活最幸福的十年，國家每年給西藏撥款十億元，平均每人每年補助五百元。爲什麼他們還感到不安呢？因爲他們缺乏信仰的菩薩，西藏有兩個菩薩，班禪是一個，他已故去。班禪生前在後藏有影響力，在前藏的影響力不如達賴。西藏的老百姓普遍希望達賴能夠回來，中央政府適應西藏人民的需要，提出歡迎達賴喇嘛回來，唯一的

中國政協教育界委員談教育存在問題和弊端

（北京三月二十一日電）政協委員中一些從事教育工作多年的專家、教授對當前中國教育界存在的問題和弊端，提出坦率的意見和批評。

南開大學教授申伴文委員說，據悉，中共四中全會將集中討論解決教育問題，看來教育經費與教師工資等將有所解放。這是教育界的兩個重大問題，然而，還不能代表全部問題。他認爲，現在高等院校的畢業生分配不出去，問題也很嚴重。大學生分配不出去，一個很主要原因是中國的人才市場被扭曲，許多不合格的人員佔據了專業人員的崗位。他舉例說明，全國中小學中不合格的教師約佔六、七成。正規師範院培養出來的師資卻進不了中小學的大門，只好另找出路。其他專業也遇到了同樣的問題，如管理人才也分配不出去，他們在企事業中的位子，由不合格的人佔着；又如法律人才前幾年有人估計全國需要幾十萬，可是現在法律系畢業生也沒地方去，大批復員和轉業軍人却進了政法部門佔了這個位子。不合格者不能淘汰，倒過來淘汰了專業人才，形成以劣汰優，專業人才報國無門。這位教授認爲，中國的幹部管理制度應改革，大學生分配制度應改革，但大學不包分配，不合理，從當前中國社會實際看，他主張大學畢業生應實行指令性分配。盡力把有實學的人安排到適合的崗位上，逐步把不合格者淘汰下來。被淘汰的人數大體上與每年高等院校畢業生的數字相對應。對被淘汰下來的人員，各地應設立專門機構如人才培訓中心，給以培訓，再另行分配工作。

北京大學化學系教授高小露委員認爲，高等院校搞創收，科研經費、教師福利等要自己想辦法，創收的結果固然使一些知識份子的生活得到了改善，但也有很不好的負作用，大家互相攀比，統統向錢看，用到教學上的精力就有限了。大學生流行一句話：「教授最窮，研究生最傻」，實際是「讀書無用論」的翻版。高等院校老年人退休，中年人不安心，青年人留不住。教育危機是存在的。人人經商不可取。

從事中學教育三十八年的王福重委員說，近年普及教育工資待遇逐年增長，教育經費如何改善教學，值得注意。中小學教育素質差，關鍵在於師資，當前，我們中小學的教材與世界或台灣相比並不高，中小學生潛能很大，這些教材並非學生接受不了，而是有些教師講不了。

中國財政部長王丙乾談九八年國家預算草案

（北京三月二十一日電）中國國務委員兼財政部長王丙乾在七屆人大二次會議上說，一九八九年國家預算草案中財政總收入爲二千八百九十六點八億元，比上年預計執行數增長百分之十點四，財政總支出爲二千九百三十點八億元，比上年預計執行數增長百分之九點八，收支相抵，支出大於收入七十四億元，比上年預計赤字減少六點四九億元。

王丙乾說，一九八九年國家預算安排的主要原則是：在適當集中

教授:
職業中文電腦打字 $350
職業中文桌上出版系統 $350
時間: 每週一、三、五或二、四、六
每晚7:00—8:45
每學期四週
詳情請電251—1702
新星電腦中英文植字中心
New Star Info. Sys. Inc., 428 Dunlevy Ave., Van.

EVERGREEN 祥興衣車公司
VERGREEN SEWING MACHINE INC.
代理
JUKI 秀奇牌工業衣車
YAMATO 雅滿桃牌工業衣車
SHUANG JIAO 雙角牌工業衣車
SINGER 勝家牌家庭衣車
專售
各國名廠工業衣車、車針、蝴蝶筒、胸咭機、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機，零件及配件。
精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。
本月大特價
日本JUKI工業單針衣車5550，全新，每台$930
JUKI MO-2500，五線鈕骨，全新，每台$2300
JUKI小型電腦自動剪線車特價傾銷，歡迎電話垂詢
勝家牌家庭萬能衣車，三月開始特價銷售
Phone: (604)876-3392 週一至週五 9a.m.-6p.m.
Fax: (604)876-5311 週六 10a.m.-4p.m.
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

華僑金行 WAH KIU
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道
黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
款式新穎 精工修理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

KING KAM KITCHEN
餐館請人，無需經驗，工作時間有商量英語電251·1344

餐館請廚
急聘經驗快餐廚，有意請親臨2881 GRANVILLE ST.
SZASZ RESTAURANT 面洽

急聘企枱
早晚班企枱各一名，生熟手不拘。麵檔熟手一名，廚房什工一名有意電：684·1740

宜炒鑊
宜請什碎館炒鑊一名，有車接送，下午八時後請電：581·1161

什碎餐館
砵舞地埠招聘散工炒鑊一名另長工炸鑊一名，有意請電4611218或8725748洽

快餐請廚
本西餐宜請幫廚一名要略識英文爲合年齡不限，每日上午十一時後電：6886546洽

餅舖請人
本店請雜工夜班一名，有意請到六四七〇緬街面議。

餐館請廚
中西餐館請經驗廚師，下午一時至六時，星期一至五到6151A. WESTMINSTER HWY. RICHMOND,

餐館請人
素里埠請年輕幫廚及雜工數名有意請請在下午八時後電594·7557

快餐店請
市中心快餐店請兼職收銀，星期三、四五，每小時五元。電話682·8293

製衣廠請
製衣廠請經驗車衣。有意者請電：253·4612 KIT洽。

餐館請人
唐餐館請洗碗兼打雜，長工，包食，無須經驗，請電228911 4或8744103朱洽

聘請女傭
聘請住宿女傭，照顧壹名小孩，助理小量家務，工作六日，有意請電：263·6819

聘請車工
請熟手鈕骨、單針車工數名請到本廠面洽，201室975 VERNON DR. VAN.

經驗西廚
長工或散工4567 LOUGHEEDHWY 李先生299·6271二時後

埠仔請廚
BC北部餐館宜廚或打什一名，如有意請電1·782 4747

工廠請人
聘請有經驗男裁縫及單針車衣工人。有意請電：681·7734

餐館請人
古骨林中西自助餐館聘請幫廚及雜工數名，有意請電：491·8989

誠聘廚師
聘廚師及幫廚要有經驗月薪日薪均可素里區雜碎餐館工作請電5833·1111鍾伯洽。

畫廊聘請
需識割玻璃切割金屬裝配寄履歷187-1215 Davie St. Van., B.C. V6E 1N4

餐館請人
女企枱數名每小時八元開始，福利好電4611188與內線257接洽

西餐請人
全職或兼職廚房什工收銀及快西餐廚日夜間均可，請親臨1138 DAVIE街面洽。

電器學徒
需有一年工作經驗能操英語自備工具及汽車請用英語留言電JOHN 266·6590

BC埠仔
請有經驗唐西廚一名。請電1·767·2722鄭先生洽。

埠仔雜工
埠仔誠聘雜工一名，有意者請電1·785·0525

白馬埠中國酒家
請有經驗中廚兩名工作穩定、高薪，中午十二時後請電：1·403·668·2899 朱先生洽

留宿女傭
如果你想有一個美好工作環境如果你是學生而又想找一份工作不會影響你學業但又可提供你住宿如果你是一個新移民急需找一份工作同時又有住宿這是一個好機會。一單身外籍人仕住於西溫現需一留宿女傭能說流利廣東話及英語打理日常家務請電湯小姐2511117

餐館招請
夜間兼職洗碗工人，男女 企枱多名有意請到105 E. BROADWAY洽。

招請清潔工人
招請清潔工人乙名工作範圍包括清潔打掃吸塵熨衫釘鐵鈕以及一般工廠的普通職責有意者請至溫哥華東六街112號接洽

餐館雜工
雲島中西餐館請雜工乙名須有經驗包食住週薪二百五十元自費電話287 9090洽。

餐館請人
請洗盤碗兼打雜，下午工作長工或晚上散工，有意請電293·1343

請女收銀
請女收銀一名，對顧客有禮貌有意請電2550535

急聘裁縫
有鈕骨及單針車衣經驗爲佳。日班7－3:30夜班10－8，略懂英語每小時$5·25，即刻開工，有意到RM350，70 EAST 2nd AVE VAN. B.C. 電話8722639

餐館請人
需請女性幫廚及企枱各一名，有意者請到四〇六號喜士定東街面洽。

海產公司
烈治文海產公司招請送貨司機及什工數名，有意者請電273·3324

招請工人
聯合鷄場聘請男女工數名有意者請到534 E. CORDOVA ST.面洽

餐館請人
請有經驗企枱及BUSBOY數名有意者請在下午二時後到6030號第3公路列治文面議。

誠聘職員
華埠參茸行招請藥材學師，經驗不拘有意請到片打東街135號面洽。

亞省請廚
高薪請有經驗中西廚一名略懂英語自費電話403·8755·3575

褓姆煮飯
請褓姆兼煮飯，高骨林區，電話：936·3568

請女文員
批發行識中英文及電腦時間好薪高晚六時後電732·3135關或421·5760許洽

誠聘廚師
什碎餐館請廚師乙名時間少有福利有意請電461·1218或872·5748湯洽。

聘請員工
烈治文海產公司聘請多名男女工有意者請電：270·7370

餐館請人
拋鑊略懂英語略懂英餐，有意者請二時後電299·6151黃先生洽。

餐館請廚
砵亞板汝埠唐番餐館請經驗廚一名薪金優厚包食住有意請晚十時後電1·7245242黃

招請男、女工人
HALLMARK 鷄舖近唐人街，請男、女工人數名，長期工作，無須經驗，但要勤奮工作有意者請到：1756 PANDORA 街面洽。PANDORA夾COMMERCIAL街

埠仔請人
埠仔請炒鑊一名包食住，高薪，電：774·3739 ALLAN CHAU洽

請西廚
緬街近唐人街要有經驗打理廚房各樣請到305緬街接洽6845019或8723221

餐館請人
日式餐館請女招待員，另請一名廚房助手。有意者請電526·9533早十點至晚上九點

皮製衣廠請人
皮製衣廠招請各部門熟手或生手員工，裁縫助理，裁皮、車位工人多名。工作穩定、薪高、福利好、有前途。有意者請到：347 號水街三樓面洽。

埠仔請廚及褓姆
埠仔請早餐廚一名及學廚一名，年青略懂英語，另請褓姆一名，薪優包食住，請電1·403·8746 923晚電874·3149 黎洽

製衣廠請
生熟手單針數名，請到111室84，75 ONTARIO ST. 電3251·1831

餐館招請
廚房什工、麵檔師傅、炸鑊幫廚，有意請到5640 KINGSWAY號面洽

請中西廚
急需有經驗中西廚一名，包食宿，高薪，請電：403·6241048

聘請女工
北溫哥華製衣廠招請熟手車衣女工數名，薪金優厚福利好，有意者請親自到TYROL SPORTSWEAR INC. 面洽。
地址 901 W. 3rd ST. N. VAN.

市場研究公司誠聘電話訪問員，工作約十天，逢星期一至五，晚上六時至十時，時薪八元，另有獎金。懂粵、英、國語、說話流暢，有意請電：（六〇四）三二一·五二六六呂太

招請熟手單針
十五年老字號，自設門市部，第二分店即將開幕，需增設車位十數名，分部門，專人訓練不需轉款，長期工作。時薪由$7·00至$10·00
由9:30—6 星期一至六
到 1675 W. 2nd Ave. 溫哥華（本廠門市部）
與 Terry（莫先生）接洽

針織製衣廠請
單針，鈕骨，四車，文根各部門工人多名．有大量定單，期長單大，件工計，有底薪，並有超額獎勵．
請到540號三樓 BEATTY（夾片打西街）接洽
或電688·3982

製衣廠請人
現急聘下列熟手工友
(一)燙衣
(二)單針及雙針
(三)鈕骨
(四)雜工
底薪高糧期準
1422 WILLIAM ST., VAN. 或電251-4151

惠安製衣廠
招請熟手鈕骨、平車、收發多名，價高，環境好，福利佳。有意者請到1880 PANDORA ST.（域多利街夾喜士定東街向北兩街口）。

商業樓宇出售
位於煤氣鎮（GASTOWN）商業住宅樓出售，每層二千呎，共五層一萬呎，近唐人街市中心及八六年博覽會新發展區，保養好，入息好，年收七萬至七萬六。售價$888,000有意請電：274·8778 曾洽。

列治文西區靚屋
10271 FUNDY DRIVE
三睡房、三浴室、橡木廚房、客廳鏡牆及雲石煤氣壁爐正門大堂舖陶磚，家庭室煤氣壁爐，雙車房自動閘。近公園及學校僅十分鐘行至史提夫頓村及碼頭。光猛獨特風格靚屋私家前後園價$258·000請英語電：275·1720

平房業主自賣
2808 W. 36 街 KERRISDALE平房，地闊65 FT；街角位，建築許可面積4600 平方呎，業主租回，實價$538,000 有意請電：
266·5545

投資者·投資·投資者
急需資金創建工業城，包括石屎鑄造廠（PRE CAST CONCRETE PRODUCTS PLANT），現已有工業地，THE PACIFIC VOCATIONAL INSTITUTE (MAPLE RIDGE) 舊地，其原建築物仍留，面積 87.5 ACRES 有魄力的投資者，欲知詳情請電
(604)253·6509
(MR.IYAR) 洽商

中西餐館出讓
①$55,000 - LADNER 市中心商業區，七十八座位，好發展前途
②$75,000 - TSAWWASSEN 78座位，有牌照，家庭式中西餐館
有意請電 433·6618 或 437·9431
UNITED REALTY LTD.
蔣炳韶 JOHN CHAING 洽

6468 LINFIELD
本拿比區 LAKEFIELD SUBDIVISION 新型高尚住宅，5睡房，3250 SQ.FT. 及 1000 SQ.FT. 未完成地庫· 有意電傳呼機 686·1716 (HUGO或DROP)
開放時間：星期六 1:00-4:00
電 467·3871
(SUTTON GROUP FORD)

新移民投資良機
温哥華某大中西食品公司，歷史悠久，發展迅速，爲擴張八九年度業務，特招收開設特許店（franchise）有以下特點：
㈠每年生意額可穩定達壹百五十萬或以上·
㈡投資現金十萬元即可開始·
㈢家庭人力充裕者，每年淨賺人工超過十萬，而生意純利另計·
㈣有完善管理系統，經營者不需經驗，不懂英語亦可·
㈤適合已抵步而希望攪生意之新移民或有意準備辦移民者·前已曾獲省政府有關部門批准作企業投資移民計劃，並可協助辦理移民而免除不必要的律師費用·
另有較小規模的投資方式，如燒臘麵包檔等，只需投資兩三萬元即可，有意者請來信列明姓名，地址，電話，以及投資金額，寄交
P.O.BOX 22159 STATION"B" VANCOUVER,B.C. V6A 3Y3

創業良機
家庭生意專製多納餅（DONUT）及鬆餅（MUFFIN）包括座落於沙省五十座位咖啡店，設備及傢俱等。擁有連銷店註冊商標，大量批發合約在手，備有帳目報告及計劃書。交吉可商議。提供訓練。出售原因，重組合資。售價$150·000 有意電：PHYLLIS(306)3744190

生意連實業出售
雲島旅店連全酒牌（九十位）中西餐館，裝修雅潔豪華，設備齊全，自置五睡房工人宿舍，東主經營十餘載，保養維修良好，年生意額五十餘萬元，歷年均獲理想利潤，現因退休在即，降價平售，買生意或連實業均屬難得良機，請電2879090 蕭先生洽。

漁鋪出讓
華埠漁鋪出讓，架撐齊備，價錢相宜，有意者請電：683·5124洽

生意出讓
經營童裝及禮品，位於本汝比 METROTOWN，店鋪有租約，租值相宜，擬出讓，有意面洽，請電：432·6613 或下午五時後 526·9060

商業樓賣
緬街旺區或連生意英語電公司7366761住家7386119 HELEN JORSVICK

現金收購
B.C. RESOURCES碎股（五股）日6830978夜7361943老何洽。

物業代理
代客管理各類型物業，與及一切有關之稅務查詢。2940320傳呼：686·1358

美容院
廉讓，位於WEST END區，請英語電5226517

起價前投資良機
221–215 MAIN ST. 煤氣鎮及華埠區域，具發展潛質物業，兩大地25×120，可建九十六尺高或八層樓建築物，主層一半可作舖位，另一半可作住宅用。有意英語電洽TEKO HOLDINGS LTD. 464–1920（晚上）

餐館出讓
溫哥華市中心，西區喜士定街，唐餐自助餐，160座位有冷氣有酒牌長批。開價十二萬五 SUTTON GROUP W. C. REALTY 馬偉俊 DON MAH 電986·9321

餐館出售
亞實斯福中西餐近繁盛商場電直線533·1063 EDDIE WONG 九至五時

餐館出讓
溫哥華市唐西餐館出讓，設備齊全酒牌，生意佳，開價五萬餘有意日間電8722911

生意出讓
假首飾批發店出讓，有貨倉存貨，月租共三百元，價五千連冷氣機、影印機飾櫃及一切生財用具另點存貨數千客戶200多奉送，另有存貨批發平售，請電877·0188 或留言

生意廉讓
西區雜貨生意出讓價錢便宜舖後有大睡房廚廁齊備舖後有停車場有意者請電7346938

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAM LIM日2511323夜2987405

餐館出讓
位於京士威夾乃街四十五座位唐餐館領有酒牌有意請電873·6926

生意平讓
素里SURREY菓菜什貨舖生意穩有前途現退休平讓·有意請電583·1111鍾伯洽。

認眞夠平
遊客柘文區80座位中西餐館有酒牌餐具齊全生意好有前途人手不足廉讓3 2484555業太

生意實業
樓上兩組柘文樓下前鋪後居另土庫東區三十四萬八公司434·1431或8791845蘇

士多急讓
高尚區大街生意好入息高批長有前途合家庭或移民有六四九鮮花三文治果菜2667123

膠袋廠讓
設備完善，膠袋印刷廠出讓，甚合投資及本地移民，有意請電：5967851洽

中西餐館
60位，設備齊，冷氣，前鋪後居，生意連實業，歡迎參觀，志在脫手，極易商量，電306·5482885 或306·5484669

跨國企業
各界人士海外學生小資本即可在家賺錢，前途無限，有意賺錢者請電439·0877周生

士多急讓
位於喜士定本那比，因缺乏人力，只售一萬五千，另點貨，有價講，有意電2990106

餅店出讓
位於EATON中心鬆餅及曲奇餅店出賣。有意請電464·9305洽。

印務局出讓
TEL(604)876·8880

生意大平賣
北溫橋腳菓菜什貨生意，位於購物中心市場内，有大停車場，附近柘文住宅林立，日營五、六百，可擴充，店主另有發展大平賣要價一萬五。符渝椿代理261·1881

北本拿比唐餐館
有外賣自助餐60座位平租一手東主經營五年招牌名超過廿年有冷氣五個鑊全酒牌開價六萬九千五 SUTTON GROUP W.C. REALTY 馬偉俊 DON MAH 電986·9321

創業良機
出售一年新一百二十客座餐廳，專業設計，座落在CHILLIWACK市區主要購物商場内，價錢合理，歡迎參觀，請英語電：1·792·3892 經理

餐館出讓
沙省沙市唐西餐座位六十市中心合家庭經營或連實業六時後電1·306·9342938

生意新盤
▲華埠著名茶餐廳，因東主不暇照顧，廉讓，供應粥粉麵，飯，港式西餐及粉麵，餅，平租長批約十餘座，日做一千二百元生意。
▲小菜館，設備齊全，東主做完已二千，善兼燒臘，欲休，現售一流粉麵飯，生意年約六百元租，餘善營，莫失8·會息經·諱清華直接傳呼機6453·2318 7·9·3 3 1 8

生意廉讓
位於本拿比市，鄰近購物中心及超級市場，乾衣店，設備齊全，日做千元平租長批除大份人工仍有錢賺極適合兩夫婦經營。達新地產8796331 諱清華直接傳呼機6453218

中式禮品店出讓
店主無暇照顧現特價出讓，位於Abbotsford最大繁忙商場內獨市經營前途好易管理租約長，合夫婦經營，離雲埠45分鐘車程。請日電681-8388夜1-859-0580 馬生洽。

做生意好機會
炸魚快餐店，入息好，適合夫婦經營，廿六座位，堂食及外賣。詳情請英語電941·6121 STEVE

農場出售
亞實斯福孵鷄場全部設備齊全共二十三畝地有十畝是果園另有兩住家屋業主退休有意電直線533·1063（九至五時）EDDY WONG REMAX REALTY

出租

樓下出租
三十四街近域多利街樓下平地兩房一廳一廚房有意請電324·0492

樓下出租
兩房一廳近巴士合不吸烟者，電火不包，有意者請五點後打電話：874·8820

埠仔餐館
六十座裝修靚設備齊有住處適合小家庭東主急離埠出價好商量自費電306·6962269

土庫出租
東區兩房一廳廚廁俱備獨立門口出入包水電屋主可代住客看管小孩請電話254·8260

土庫出租
乃路夾四十九街光猛兩房各樣齊交通方便合不吸烟小家庭或單身人仕請電327·6816

全屋出租
雲東區域多利夾百老滙新屋三房兩廳交通方便近學校租廉，有意請電：2550493譚

靚屋出租
卅一街夾菲沙樓上三睡房二廳樓下二房一廳廚廁齊全可分層出租交通便電873·0833

土庫出租
新裝修三房一廳，3918 ALICE ST. 電話：874·1752

樓下出租
兩房一廳廚房廁所適合小家庭與不吸烟為合五時後請電876·4932

土庫出租
東八街近乃磨有二房一廳爐頭雪櫃齊備近中小學交通方便有意者請電2546035接洽。

出租
1028東十六街三房一廳洗衣乾衣機齊租金七百五本星期六上午十時半至十一時開放。

單人房租
近PNE有單人房出租廚廁共用包水電適合學生或有工做人士請晚六時後電2983378

新屋樓下
單人房出租有傢俬適合讀書或學有工作女仕，電話：873·0088

土庫出租
兩房一廳獨立門戶，適合夫婦或學生，下午三時後電：324·0065

土庫出租
兩房一廳廚廁齊近學校巴士站菲沙夾百老滙街交通方便吸煙免問電話：874·4905

新屋樓下
三房一廳，設備齊全，交通方便，近學校，六十三街近菲沙，電話：324·7682

樓下出租
平地光猛兩大房一廳各樣齊備近乃夾卅五街，有意者請電325·1022

單房出租
近京士威夾乃磨單人房出租近巴士站適合女仕居住，有電434·3380

樓上單房
卡街樓上單人房出租，有傢俬電話，包水電，有意請電254·2625

土庫出租
三房一廳雪櫃爐頭齊交通方便近四十四夾緬街獨立門戶電話321·6906

土庫出租
兩房一廳，獨立門戶，交通方便，沙夾三十街。電話873·6475

樓下出租
兩房一廳廚廁齊有洗衣機月租三百七十五元菲沙近十四街，電：872·6814

有屋出租
乃夾卅二街上下各兩房一廳出租交通購物方便晚間五至七時電：253·9951

愛靜大房
寬闊有傢俬約二百餘尺宜單身及學生不吸煙者京士威近魯拔月租一四〇電4370095伍

土庫出租
完整土庫大廳大房出租，各樣齊備包水電，獨立門戶，有意者請電劉洽874·1274

栢文出租
樓上一房一廳廚廁各樣齊獨立門戶東十五夾京士威適合成人不吸烟富交通便874·3456

新屋樓下
緬街夾廿五街二房一廳，廚廁齊，交通便近學校，獨立門戶，請電：875·1478

單房出租
樓上及正層有房出租包水電適合有工做或學生近域多利夾喜士定兩個街口電2540780

樓下出租
兩房一大廳獨立門北本拿比高尚優靜區近大學及巴士不吸煙291930 1二九一九七八八

樓下出租
兩房一廳月租四百五，設備齊合夫婦或學生，47近ARCYLE電話：327·1623

土庫出租
光猛新淨土庫出租近域多利交通購物便，六時後電：321·8986 日8713075

樓下出租
近菲沙夾三十九街二房一廳廚廁齊備，三時前電：327·2127

土庫出租
新屋土庫兩房一廳出租，近乃街及卅七街下午六時後電321·8851

土庫出租
十三街夾域多利街一房一廳，月租二百五十元包水電。請電873·1108李洽。

土庫出租
兩房近京士威夾域多利地點方便四月一日可入住星期一至五下午四時後電872·2652

樓下出租
一房一廳光猛各樣齊備，交通方便，近PNE，請電：294·9045

新屋樓下
魯拔十九街獨立門戶兩房一廳廚廁警鐘齊近學校巴士合不吸烟小家庭電話433·8289

樓下出租
九年新屋魯拔近京士威三房一廳設備齊五時後電：438·1897

土庫出租
土庫出租，近一百廿八街素里，近學校商場。有意請電581·0472

單人房租
樓上單人房喜士定近PNE合單身女仕住請晚六時後或電254·3·6618

有房出租
樓上有一間房出租，威廉夾魯拔街。另有一座肉鬆機擬出售。電2513936

樓下平租
本拿比近喜士定巴士站有兩大房廚廁各樣齊獨立門戶交通方便近學校商店防盜系統電294·9376

新屋樓下
兩房一廳廚廁齊獨立門戶防盜系統，合不吸煙不養寵物人仕。電話：438·6199

土庫出租
近乃夾四十三街兩房一廳近學校交通方便包水電適合不吸煙小家庭請電：327·3886

土庫出租
近PNE一廳一房土庫，適合夫婦或單身。五時後電：251·1251

土庫出租
域多利夾卅二街三房地方闊大各樣齊備，交通方便，有意者，請電：872·7209

光猛土庫
新裝修二房一廳廚廁齊近片打及威靈頓近學校交通便日254·1073夜291·2649

兩房一廳
獨立門戶，交通方便，余孖素夾七街，設備齊全，電：255·8725

華埠栢文
三四一歌街有雙房及一房一廳獨立廚房廁所光猛通爽由二百五十元起。電669·4812

新土庫租
兩房一廳適合小家庭及單身女仕近緬街夾廿九街，設備齊全，電話：876·6558

樓下出租
乃磨夾二十街一房一廳廚廁浴齊獨立門戶交通方便近學校有意請電：433·4730

單人房租
廚廁共用，適合單身女士或夫婦包電火，有傢俬，交通方便，電：253·6443

樓下出租
三睡房，廚廁齊近中小學，交通方便，合意者請電：253·6077

西區屋租
近LANGARA廿比上二房一廳下四房六佰至一千二百適合學生或家庭261·5298

新屋樓下
一大房一廳廚廁齊交通獨立門戶交通方便菲沙夾廿一街請電874·1402

光猛土庫
出租卅三夾乃街二房一廳交通便近小學校，各樣齊，合不吸煙人仕，請電：874·3839

樓上出租
兩房一廳有廚廁雪櫃爐頭獨立門口近學校巴士站菲沙夾六十一街請電255·6948黃

樓上出租
樓上新裝修兩房一廳，洗衣機，各樣齊備，近商場，交通便，有意請電：875·0592

樓上出租
兩房一廳廚廁齊備包水電地址一四〇三號東十街電話541·1232請久候必有人聽

樓下出租
樓下兩房一廳近學校巴士適合小家庭抽烟請恕莫問合意請下午六時後撥電話254·6319

靚屋出租
近乃夾41街樓下一廳兩房廚廁雪櫃洗乾衣機齊獨立門戶有車房交通便電321·5580

有屋出租
乃夾55街交通方便近中小學樓上三房樓下兩房全層或分租雪櫃爐頭齊全電327·8117

有屋出租
3422魯拔街，三房一廳土庫有一房。月租$850，晚七時電：434·0335

有房出租
樓上一房出租設備齊全，適合學生或單身人仕，六十三街近菲沙，電話：324·7682

土庫出租
一房一廳獨立門戶包電火合學生單身人仕月租二百五但不得煮食有意者請電8727861

大房出租
有房出租近緬街，交通方便，合單身女士學生租平，有意請打電話：872·1406

新屋樓下
近威靈頓街兩房一廳出租適合女學生或夫婦，不吸煙人仕，電話：253·2608

樓下出租
寬大三房二廳乃近41廚廁齊全交通便四月一日起租不包電暖氣有意者請電879·4937

樓下出租
新裝修樣樣新平地兩房一廳近學校巴士廚廁齊合小家庭包水電，電話：433·8125

樓下出租
乃夾四十五街樓下三房一廳各樣齊備近巴士站及學校交通方便有意請電：324·4386

樓下出租
東四十一街近KILLARNEY兩房一廳廚廁齊備，請電435·2964

新屋樓下
兩睡房一廳廚廁齊全地址3564東廿八街適合夫婦小家庭有意者請電話438·9438

土庫出租
兩房一廳，近JOYCE快車站交通便有意晚上七時後電437·7691黃太洽。

有房出租
樓上有光猛房間出租，地點適中近唐人街，有意請電：255·6654（晚九時後）

新屋樓下
全新二房廳廚廁各樣齊近域多利東33街交通便獨立門戶合潔淨不吸煙家庭電434·7395

新屋樓下
兩房一廳獨立門爐頭雪櫃廚廁齊合夫婦不養寵物吸煙免問近英女皇公園電話877·0694

新土庫租
獨立兩房一廳廚廁齊近卅九夾乃街交通便合無小孩夫婦清靜小家庭，電話327·2073

有房出租
正層適合單身及不吸煙者，早十一時前晚八時後電875·6982週末不限時間。

單人房
列治文區近大街有全新裝修柘文單人房分租有意請電：274·4537查詢。

新屋樓下
兩房一廳廚廁齊，獨立門口魯拔四十二交通方便合學生或小家庭吸煙免問電433·6797

樓上出租
三房一廳廚廁齊備交通方便近JOYCE快車站有小學適合小家庭及學生電437·6451

有房出租
近唐人街樓上有大房出租包水電，電話251·5934

土庫出租
雅潔一房一廳廚浴洗衣房包水電爐頭雪櫃各自門口出入電876·4392

樓上出租
兩房一廳有廚廁雪櫃爐頭獨立門口近學校巴士站菲沙夾六十一街請電255·6948黃

新屋樓下
三房一廳乃磨四十一街歡迎不吸煙家庭人仕請電：439·7819

樓上出租
七街夾域多利，一房一廳，適合單身人士，交通方便電253·3375

樓下出租
樓下有兩房一廳出租近PNE乃磨近學校，交通方便有意者請來電：254·2358

土庫出租
三房一廳廚廁齊全有前後門出入有安全鋼窗近學校交通方便電話：255·5364

新屋樓下
魯拔45街兩房一廳獨立門戶設備全近中小學交通便合不吸煙家庭五時後電439·1816

孖屋出租
有孖屋共三個單位分別出租近域多利及東四十七街購物交通均便請電：876·3882

樓下出租
兩房或三房一廳廚房廁所爐頭雪櫃齊備合不吸煙人士，有意請電：253·2277

新屋樓下
兩房一廳廚廁齊四十九近乃街交通方便適合學生或小家庭吸煙免問電話：322·5316

土庫出租
兩房一廳域多利近卅一街廚廁爐頭雪櫃齊，電：439·7264

有房出租
東八街夾衾尾梳有三房一廳出租電話872·3198或255·6957

樓下出租
近PNE二房一廳廚廁俱備近學校車站獨立門戶，請電874·1118 251·7810

新屋樓下
卅八街近菲沙兩房一廳廚廁齊獨立門戶近中小學交通便合夫婦或三人小家庭327·1055

出租土庫
兩房一廳獨立門戶爐頭雪櫃齊近學校乃夾東41街有意請上午十時至十一時電876·3887

樓上出租
三房一廳近PNE區交通方便近學校電2948588溫哥華特色屋。

新屋土庫
兩房一廳出租，地區好廚廁設備齊，有意請電：433·4843

補習數理
曾任大學及中學教師多年經驗豐富業餘指導學生學習數學物理請電4355 6833譚先生。

報入息稅
經驗會計阜斯大學畢業願上門報稅盡責守秘普通夫婦廿元單人十五元電話8733·1338

代看小孩
經驗婦人在家代照顧小孩及接送小孩上學。近乃磨街。有意請電：254·7230

機票出讓
往多倫多單程男性機票一張，三月廿九日出發，價一百五十，晚上五時後電6883883

三文治店
三十座位批長租平人力少易上手東主離埠急讓叫價二萬六生意穩設備齊全洽3250878

屋主自賣
雲東靚區溫哥華特色屋標準地上三下二睡房柚木地廿六萬餘經紀免問請電327·6189

靚屋自賣
33×122平地四房結實屋2662 DUNDAS街19號星期日2至4開放價十六萬餘。

翻新居屋
乃磨街，喜士定向南兩街口，地點適中，自住或出租皆佳，全部翻新，包括地氈、地板、浴室、窗口等等。英語電傳呼機 686-0352 JACK KRAMER HABITAT REALTY

FOR SALE BY OWNER
1 bdrm, very clean, 3 appls security pkg,N.Vanc,$69,000 tel:987-0516 leave msg.

烈治文區
五睡房屋自賣，三浴室，雙車房，新地毯，開價299 2000電話：2722·4097

▲東四十三街近緬街，標準地段，翻新三睡房，全部鋁窗，闊大客廳及餐廳土庫完成住宅單位，開價十七萬三千，試還價。
▲東區抵買靚屋正層三睡房主人房有浴室設備外牆全部裝新雙層玻璃鋁窗雙車房唔買都要睇呀十七萬五千開價連新地產8796331譚清華3273483直接傳呼機645·3218

本汝比 BRENTWOOD
2600 SQFT. 保養好靚屋，地55×122，正層三睡房，另四睡房及一套房，娛樂室近巴士士多及學校開價$262·000 請電：669-5879(RUTH) 433-2411(RE/MAX)

紅瓦新屋
五房上下完成北本拿比區片打街價廿九萬九電：879 1844·5或公司：434·1431

列治文區
建造中全新大屋，特別設計，八睡房，地2 ACRCS開價$825·000六時後請英語電270·7716

屋主自賣
☆6526 DAWSON ST. ☆街角地地 40×141 ☆KILLARNEY區近FRASERVIEW區☆四睡房二廚廁土庫完成☆星期六、日二至四時開放437·1893 四時後

入息屋售
價十九萬九5839 DUMFRIES廿七年新標準地上二房下二房土庫完成星期日一至四時開放。電ALAN 872·2022 CITY CORE 地產或傳呼機650·1035

屋主自賣
64街夾緬街三睡房二廁所價$155，9900請電：327·8027黃先生。

靚屋自賣
①東區四舖及十組栢文十七年石屋樓價七十六萬五千。
②750呎舖位出租月租七百五十。
③洗衣店喜士定夾域多利價十萬五千
SUSSEX REALTY 263-8800 LINDA FONG 洽傳呼486·4888
三層屋，電2546，派亞街，謝絕經紀 2862

屋主自賣
列治文十四年五房二廳三廁兩車房近巴士學校，價廿八萬二千五百電271257晚五後

屋主自賣
8914 HANDDEN ST. FORT LANGLEY 三睡房，完成土庫，2浴室，24X32車房，工作室，圍欄1/4畝地。售價$155，000英語電888·8540經紀免問

北本汝比3775 Dundas街，5睡房，清潔寬趫，交通方便，50×122地，價$296，000預約英語電298·2365（經紀免）開放時間：星期日及星期六（2至4時）

PRIME METRO TOWN LOCATION
* 7330 Frederick 2睡房 STUCCO平房，有土庫，地52×181開價$245，$245，000！
* 4053 SOUTHWOOD，全翻新，兩睡房，土庫套間，地50×190景緻好，開價$319，900！
有意請電435·4228 CAROL PERRY (Season Realty)

訃告

家嚴陳公榮坤字明章廣東台山三合黎洞上村人不幸於一九八九年三月廿日凌晨一時十分病逝於中央醫院積閱享壽七十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇期三月廿五日（星期六）下午一時假座海景墓園殯儀館舉行喪禮同時出殯歸土卜葬於該墓園宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤子宗業 媳余潔貞
孫女素娥 天賜 媳黃少妹
麗芬 婿梁秋照
孫女慧媚 婿李伯群
孫男家亮 家同
孫女慧慈
孫男梁順才 順成 順聖
外孫女李若婷
外孫女慧慈
孫女慧慈
孫女慧慈

中山公園逢每月首週日優待耆英

免費欣賞中國式園林

（溫哥華訊）雲埠中山公園定期每月份之第一個星期一爲耆英日，耆英可免費往中國古典公園參觀，欣賞大自然風光美景及園林景色。

公園圖書館位於雲埠片打東街十號二〇二室。公園行政辦事處，內有各種中國美學藝術、花園文化、歷史、文學、哲學、詩詞、旅遊等參考圖書書籍、刊物及雜誌。歡迎借閱。

公園極樂意爲各界人士籌辦十人或十人以上集體參觀公園，由公園響導講解，他們富有響導經驗。集體參觀公園，學生及成人、社團均可節省入場費用，請預早約期訂定辦理參觀公園手續。查詢電話：六六二・三二〇七。

公園禮物商店出售各種手工藝品、書籍紀念品，是生日、紀慶、結婚、或供自己留爲紀念應用之最佳物品。公園會員購買有九折優待。禮物商店全部收入，捐作中山公園協會路費。

公園每日上午十一時餵金魚；公園刊出小册子，分別以七種不同語言文字刊印，甚爲精美，圖文並茂。

公園開放時間，五月一日至九月卅日，由上午十時至下午七時半；十月一日至四月卅日，上午十時至下午四時半。每日均開放，除聖誕節及新年假期日例外。

雲埠社區學院設護士訓練班

（溫哥華訊）卑詩省各地仍繼續極需大批領有執照之實用護士，雖然近來有消息報告，她們多爲人才外流，離開卑詩省醫院，往美國等外國工作，但領有執照實用護士及畢業護士，多被各醫療機構僱請作長期護理工作，此仍爲醫院方面所急於需要。

現卑詩省仍極缺乏註册護士，雲埠社區學院商業中心校園，因而特別開設爲期十個月實用護士業務計劃訓練班課程，任何懂英語且有興趣服務醫療保健護理工作者，如樂意幫助各不同年紀的病人，均歡迎報名進修該課程。

雲埠社區學院定期於一九八九年四月四日（星期二）下午七時至九時，舉行諮詢服務。地點爲雲埠片打街西二五〇號雲埠職業學院九樓九一四室，查詢電話：六八一・八一一一、雲埠職業學院輔導部。

雲龍岡公所春祭暨慶世界龍岡日

（溫哥華訊）雲埠龍岡親義公所，定期於四月二日（星期日）上午十一時，前往山景墓園掃墓，下午二時，在該公所禮堂舉行世界龍岡日慶祝大會。

歡迎四姓昆仲參加。查詢電話：六八四—三八一三。

加拿大龍岡親義總公所選出一九八九年度職員

（域多利訊）加拿大龍岡親義總會所選出一九八九年新職員如下：

顧：
問：域多利：關發勤
溫哥華：關宗武
關明度：張啓欽
滿地可：張我志
名譽主席：劉炳輝　關機寧　張潤芳　趙煜璋
副主席：劉炳輝　關旭鈕　關機喬　劉忠強　劉錫文　趙榮義
秘書長：關良逸　關旭夏　張吉祥　趙民常
候補執行委員：劉永敬　關機喬　關機石
監察委員：劉光怡　關容寬　關機喬　關機石
監察委員長：關容寬　張潤和　趙湘秋　關祥欽
候補監察委員：劉祐興　關卓源　張傑强
文書主任：劉逸宛　關卓源　關秀恩　關機宮
副：劉錫松　關萬坤　關旭任
外交主任：關機石　趙甘棠
副：劉鴻源　張懷佳　張耀明
財政主任：關月慎　關旭任
副：關文宦　關旭安　張傑昌
康樂主任：關萬坤　關月明
副：關旭鈕　關機喬
核數：關月明　關機喬
總務：張寶榮　劉長文　關祥衡
參議員：劉榮寶　劉球　關秀恩　關機宮
青年部：劉永敬　張禄桃　劉士政　趙甘棠
劉鴻敬　關旭强　劉鴻敬　關旭任
婦女部主任：關寶瑤珍
副：劉陸蘭妹
書記：關良勤
政：關陳雙吉
交：關萬坤
外：關月明
財：關文宦
副：劉桂德
副：關金孟丹
副：關周令登
帳：張陳寶蓮
副：關蘭佩英　關張月鼎　張關玉蘭　黃關淑冰

專稿「不抗不卑」應變之道

・梁立有・

最近溫哥華房屋地產價格不斷上升，無論東區、西區的房屋都告高漲，成爲一股驚人的風氣。但是其中一個原因，就是海外移民及海外買家的增加，而主要的因素，則是加拿大各省的居民大量湧入卑詩省來定居所造成的壓力所致。

根據聯邦統計局發表的數字報告，過去一年來，從加國各省移居卑詩省的加拿大人，共有二萬九千八百九十六人，在供不應求的情況下，房屋的價格必然上升，這是無可否認的事實。

從亞洲來的移民房屋買家雖然只佔百分之三十，但有部份本地的加拿大人，就將屋價高漲的全部責任，加於亞洲移民身上。移民中大多數是來自香港、台灣等地的華人，由此種反對移民的情緒，而演變成爲反華人情緒，引發了反對亞洲種族移民的風波，種族關係因而趨於緊張。

新移民由於初到加拿大，對溫哥華房屋價格不十分熟悉，有些因爲急需房屋居住，出價可能過高，但有些本地房屋賣主，亦乘機索取高價，因此，買賣雙方同樣要對屋價上漲負上部份責任。爲什麼英語新聞媒介强將房屋漲價的全部責任，加諸於亞洲移民身上呢？當然，新移民之中有極小部份是「炒家」，但據我所知，加拿大人亦有投機份子加入炒家的行列。

基上所述，身爲加拿大的華人應該採取什麼樣的態度，來應付目前日益高漲的反亞洲移民情緒呢？我認爲大家要以「不抗不卑」的態度來應付。怎樣才是「不抗不卑」呢？「不抗」就是在處理日常生活、工作和生意上，對發生大大小小的磨擦事情，要抱着合情、合法的原則去處理，不作不必要的抗爭。

「不卑」就是當我們遇上不公平不合理的事情，發生在自己的身上，就不要畏懼，不要退縮、不要過份忍讓，要用正當的途徑，尋求解決的方法，不要放棄自己應有的權利及義務。同時我們要積極參與社區活動，投入社會主流。例如參加學校家長會、政府舉辦的公聽會、公民投票選舉等。並注意自己日常生活細節，是否與西方社會的生活方式有不協調的地方？

加拿大人絕大多數是很友善，喜歡幫助人和有公德心的，我們若能以「不抗不卑」的心態對待他們，假以時日，彼此間的誤會和不諒解，一定會消除於無形之中！

無論移民來加多年的中國人或華裔新移民，大家都是炎黃子孫，有共同的外表（黃皮膚、黑頭髮）、文化及歷史背境，在西方人士的眼中，沒有任何分別，同是「華裔移民」。所以我們必須團結一致，尋求共識，互勉互勵，共同努力，才能在這個自由民主的國家—加拿大，建立我們理想的家園！

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇式
（七天營業）

雲埠洪門民治黨機構
清明掃祭先叔父通告
洪啓者：雲埠洪門機構，以清明佳節爲慎終追遠崇德報功起見，定期四月一日（星期六）舉行祭掃先叔父昆仲靈墓。特備三牲酒醴，前往山景墳場拜祭。希各昆仲於該日十二時齊集出發。祭畢返回洪門大廈以酒會饗衆。
雲埠洪門民治黨機構啓
一九八九年三月廿日

廖武威堂重要啓事
定於一九八九年三月廿六日（星期日）下午一時在雲埠岡州總會館禮堂舉行廖氏昆仲大會，討論重建本會，希請我廖氏昆仲撥時駕臨出席參加是盼！
廖武威堂重建委員會啓
雲埠岡州會館地址：140 EAST HASTINGS ST.
電話六八一・八五七八 VANCOUVER, B.C.

開平總會館通告
本會館定於三月二十六（星期日）下午二時在本館大禮堂召開全體會員大會討論本會應興應革一切大事一年來會務報告，財政報告，屆時務希本會仝人踴躍參加列席共策進行是幸，會後並設茶點餉衆。
駐雲埠全加開平總會館

代弟徵婚
胞弟在中國廿四歲容貌端正中學生
徵四十歲以下女子能申辦到加給一筆禮金請與黃莉莉聯絡 5201383
或 2320 E. 27th AVE. VAN. B.C. V5N 2X2

大平賣
餐館四方雪櫃收銀機及其他用具平賣有意詳情電話：4332・9934

大冰櫃平讓
五尺大冰櫃平讓，合商業用。另有新麻雀枱出售。電話 434・8674

靚車出讓
76年GDLeMANS八缸，永生電池，新轉波箱，原車主保養一流，一試就知。黃324-1787。

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）
復活節酬賓大減價
美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價$21・50
大減價只售$14・99

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19・99
大減價只售$15・99
買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐
買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。
各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價
美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19・50
大減價只售$14・50
買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王
本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。
總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王。
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。
總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售50¢　鷄唆櫻粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價$9・50　泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11・99

元昌食肉公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業
本公司自置設備一流新工場
特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄，臘梅肉，臘鴨餅。
鮮蝦肉腸，臘鴨餅。
特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
大特價酬賓
探親攜帶手信　送禮自奉佳品
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

美景食屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎684-2178
美味無窮　享受出衆
早餐快餐　麪飽蛋撻
特價午餐　中西餅食
粥粉麪飯　冷熱飲品
結婚禮餅　各式其適
生日蛋糕　任君選擇
蒸飽　奶黃飽　鷄沙　荳蓉　蓮蓉　叉燒
每個一律60¢
溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

代東
本堂謹訂八九年三月廿六日（星期日）假座華埠廣州樓酒家舉行本堂成立第廿四週年紀念暨職員交代典禮，並治潔茗恭候，同日下午六時假座該酒樓舉行春節聯歡宴會，敬請各堂員屆時携眷駕臨助慶指示禮儀，曷勝榮幸。
旅加南陽總堂仝人敬約
一九八九年三月十六日
附註：席金成人十二元，小童十二歲以下八元，六十五歲以上堂員盡足義務免收席金，但仍需提早報名安排席位。
報名處：片打東街華埠永生號，倫益書局，及華隆公司。

投資移民機會
房屋栢文，地產樓宇
西區旺中帶靜栢文地，近固蘭胡街及公園，學校商場，地一〇〇×一一六，可建廿組栢文，售價八十四萬八千元，請快。
六年新廿九組高尚靚栢文，每組有壁爐，洗碗機，陽台，年收入廿一萬多元，開價二百二十八萬，抵買。
東區上下層孖屋地卅×一二四年收入萬四千多元，開價十五萬九千元。
以下合投資移民
北雲商場，地大四萬呎，可多種用途發展，開價一百八十萬
一百里埠仔餐館，雅座九十，全酒牌，年營十五萬賺銀生意取價四萬八千元，合投資移民。
華埠旺街酒樓，筵開卅席，開價十萬，合投資移民。
西百老匯街時裝店租平，連貨二萬五千元合投資移民
TEL：681-4939

加貸欵房屋公司與全加十二名研究員

訂定研究房屋計劃合約

（溫哥華訊）加拿大貸欵房屋公司，已與來自全加各地十二名研究員訂定研究合約，作爲進行研究各項房屋概況及社區設計計劃。

加聯邦內政房屋部長艾倫列威宣佈，該項合約爲根據對外研究業務計劃規定進行。其目的爲鼓勵私家及非牟利研究員作進行研究工作。他們或受聘於學術機構，進行高度優質獨立性研究。

房屋研究包括社會文化、經濟、技術、環境、法律及行政管理等事務。研究基金給予研究者英、傷殘、婦女房屋、未來房屋需要、低入息房屋政策、房屋興建及發展有關重要技術問題。

政府學術機構、專業人士及商界組成委員會，建議參加提名研究業務得獎人。今年共有七十五符合資格之申請者。

加兩華裔名音樂家下月紐約聯袂獻演

演奏加拿大及世界名曲

（中新社美國分社訊）加拿大華裔鋼琴家鄭美蓮和小提琴家胡乃元將於四月十六日晚在林肯中心艾麗絲杜里廳聯袂演奏。

鄭美蓮和胡乃元將在音樂會中演奏莫札特、貝多芬、古里格和一些當代作曲家的作品。鄭美蓮演奏的包括加拿大著名作曲家黑杜的傑作《鋼琴變調》。胡乃元將爲來自中國大陸的作曲家盛宗亮，根據雲南民歌改寫的小提琴獨奏曲《小河淌水》作世界首演，力求用西方樂器奏出東方情調。

女鋼琴家鄭美蓮出生於香港，其後隨家人移民加拿大，去年六月曾代表加拿大參加蒙特利爾國際鋼琴賽，爲加拿大取得了空前榮譽。鄭美蓮亦曾在魯賓斯坦國際鋼琴賽、威帝匣國際音樂大賽等賽會中多項獲獎。

著名小提琴家胡乃元爲台南人，十一歲時，被選爲「天才兒童」派到美國學習小提琴，一九八五年，獲得比利時伊利莎白皇后國際小提琴大賽首獎。近幾年來，演奏足跡遍及歐亞兩洲和美國各大城市。

這次音樂會是由亞美藝術基金會主辦的。

聯邦省安合作開展「年字識際國」動活

（溫哥華訊）加聯邦已與加東安大略省政府合作共作創興，撥欵資助識字基金，旨在力求減少文盲，開始了一九九〇年國際識字年的活動。

加聯邦內政部長加利韋納及安大略省天才發展廳長柯雲喬靈表示，聯邦與省政府共同合作，掃除文盲工作，意義重要，責任重大。

聯邦及省政府將合作致力改善文盲，進行各項服務，如資助支持家長、法裔語言人士、裔殘人士等，並促進有關消息諮詢分享，大力宣傳識字重要，減少文盲。

甄氏宗親會清明祭先僑

（雲訊）本埠甄氏宗親會，定期於四月二日（星期日）上午十一時，在該會所集合，敬備三牲酒醴祭品，前往山景墓園，拜祭先僑。

祭畢回會所午餐酒會，希甄姓族人，不分男女老幼，依時踴躍參加。

凡贊助掃墓經費者，經理事會通過，分發胙肉一份。會所地址：卡都華東街五一八號，查詢電話：二五三·四七四九。

恭賀錦碌埠洪門黨社六吉紀慶大典

詩壇 ·徐發起·

排律 冠頂格

恭頌喬松已已年 賀存勁節勢支天
錦閣名傳團結重 碌部奉公忠誠賢
洪羣每有向榮策 門人尚義似深淵
黨興忠誠南山頌 社務權衡北海筵
六吉紀慶春分天 吉絃曲度遏雲邊
蒓管紛飛錦城顯 慶期祝頌賦喜篇
興宵飽飫進耀組 典禮欣然大夫先

一

六吉紀慶春分天 八斗全觴祝嘏年
渚園綠竹南山頌 鄭水朱華北海筵
蒓管紛飛錦城顯 笙歌曲度羲之傳
興宵飽飫進耀組 歡期頤祝榮策宣

二

秀色山光盛舉襄 傳章野卧迫秋涼
登臨雖未到仙境 得達偏成入帝廂
磯頭有士求隱路 那須龜荚問行藏
藉惠隆情多感謝 惹起時人付醉鄉

三

四第天皇一老蒼 三山一獄千秋揚
獨栽勤肯種成果 輔士風流播麥秧
詩城團結元戎尚 合作高招盛舉襄
謹祝年年有此日 賀詞歲歲永世昌

March 22, 1989

文勝馬經佳選

祇供參考并不鼓勵投注

1. Paulos Brae (T. Brown)
   Product N (G. Abbott)
   Delta Dexter (R. Green)
2. K B Nimble (G. Abbott)
   Bradner Cassy (P. Megens)
   Gramrun Adare (B. Davis)
3. Flying Romeo A (G. White)
   Doelcam Dynomite (W. Waples)
   Alana Maxine (D. Jungquist)
4. Getz Along (A. Arsenault)
   Touloose NW (S. Shinn)
   Brown Little (J. Hudon)
5. Racing Wheels (T. Brown)
   Good Temper (P. Megens)
   Shylark Volunteer (G. Hollingswoth)
6. Solid Ambition (R. Bouveir)
   Expo Khan (B. Treen)
   With A Vengeance (A. Arsenault)
7. Pawtucket (B. Davis)
   Parish Priest (B. Beelby)
   Van Gable N (S. Shinn)
8. Hy Colt Eighty Five (C. MacLeod)
   Safe Star (J. Hudon)
   Eric Mitchell (T. Burrows)
9. Paulfredon (P. Megens)
   By George Moss (R. Smith)
   Beaverly Corky (B. Beelby)
10. Bumble B Good (D. Jungquist)
    Greek Electra (A. Arsenault)
    Under The Star (M. Ouimet)
    Arran Trixy (T. Brown)

Best Bet : 7. Pawtucket (B. Davis)

Sherwood, Tse & Associates
謝氏 移民事務 汽車保險意外賠償 商業投資 顧問及代辦機構
謝氏移民入息稅 I.C.B.C. 意外賠償顧問機構
辦理有關移民的任何事務，由有35年豐富經驗的退休移民官主理。
辦理有關I.C.B.C.汽車意外賠償問題，由8年多經驗的專業人仕主理。
辦理入息稅，商業註册，建築裝修工程等，由持有政府牌照的專業人仕主理。
增切旅遊部，由有豐富經驗的專業人仕爲你安排訂機票，酒店，旅遊地點，旅行保險，所有一切業務保証另你滿意。
歡迎預約電話：(604)325·2000 OR 250-2236
FAX (604)325·3391

中國大預言家 前主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目
左筆權 現寓溫哥華
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生·藝術人像，貨艇，廣告等相·別俱風格，新款婚紗免貨借用·特技翻影舊相，紀念碰碟·
入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張7·20
三人以上 護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 香港冠軍獎(64) 曾獲B.C.省冠亞軍獎(71)

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾鴨肝腸 特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到 七天營業 貨靚價實
專營 特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特設熟餸部門
特製柱候鴨
歡迎零沽批發

爲你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價 彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 冲晒時 送5"×7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔壁 433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

喜禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華緬街三一九號查詢電話683·8888

同加場映 神探父子兵 劉德華 午馬 董驃 元奎

教授工廠摩打車
珍妮時裝，裁剪班招生教授度身法、劃圖、裁法、車法、隨時入學，承接結婚禮服、工作服。
電話：685·4073

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售錄影帶 天天新歡
性感●香艷●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：本部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後雙映兩場 保證滿意 夫婦九元
PASSIONATE HEIRESS
Starring : Jamie Summers, Amber Lynn & Elle Rio
WHEN SHE WAS BAD
18+
Time Schedule: 11:30, 1:45, 4:30, 7:15, LDB 9:30
BALCONY FOR COUPLES ONLY
ADULT VIDEO FOR SALE

VANCOUVER CASINO
娛樂兼賽錢 最高賭注請$5.00
冷氣開放·免費地下停車場
單地卡羅式卡士設備，輪盤，10張21點枱，骰仔
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253·0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

467派亞街 夾積善街
中山安堂 林健龍 占卦算命
能知過去未來·一生人財福占卦五元·口訣算命二十元·錄音算命三十元·外埠郵寄算命三十二元·結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難·祝星末運·七天候教·在住宅
467 PRIOR ST. 東 JAMES ST.
電話254·2802 V6A 2G3

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風·車禍後遺症·哮喘·鼻敏感·頭頸肩腰背膝關節諸傷痛·
免費洽 2440緬街
電：872·8720

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
德寶二千萬票房賀歲狂笑喜劇超級猛片！
「富貴迫人」「富貴再迫人」原班人馬再合力泡製大笑彈！
一年一度一定睇嘅節目
仲有成班老友 陳叔一家同你迎接富貴新年

董驃·沈殿霞·曾志偉·盧冠廷·李麗珍·陳山河·陳寶詩·關琳琳·黃麗儀·杜麗莎·關朝聰·熊良錫 主演
同加場映 法內情 劉德華 葉德嫻 葉沛 劉兆銘

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

副片 殺之戀 浪漫本色 張國榮 戀火焚身 鍾楚紅

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

副片 火舞風雲 鍾楚紅 張敏
單線午夜場 3月17、18日星期五、六晚
新最佳拍檔 許冠傑·張國榮·賽嘉·利智

跌打全科
李樹榮洽。
3 製良藥。
2 拿祖傳古方，妙
1 臨床實驗，穴道推
021·0299

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
GIRLS OF THE NIGHT
Rated: x x x
STEPHANIE'S LUST STORY
Starring: Gena Lee
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00 老人$ $3.00
雙人座 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

聯邦國際貿易部長宣佈 加出口獎業務計劃 十月加京年會頒獎

五年來獲獎出口公司近百家

（溫哥華訊）加聯邦國際貿易部長約翰哥士比昨正式宣佈，一九八九年出口獎業務計劃。

自一九八三年開始舉辦頒發此項出口獎以來，加拿大已有八十家著名大出口公司獲獎。四分一總出口服務優良，足可應付國際市場挑戰，此對加國經濟及每一位加拿大人均甚有裨益。

部長表示，加美自由貿易協議簽訂及多邊貿易談判都會增加出口市場，此兩項貿易策略大大有利於加拿大出口商，將提供大好機會，使其在世界市場競爭中獲得優勢。

獲加拿大出口獎公司資格規定爲：最低限度有三年出口經驗，出口產品在世界市場暢銷，能拓展和打入新市場，過去三年以來，出口推銷有很大增加，雖面臨劇烈競爭，但在市場上仍能站穩腳根，並保持成功。

今年該出口獎業務計劃，定期十月二日在加京渥太華召開年會頒獎。參加提名截止日爲一九八九年五月卅一日。申請表格可四月三日開始索取。查詢免費電話：一—八〇〇—二六七—八三七六。

陳榮坤翁週六出殯

（雲訊）本埠僑彥陳榮坤翁，字明章，名山三合黎洞上村人。來加數十年，一向勤儉工作，現已退休多年。近因染病，入中央醫院調理，不幸藥石無靈，於一九八九年三月二十日凌晨一時十分與世長辭，積潤享壽七十一歲，其家人隨侍在側親視合殮，遵禮成服。

陳翁生平和靄可親，熱心公益，歷任本埠陳穎川總堂暨至孝篤親公所要職，匪耗一旦傳出，親友咸表惋惜。

聞已擇期於本月廿五日（星期六）下午一時，假座海景墓園殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，同時卜葬於該墓園云。查喪禮由陳穎川總堂暨至孝篤親公所協助辦理，電話六八一—五〇一八及六八三—三七一四。

雲鐵城崇義機構四月初清明春祭

（雲哥華訊）鐵城崇義總會與體育會，以時值清明節，謹擇於四月八日（星期六）上午十時，由慈善部派員赴各墳場向先義兄之墓地插花。

翌日四月九日（星期日）上午十時，齊集該會虔備金猪三牲酒醴往山景墳場舉行拜祭，以表慎終追遠，紀念先賢之敬意。

請該會全體會員與眷屬屆時踴躍參加。拜祭完畢後返會所，有金猪及飽點食物等餉衆。

中山公園會訊徵稿

（溫哥華訊）雲埠中山公園夏季會訊，定期於一九八九年四月十五日前截稿。該會訊歡迎中山公園義工投稿，各稿件請交公園辦事處ALFRED EDDY收。公園辦事處地址爲雲埠卡路街五七八號。

特稿 關心、分享、貢獻、服務社會 —訪省督林思齊

蔡叔齊

二月下旬的一天上午，我如約來到域多利市僻靜優美的羅克蘭大街的省督府，因爲早到了幾分鐘，省督秘書羅伯茨先生請我在來賓上簽名後先參觀一下建築。

十點正，林思齊博士請我到他的辦公室並會見夫人陳坤儀女士，由於見過了幾次回，這天大家不約而同地說，「今天是老朋友在新地方相會。」八六年間在溫哥華曾三次見過林先生及夫人，先生十分健談，我們曾經海闊天空地討論過哲學、神學、生財之道以及財富與人生的關係，人類自然與社會的關係以及對待疾病的態度等。林先生的一些獨到見解對我了解人生和社會有過不少啟發。林先生的哲學觀點中有幾個論點給我的印象很深。

何謂之富？一個人的貧富確實不能簡單地以擁有的金錢來判斷，因爲財富有精神與物質。林先生認爲，世界上最貧窮者莫過於那些只有錢而沒有其他東西的人。換句話說，最大的貧困是精神上的貧困，而不是沒錢。

發了財要及時對社會做貢獻，要在有生之年做，不能在垂死的時刻才寫進遺囑。

（待續）

加多元文化公民部 爲中月四定週民公家國

（溫哥華訊）加聯邦多元文化兼公民部宣佈一九八九年四月十六日至廿二日爲國家公民週，其目的爲慶祝我們的公民的意義，多多發表有關公民資格公民權的意見及身爲加拿大人的責任，鼓勵參予社會活動以反映在加拿大生活的意義及重要的價值。

同時，對加拿大人的建國貢獻及成就，繼續致力建設我們偉大的國家，這些都值得驕傲和自豪，而全體加拿大人在本國所享有的權利及自由，是全民共享，不分彼此。國家公民週的慶祝，是藉此以說出我們對加拿大的希望並發表我們的意見，使各人所明瞭發展自己國家的將來。

欲知詳情，查詢公民法院或接近你處的加聯邦內政部辦事處便可。

旅加恩中校友會 八九年選舉揭曉

（溫哥華訊）旅加恩中校友會，已於一九八九年三月十九日，假座片打東街、新都城酒家樓下，舉行會員大會，並選舉八九年度，職員如下：

永遠名譽會長：鄭有均。顧問：鄭玉堂。會長：梁寶相、吳碧如、鄭伯旺、唐永和、鄭樹濃、馮瑞祥。書記：鄭煦和、鄭榮思、鄭堯鏗。財政：鄭正養、唐紹文、吳美雲。核數：莫益慈、岑連開、曾文俊。宣傳：吳彩雲、曾艷芳、岑寶文。公關：岑應學、何樹桐、張榮鏡。娛樂：梁杏嬋、鄭煥錦、鄭潮欽。委員：何柏暖、梁池貴、鄭鶴溪等。

台山同鄉會下週一春祭

（溫哥華訊）溫哥華台山同鄉會以清明將屆，定於三月廿七日（星期一）上午十一時，在原博覽會大停車場（中山公園後）集合，虔備鮮花果品、三牲酒醴，前往山景墓園華人拜壇拜祭先儒，慎終追思，以慰英魂。

拜祭完後，回名園酒家地下舉行聚會。希該會會衆屆時踴躍携眷參加。查詢電話：六八一·二七二一；六八一·〇六一一。

廣海同鄉會新都城春宴

（溫哥華訊）溫哥華台山廣海同鄉會，定期於四月二日（星期日）下午五時半，假新都城酒家舉行一九八九年度春宴。屆時，該會會員可緬懷故居同飲桑梓水海外同鄉皆親人之情，相約聚會，舉杯言歡，談笑風生，篤親聯誼，繼往開來。

希該會全體會員鄉親友好踴躍携眷依時參加。席金：每位十五元；六歲至十二歲小童八元；五歲以下免收。

報名聯繫人及查詢電話：緬旅店曹平六八四—一七四八；廣興公司陳卓傑，六八一—一九三九；秦林雁雲四三五—六一九七；陳何素英四三二—一八四一。

中山公園售錄音帶

（溫哥華訊）雲埠中山公園禮物商店，出售中國古箏音樂錄音帶，由林笑兒小姐演奏中國傳統古樂。又有中國中秋節掌故錄音帶出售，爲中山公園在慶祝中秋節時，由知名講古家NAN GREGORY及MELANIE RYAY主講。

此等錄音帶又有由中國上海音樂院名音樂家黃洽倫的二胡演奏中國傳統音樂名曲，聽此等錄音帶後，不但可分享中國優美古典音樂，且可以瞭解中國文化傳統及風俗。

看完本報 敬請訂閱

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL　溫哥華緬街475號

中國精選遊
$1,898.00 全程七日 暢遊北京、西安、上海。
$2,248.00 全程十日 暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。
$2,248.00 全程十二日 暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
$2,498.00 全程十四日 暢遊香港、廣州、南京、蘇州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。
$2,698.00 全程十五日，長江三峽 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、峨嵋山、大足、重慶、長江大小三峽、宜昌、武漢。
$2,498.00 全程十四日，絲綢之路 暢遊上海、烏魯木齊、吐魯藩、柳元、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港。
$2,298.00 全程十四日，黃山 暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。
直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

日、港、台精選遊
$1,898.00 全程九日 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊
$1,988.00 全程十一日 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅。
直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

大貢獻
溫哥華、香港來回機票 $798.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店（香港新世界大酒店） $888.00

☎687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

香港中國旅行社全資附屬機構:
China Travel 旅 Canada
加拿大中國旅行社有限公司
竭誠爲旅加華僑提供以下服務:
組辦中國旅行團，每日有團出發;
代售世界各國機票、代售中國民航機票;
代訂香港、中國、世界各地酒店;
代售各類電器品貨單，中國內地提貨;
代訂中國各類交通及行李運送;
代辦中國簽證.
地址: 溫哥華喜士定西街999號
圖文傳真: (604) 684—3321
電話: (604) 684—8787

威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP
本行業務範圍
辦理個人及家庭移民
投資移民生意計劃書
公司註册登記及會計
新移民個人稅務計劃
商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅
辦公時間
星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六、日：上午十時至下午二時
地址 301-223 Keefer St. 華埠223奇化街
電話：681·4939

加拿大中文電視
[人傑地靈]節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
[字字玄機]測字
[十九區風水]風水
[神機妙眼]掌相
[905接觸]玄學
葉榮光院長 JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946　657·7619
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

汽車意外受傷
速見大律師 BERNARD SIMPSON
* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
734·2272
百老滙西街999號750室（夾 OAK 街）BCAA 大廈內

平售景泰藍
進口批發商平售135件各種形狀顏色2吋中國工藝景泰藍（CLOISSONE）連同木座，實價$450
有意請電683·3716（9-5時）

出租
華埠獅子會新建耆英大厦，位於緬街夾阿歷山大街，近海傍公園，有單人栢文四十間出租。將於四月初入伙。有意請電：
251·4605 陳先生洽。

潘世豪
SAVIO POON 873—6880
雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT REALTY LTD
地產燕梳有限公司
(廿四小時)
Office: 438—3501
Pager: 680—2932
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃
本那比幽靜高尚住宅區大地80×118卅七年新上下3房兩廁式千餘尺，價廿六萬餘
旺商業2鋪樓上栢文，收租好C2地二萬尺，售卅二萬餘。
屋主自建1年新屋，樓上4房2200尺土庫完成地65×112價廿六萬餘
雲東1年新屋6房土庫完成雙車房標準地，價卅萬餘
KINGSWAY四萬餘尺旺BURNABY商業地，可發展大商場及多户住屋，價八十餘萬
雲東近緬街商業鋪夾樓上5個栢文，近唐人埠，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘。
雲東3層屋完成收租土庫每月收租元千餘，價三十萬
雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地平33×122，價23萬餘。
雲東3房×122，有土庫入息屋，價十三萬餘。
已售出
雲東旺汽車行生意，位於旺百老匯街，移民投資，祇售二萬餘元。

舊屋業主請注意
現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹名建築師爲閣下劃則興建新屋。
免費介紹經驗豐富裝修師傅爲閣下設計裝修舊屋。
免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。
歡迎詢問

人物誌

偽鈔製造家碧加傳奇

何人

警政史學家至今還認為查爾斯・碧加（Charles Baker）是一個超卓的偽鈔家。他是美國人，出身之初是個雕刻匠的學徒，這對他後來造偽鈔大有幫助。

在女朋友離棄他而跟一個富家子結婚之後，他發誓不擇手段去擺脫貧窮，於是選擇了造偽鈔這個旁門左道。他先學習油墨、印刷、漂染甚至製紙各方面的技術和知識作為基礎，至於雕版，在他而言乃是易事，因為他是雕刻學徒出身。過了一段冗長的日子，他成功了一件被認為不可能的事，就是把一元面額的鈔票漂白，改印成十元面額票。這是他的牛刀小試。

他後來移居英國，曾在西倫敦一個房間裏，坐在壁爐旁邊，安詳地焚燒一張一百鎊面額的偽鈔，那張鈔票已足以瞞過任何銀行的出納員，但他仍認為未夠十全十美。他對每款偽鈔都再三試驗，雖經年累月亦在所不計，直至滿意為止。曾有一次，他把一張五鎊面額的偽鈔攜往蘇格蘭場請求鑑定，當被證明是真鈔時，他臉上泛起得意的微笑。

他除了偽造各國流通貨幣之外，也印製偽有價證券。最後被夥伴出賣，死於法國獄中，結束傳奇的一生。（附圖為畫家筆下碧加在試版情景）

海明威抗戰時訪華

魯陽

海明威

海明威（一八九九—一九六一）於一九四一年以美國政府特派員的身份來中國進行考察，目的是調查國共關係，並寫出調查報告。

一九四一年三月，海明威偕夫人經香港去中國內地，先到韶關，了解了廣東戰局，再到重慶，作了大量調查。

當時蔣介石曾設家宴招待這位作家特派員。海明威對這次會見的總印象是蔣介石害怕共產黨而不怕日本人。

在重慶，海明威又會見了中共代表周恩來，他用法語與周恩來交談，周的智慧給他留下了深刻印象。他的夫人事後回憶說，那是「唯一的一次和一名中國人在一起感到非常自在的會晤」。

一個月後，海明威經昆明再取道香港、新加坡回到美國，七月，向美國政府提交了一份國共關係緊張的詳細報告，他預言，中共黨人一定會接管中國。

名人軼事

老舍以詩答催稿

余之

刊物的編輯向作者催稿，這是常有的事。但像老舍那樣，以詩回答催稿信的，卻很少見。

抗戰期間，北新書局出版的《青年界》，曾向老舍催過稿。老舍在寄稿的同時，幽默地寄去了一封像詩一般的答催稿信：

元帥發來緊急令：內無糧草外無兵！小將提槍上了馬，《青年界》上走一程。哎！馬來！參見元帥。帶來多少人馬？兩千來個字！還都是老弱殘兵！後帳休息！得令！

正是：旌旗明明，殺氣滿山頭！這首答催稿詩，有點戲曲味。不用解釋，編輯催稿的「苦相」，以及作者的自謙精神，躍然紙上。

這封詩信自然是滿足了編輯的催稿要求的。還有一封寫給林語堂的答催稿信，卻沒有能滿足約稿者的要求。詩如下：

今年非去年，
正是雞與狗。
去年有工夫，
今歲則沒有。

（附圖為老舍）

富勒擺脫名韁利鎖以後

田君

豪華的生活，米拉德・富勒原是一個百萬富翁，過着奢侈的事情；他竟捐出所有私人財產！

是甚麼原因呢？無錢一身輕！這位住在美國的五十三歲中年人說：「我現在的生活常自在的會晤」。

一個月後，海明威經昆明再取道香港、新加坡回到美國，七月，向美國政府提交了一份國共關係緊張的詳細報告，他預言，中共黨人一定會接管中國。

佐治亞州亞美利古斯市的五十三歲中年人說：「我現在的生活更加快樂，更加滿足，因為我已擺脫名利枷鎖，獻身於為貧苦家庭興建房屋的有意義工作。」

富勒創立了一個名為「人類聚居地」的組織，利用志願人士的幫助，迄今已為四千多戶窮人家建造了棲身之所，而在衆多義工中，包括了美國前總統卡特。

富勒初時像許多人一樣，因幼年時代家境清貧，便埋頭苦幹，追尋「美國夢」。他想發達，希望能擁有大房子、大汽車和大片土地。到二十九歲，他仍在法律學院讀書時，因與朋友開辦郵購業務成功，銀行戶口已擁有一百多萬美元。

五年後，富勒完成法律課程畢業，而他的生意也蒸蒸日上，他已擁有一幢現代化寫字樓大廈，並把自己與合夥人的名字鎸在大廈屋頂，而公司則僱用了一百五十人，年營業額超過三百萬美元。

富勒開始改善自己的生活，他買了二千畝地，購了多間大房子，養牛養馬，在湖邊建船館，閒來駕駛快艇，出入坐林肯牌大轎車，與妻子蓮黛過着優悠自在的生活，孩子有傭人照料。

他更難忘的是一九六四年，公司司庫宣布他的私人財產達到一百萬。他覺得自己終於成功了，下一個奮鬥目標將是爭取達到一千萬。

然而，金錢成功卻掩蓋不了他生活的黑暗一面。富勒感到，物質滿足並不能彌補他的精神空虛，他與家人愈來愈疏遠了，妻子後來甚至提出要求離婚。

這是當頭一棒，他發覺自己的生活碰到危機。如何挽救呢？富勒自己當機立斷，退出商場，賣掉一切，捐出所有金錢，一切從頭而起。他的妻子蓮黛十分贊成，一生意利益和財產全部捐給慈善機構，然後轉到墓居村生活了一段很長時間。到一九七六年，富勒成立了「人類聚居地」組織，專門為窮人家建造房子。

富勒與妻子的生活從此發生極大改變，家中已沒有甚麼奢侈物品，一部寶域牌汽車代替了過去的名車，但這車子多被女兒駕駛，他們夫婦出入上班，多以步當車，目前的收入，僅可以餬口。

富勒與妻子都表示，他們對昔日的奢華生活，從沒有感到失落或遺憾。「當我們擁有許多金錢，我們必然想要更多；我們雖擁有財富，卻失去更重要的東西。但如今我們過着簡單樸素的生活，卻有極大的滿足感。世界上最重要的財富並不是金錢！」

（附圖由右至左：㊀富勒與妻子過着貧亦樂的生活。㊁富勒與當義工的前總統卡特及亞特蘭大市長楊格在他們興建的房子前留影。㊂富勒為窮人家建房子。）

華埠旺舖
華埠旺舖出租，緬夾喜士定三千呎電 681・0933

旺舖招租
新舖內面約千五尺另寬大停車場在七五九一號六街本拿比月租九百五電黃 253・3813

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話： 683・4922

思維裝修
大小工程屋店栢文內外油漆水電門鋪鋪磁磚燕梳機票美容班化粧品面部按摩 5229160 洽

納偉旅行社
歷史悠久 信譽昭著
love & white travel
總店：編街539號110室（夾奇化街）七天營業（604）689・0501
支店：喜士定東街2828號地下（夾 RENFREW.）（604）253・4422

北美洲

TR11- 又一創新貴敦 — 歐洲十七天道地遊 $2499起
歐遊英國倫敦，荷蘭亞姆斯特丹，瑞士琉森湖與地利之恩斯布魯克，意大利之威尼斯，羅馬，佛羅倫斯及尼斯河畔，法國巴黎等著名旅遊勝地。
出發日期：八九年五月廿六日，六月廿三日，七月廿一日，八月十八日，九月廿二日

TR 8- 韓國漢城，泰國曼谷，芭提雅九天團 $1568起
漢城 — （與上述 TR 5- 相同）
泰國 — 曼谷水上市場，鄭皇廟，鱷魚潭，芭提雅夜市，珊瑚島，人妖街，蛇園，金佛等等地。
星馬泰十二天觀光團 $1978起
星加坡 — 飛禽公園，裕華園，科學館，花芭山，聖陶沙島，蘇丹皇宮。
馬六甲 — 清雲庭，三寶井，葡萄牙城堡，雲頂高原，黑風洞，清真寺，古陸城
泰國 — （與上述 TR 7- 相同）
＊＊＊以上東南亞各國，每月皆有團出發，散隊後均可逗留香港!!

TR 7-

東南亞

TR 9- 中國十六天 — 暢遊香港，廈門，杭州，上海，南京，北京，西安，桂林，廣州． $2838起
TR10- 日本東京經香港上海，杭州，北京，廣州十三天遊 $2608起
TR 6- 日本東京，台灣環島，香港十天團 $1798起
東京 — 山中湖，富士山，箱根，平和公園，大涌谷。
台灣 — 台北，台中，日月潭，高雄，澄清湖，佛光山，八卦山，小人國等。
TR 5- 韓國漢城，台灣環島，香港九天團 $1488起
漢城 — 景福古皇宮，博物館，華克山莊，南大門市場
台灣 —（與上述 TR 6- 相同）

TR 4- 復活節地士尼，三藩市，聖地牙哥，聖城七天遊 $670起　三月廿六日
TR 3- 班笑，艾民頓，卑加利，捷士柏五天遊 $540起
TR 2- 美加東岸十一天遊 — 多倫多，尼亞加拉大瀑布，紐約，華盛頓，大西洋城，渥太華，滿地可等地 $1148起（四人房計）
TR 1- 艾民頓三天自由購物團 $219起

重要消息!!
凡四月一日之後旅遊人士請注意，國泰／加航將增加機票價目
如果於三月十二日前取票，則可保持原價

貴客之寄重信心乃納偉之實惠服務

各一日遊，春夏目錄			
行程＼日期	一至四月逢星期		五至十月天天出發
溫哥華	$39 半日 $28	二	$41
西雅圖	$41	一、四、六	$45
威多利	$63	三、五、日	$65

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票，代辦簽証各種旅遊保險
歡迎駕臨或電話查詢!!

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
☎ 251-1383
認眞醒
新華價錢無得頂!
本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入爲各好友服務！
☎: 251-1383
貨靚價平　式式俱備　送貨快捷
FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
珠江橋牌廚用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

特創 億利戶口 免費
（支票及儲蓄兩用戶口）
利息高，又慳錢，又方便
既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息
利率高達 8.95%
The FeeCutter
$5,000-$50,000 9.40%
$50,000 以上 10.25%
利率變動，恕不另行通知
目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負担・
本公司特別提供多項免費服務，爲酬謝各界長期惠顧：
★無限量使用支票 — 免收手續費
★ VISA 信用咭 — 免收手續費
★購買旅行支票 — 免收手續費
★隨時存款及提款 — 免收手續費
★戶口轉賬 — 免收手續費
★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
★停止支票付款（Stop Payments） — 免收手續費
★閣下所收受之支票（因存款不足）退票－免收手續費
★月結單及回頭支票 －免收手續費
每日計息・每月收益
無最低存款限額
億兆信託・百年經驗
加拿大存款保險局會員
經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685・3935

安達旅遊有限公司
ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.
3811 Main Street (22nd & Main)
Vancouver, B.C.
Telephone: 879-7119
好消息！ 好消息！
溫哥華獨家總代理
廣東省交通廳屬下企業
岐關車路（香港）有限公司
・發售九龍、香港往返澳門水翼船，飛翔，雙體船，噴射船，大船船票．
・發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票．
・發售經由拱北，珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務．
・發售香港、廣州直航中國各地飛機票，加設特快機票服務．
・辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票．
・發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票．
・代訂澳門及國內各地賓館客房．
・代辦理華僑及外籍人仕入境簽證．
・代辦理貨單，國內提貨業務．
・直接主辦省內外各線旅行團，歡迎華僑，社團，廠商，學校包團或個別參加．
己巳年新春佳日不斷更新
二、三月份，溫哥華至香港來回
特價機票 753・00
復活節歡樂遊
溫哥華至愛民頓三天遊
270・00起 包括 來回飛機票 二晚一流酒店 機場專車接送
機會難逢本公司獨家舉辦
短程遊河 $379・00起
乘坐世界 HOLLAND AMERICA PRINCESS CRUISE
豪華郵船《荷蘭亞美利加公主號》
溫哥華出發，二、三、四、五天團
包括溫哥華，羅省／三藩市機票

1050 ALBERNI ST.
鋪位及寫字樓出租，
位於溫哥華市中心，
有意請電：682。
4576 YOSHI 洽。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL.(604) 681-8531
春季酬賓大贈送
購買字帖、畫帖、三本以上九折．
文藝書、外文書、兒童書籍八五折．
各種畫册八折．
購買醫藥書、烹飪書、工夫書滿十元送二元．
光顧五十元以上送精美年畫月曆一個，送完即止．

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
685-9743